



U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017 Tel: 212-922-9090  
ロサンゼルス支店 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503 Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2012 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

## マイナビ 国際派就職 EXPO2012サマー

東京 6/23 [SAT]・24 [SUN]  
東京ビッグサイト (国際展示場) 東4ホール  
大阪 6/27 [WED]  
マイドームおおさか 3F 展示場  
名古屋 7/2 [MON]  
愛知県産業労働センター (ウイंकあいち)

まずは事前登録を!  
入場 無料 入退場 自由

マイナビ 国際派就職  
海外留学生とバイリンガルのためのジョブサイト  
<http://global.mynavi.jp>  
<http://www.facebook.com/mynaviglobalcareer>

US Bankcard Services 888.606.6886  
US バンカードサービス 888.888.8USA [www.usbsi.com](http://www.usbsi.com)

安心で確実  
貴社のビジネス  
を応援します。

24時間/年中無休  
日本語カスタマーサービス

2001年からのElavon, Inc. の  
トッププロフェッショナル  
\* 詳細については弊社にお問い合わせください。



US Bankcard Services, Inc. is a Registered MSP/ISO of Itasca, Inc. Georgia.  
US Bankcard Services, Inc. is a registered ECOM/SP of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA.  
American Express may require separate approval.

Photos: SHINGO M3/CUBIE

# ビバリーヒルズ

## メンズ♥タパス教室に お邪魔しまあ〜す!

P-9



The New York Times

MLB、ホームランならぬ  
“ホットドッグ” 争い  
優勝はドコ? 大予想!

P-7

## 帰国後の 住まい準備は 大丈夫?

アメリカまで日本の住まい情報を  
毎月無料でお届けします!

パナホーム 帰国 検索



日本のワコール商品が買えるショッピングサイト

[www.Wacoal-World.com](http://www.Wacoal-World.com)

\$70 以上のお買い上げで送料無料・返品交換無料!

Santek Shop  
日本のパソコン、家電、電子辞書  
ウォシュレット、変圧器  
ゲーム、カーナビ  
リージョンフリーDVD  
☎ 877-572-6835  
[www.santekshop.com](http://www.santekshop.com) サンテックショップ 検索

## 日本の雑誌定期購読

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

雑誌の取扱い状況、価格は  
U.S. FrontLine 電子版をご覧ください。  
[www.usfl.com/ee](http://www.usfl.com/ee)

雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは  
**(310) 218-1021**  
平日 12~21 時 (東部時間)



# NISHIMOTO TRADING Co., LTD.

13409 ORDEN DRIVE, SANTA FE SPRINGS, CA 90670

# 100<sup>th</sup> Anniversary

Since 1912

西本貿易は 明治45年に神戸市で創業され 今年で満100周年を迎えさせて頂きました。これもひとえに一世紀の長い間、皆様から戴いてまいりましたご愛顧の賜でございます。私たちはこの感謝の気持ちを忘れず、これからも皆様のお役に立つ会社として努力してまいります。



<http://www.ntcltdusa.com>

## Branches in North America

Los Angeles Branch  
Arizona Branch  
Atlanta Branch  
Chicago Branch  
Dallas Branch  
Denver Branch

Florida Branch  
Hawaii Branch  
Las Vegas Branch  
NY/New Jersey Branch  
San Diego Branch  
San Francisco Branch

Seattle (Seasia) Branch  
Washington DC Branch  
Toronto Branch  
Vancouver Branch  
Montreal Branch

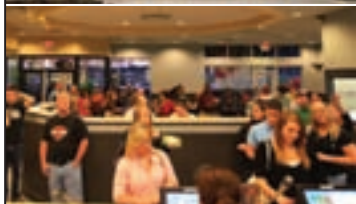
## Satellite Offices

Boston Office  
Houston Office  
Orlando Office  
Sacramento Office

## 一緒に夢を…追いかけてませんか!?

### CEOからのメッセージ

第4回 ライバルは、寿司屋やラーメン屋ではない



ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。2012年には、カリフォルニアとフロリダにも進出し、全10店舗以上に広げるプロジェクトが組まれている。そんな勢いと魅力にあふれた「Seasons of Japan」の成功の秘密は、どこにあるのだろうか？

カリフォルニアやニューヨークのように、在米日本人や日系企業が多く集まる地域であれば、「味」や「日本食」という看板だけでも、ビジネスは十分に成り立つかも知れない。しかし、それ以外の地域では、様々な工夫と一層の努力が必要になる。

Seasons of Japanの平田敏之CEOは、「アメリカに日本食は定着した」という説には懐疑的だ。「カリフォルニアやニューヨークの一部の地域ではそうかも知れませんが、それ以外の地域で美味しい日本食を食べようと思っても、まだ難しい。ロサンゼルスやマンハッタンのような大都市の有名店でさえ、3~4年経ってブームが去ったつづいてしまう所も多いと聞きます」

平田氏は、Seasons of Japanの出店拡大計画を進めるため、ロサンゼルス近辺を頻りに訪れて視察している。様々な日本食レストランにも客として訪れ、観察しているが、そこで気づいたこ

とがあるという。「カリフォルニアで出会う飲食店経営者のほとんどが、『最近の日本人は舌が肥えている。今からこちらに進出してきて難しいぞ』と言うんです。『以前は駐在などの日本人が沢山いてお店も大繁盛していた』というような、昔話ばかりする人もいます」

いずれも、「日本人しか相手にしていない日本食レストラン」だから出てくる、内向きな発想だと言えるかも知れない。

しかし、Seasons of Japanが狙っているのは、こうした既存の寿司屋やラーメン屋のような店づくりではない。低価格のアジア風ファストフード・チェーン店が目標でもない。ライバルになるのは、アメリカ人のアッパーミドル層を対象にして成功している店だ。イメージするのは、「たとえ、カジュアルなベーカリー・カフェ「Panera Bread」(パネラ・ブレッド)のような雰囲気づくりとチェーン展開です」と平田氏は言う。

「アメリカ人を相手に本物の日本食で勝負して実績を出しているSeasons of Japanには、全米でもっと大きくなる潜在力があります。ハイエンドなファストフードとしてうまく展開していけば、Seasons of Japanはアメリカの文化の一つになれると信じています」

レストランの全米展開と並行して、ソースや冷凍食品なども開発中というから楽しみだ。



**Seasons of Japan**  
ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。現在年商1200万ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイエンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用、きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルフとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。

**急成長中の日本食  
レストランチェーン  
2012年、カリフォルニアと  
フロリダに進出決定!**

### 全米展開に向けて投資家&フランチャイジー大募集!!

ご興味のある方は  
ご連絡ください

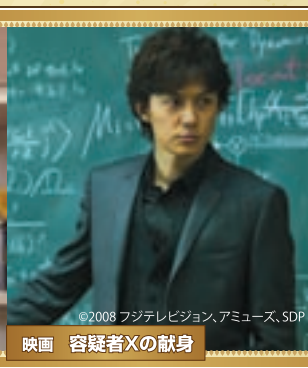
TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiromiまで)  
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



好評放送中!



ドラマ 家政婦のミタ ©NTV



©2008 フジテレビジョン、アミューズ、SDP

映画 容疑者Xの献身



ドラマ 梅ちゃん先生 ©NHK

### 春の新番組関連グッズプレゼント!!

期間: 2012年5月1日~31日

大好評の連続テレビ小説「梅ちゃん先生」やドラマ「家政婦のミタ」など、春の新番組関連グッズを抽選で**43名様**にプレゼント!

当選者は賞品の発送をもって代えさせていただきます。

ご応募は [www.tvjapan.net/goods](http://www.tvjapan.net/goods) から



新番組関連グッズ プレゼント規約: プレゼントへの応募、当選には、物品の購入、またはいかなる支払いの必要もありません。物品の購入により当選の確率が上がることはありません。参加資格: アメリカ合衆国(ロードアイランド州は除く)もしくはカナダ(ケベック州は除く)に合法的にお住まいで、(1)日本語の読み書きが可能な方、(2)21歳以上の方が対象となります。キャンペーン期間は、東部時間2012年5月1日午前0時1分から東部時間2012年5月31日午後11時59分までです。応募方法: ウェブサイト [www.tvjapan.net/goods](http://www.tvjapan.net/goods) から、または手紙やハガキにて、必要事項をご記入の上ご応募ください。オンラインの場合は東部時間2012年5月31日午後11時59分までにご応募ください。郵送による応募の場合は、2012年5月31日の消印まで有効となります。次の住所までお送り下さい。宛先: TV JAPAN "GOODS Present" c/o NHK Cosmomedia America, Inc. 840 Apollo St. Suite 130 El Segundo, CA 90245 応募はお一人様一回に制限させていただきます。賞品の小売価格やその他詳細を含む本規約の完全版は、[www.tvjapan.net/goods](http://www.tvjapan.net/goods) をご確認ください。お住まいの国、州、地域の法、規則が適用されます。法、規則により禁止、もしくは制限を受ける場合には、ご利用いただけません。

24時間日本語チャンネル。  
お問い合わせはカスタマーサービス又はウェブサイトまで

1-877-TVJAPAN  
8 8 5 - 2 7 2 6

[www.tvjapan.net](http://www.tvjapan.net)

## LA名産直送ギフトセット

A	雲丹酒盗レギュラーボトル4本入り	\$42.00
B	雲丹酒盗レギュラーボトル6本入り	\$62.40
C	雲丹酒盗レギュラーボトル8本入り	\$82.40
D	雲丹酒盗レギュラーボトル10本入り	\$102.00
E	雲丹酒盗ラージボトル4本	\$76.00
F	雲丹酒盗ラージ2本 & レギュラー4本入り	\$79.60
G	特選生うに「メタルトレイ」 <small>要予約</small>	1枚 \$23.00
H	特選生うに「塩水パック」 <small>要予約</small>	1パック \$23.00

びっくり!

今までできないと思っていた鮮度抜群の特選生うにの宅配が遂に実現!!

モダンな装い

特選生うにメタルトレイ▶

(140g/4.58oz.)



剥きたて新鮮

特選生うに塩水パック▶

(140g/4.58oz.)



水揚げされたばかりの生うにを殻から取り出し海水と同じ塩度の冷塩水に入れました。

業務用もごさいます。詳しくはお問合せください。

雲丹酒盗 ルイベ

近日常売予定



凍らせて食べるのがおいしい!

- \* 雲丹酒盗レギュラーボトルは各セットの本数内で5種類からお好きな味をお選びいただけます。
- \* 雲丹酒盗ラージボトル(120g/4.28oz.)はオリジナル味のみ。
- \* 特選生うには各セットに追加していただくことも出来ます。
- ・帰国時にあわせて宅配も出来ます。
- ・日本へのお持ち帰りの際、動植物検査の必要はありません。
- ・防腐剤・着色料・化学調味料は使用しておりません。
- ・冷凍で2ヶ月程保存可能です。
- ・ロングビーチ、トーレンスでのピックアップも可能です。
- ・1本からのお求めはお近くのニジヤ、ミツママーケットで。

全米、日本への宅配便承ります!

米国内は、FED EX Priority Overnightで翌日配達、日本へは、ゆうパック・クール便にて3日前後お届けします

LAからの1セットあたりの送料(梱包料込み)

- 日本 \$38 ● カリフォルニア州 \$22
- 上記以外の州 \$35 ● ハワイ \$55 ● アラスカ \$70

丸秀オンラインショップ(maruhide.us/shop)で更に便利にお求めやすくなりました

電話・FAX・Eメールにでもお気軽にご注文ください。ウェブサイトより便利なFAX用お申込用紙もダウンロードできます。

これまで高級寿司店でしか味わえなかった新鮮な生うにを食卓にお届けします。



特選大箱

(400g/14.11oz.前後)

1枚/\$55.00

要予約

工場、丸秀トーレンス店でのピックアップのみ

にぎりになると約30貫分!

Taste of LA  
Uni Shutou



オリーブオイル入り  
洋風レシビにぴったり

唐辛子入り  
ほんのリビリ辛

いか入り  
刺身用高級いか使用

柚子胡椒入り  
ほのかな爽やかさ

オリジナル  
旨みとコクが引き立つ

以前に試してとつてもおいしかったレシビの中から、絶対に「おいしい!」と言ってくれそうな自信作2つを手紙に添えて、日本にいるお母さんに送りました。お母さんのとびきりの笑顔が目に見えます。

今年には最高のギフトで母の日をプロデュース

カリフォルニア州サンタバーバラ特産の天然生うにを丸ごと昆布醤油で一夜漬け、さらに旨味が増した一粒一粒を丁寧に瓶詰めしました。日本では手に入らない逸品、雲丹酒盗は気持ちの込められた贈答として、最高のアメリカ土産として、とても喜ばれています。



MARUHIDE MARINE PRODUCTS, INC. 2145 W. 17TH ST., LONG BEACH, CA 90813

TEL: (562)435-6509 FAX: (562)432-4692 Mon-Fri 8:00am-4:30pm

www.maruhide.us Email:sales@maruhide.us

LAにしかない味を届けたい

うにの丸秀

検索

**8/12(日) 出発限定** **野生動物と、野鳥の宝庫コスタリカ!**  
**コスタリカ夏休みスペシャル 6泊7日**  
 ～カシホセトルドゥケーロ・マヌエルアシドニ・モンテベルデ～

野生動物や珍しい植物を探し、熱帯雨林のジャングルをネイチャーガイドがご案内! 樹上と同じ高さのつり橋から大自然を観察するスカイウォッチングや、ジャングルボートツアー一般アドベンチャーもいっぱい! ハードウォッチングや、**<コスタリカ・サンホセ発着>** 蝶の観察などもでき、大人もお子様も大満足の旅です。

大人 **\$1350**  
 子供(3-10歳) **\$550** 幼児 無料  
※添い寝

5月末までのご購入限定! ぐくはくはウェブ上で  
**マスターカードキャンペーン**  
 マスターカードでのご購入  
 するとお二人様(3歳以上)  
**\$150引き!**

＜料金に含まれるもの＞行程表中全ての送迎、英語ガイド(6名様以上で日本語ガイド)、日本語現地緊急連絡サービス、ツアー初日の日本語オリエンテーション、観光地入場料、アトラクション代金、宿泊代金、税金、食事(朝6食/3夕1)

**HIS** 1-877-HIS-USA1 (447-8721) his-usa.com

**ご予約受付中** **夏の里帰りは**  
**JTB 予約センターへ!**

オンラインブッキングはじまりました! もうお電話でお待たせいたしません!

**www.jtbusa.com**

お問い合わせ・お申し込みは  
**JTB (800)700-1540** 旅の予約センター  
 PT 5:00-21:00, MT 6:00-22:00  
 CT 7:00-23:00, ET 8:00-24:00  
 Email: discount@jtbusa.com **年中無休**

感動のそばに、いつも。

**ANA GIFT** **www.anagift.com**  
 日本向け宅配ギフト

**ANA 日本行き航空券**  
 レーニアチェリーが当たるキャンペーン!

**ANA GIFTの**  
**アメリカンチェリー**  
 チェリー実績28年の安心と信頼。

**早割**

大粒ピング		大粒レーニア	
商品番号	1.2kg	商品番号	1.2kg
706521	早割 \$54.00 OFF \$51.00	706525	早割 \$65.00 OFF \$61.00
商品番号	1.8kg	商品番号	1.5kg
706522	早割 \$67.00 OFF \$63.00	706526	早割 \$80.00 OFF \$76.00
商品番号	3.0kg	商品番号	2.6kg
706523	早割 \$98.00 OFF \$90.00	706527	早割 \$120.00 OFF \$114.00
商品番号	5.0kg	商品番号	1.5kg (6750g)
706524	早割 \$119.00 OFF \$113.00	706528	早割 \$79.00 OFF \$75.00

大粒ピング/大粒レーニアミックス  
 商品番号 1.5kg (6750g) **\$79.00 OFF \$75.00**

大粒ピング/レーニアの申込締切: 7/2/2012  
 配達期間: 6月下旬～7月中旬頃

**ANA TRADING CORP, U.S.A.** お問い合わせカタログ請求  
 【西部地域】(Mon-Fri, 9am-5pm Pacific Time) **Toll Free: 1-800-222-4147**  
 【東部地域】(Mon-Fri, 9am-5pm Eastern Time) **Toll Free: 1-888-262-4147**  
 FAX: 310-354-9002 e-mail: anagift@anatum.com FAX: 212-703-2828 e-mail: anagiftny@anatum.com

**NITTSU GIFTのチェリーは**  
**甘くて大きいんです!**

**日本向け** **ワシントン州産・大粒**

商品番号	容量	種別	価格	アーリーハード価格(5/31迄)
DX01:	1.8kg	ピング	\$60.00	\$56.40
DX02:	3.0kg	ピング	\$77.00	\$72.38
DX03:	5.0kg	ピング	\$104.00	\$97.76
DX04:	1.5kg	レーニア	\$75.00	\$70.50
DX05:	2.6kg	レーニア	\$110.00	\$103.40

**日本向け** **オービル農園・大粒特選**

商品番号	容量	種別	価格	アーリーハード価格(5/31迄)
AU01:	1.0kg	レーニア	\$75.00	\$70.50
AU02:	2.0kg	レーニア	\$116.00	\$109.04
AU03:	1.0kg	ダーク	\$70.00	\$65.80

**オービル農園大粒特選詰め合せ**

AU04:	2.0kg	レーニア(1kg)&ダーク(1kg)	\$109.00	\$102.46
AU05:	4.0kg	レーニア(2kg)&ダーク(2kg)	\$180.00	\$169.20

**米国内向け** **オービル農園・大粒特選レーニア種**

商品番号	容量	種別	価格
AU06:	2.0kg	レーニア	\$115.00

※米国内向けに関しては割引はございません。

**アーリーハード割引受付期間は5/1～5/31**

★お申込み締切日: 7月6日(金) 弊社到着分まで、数に限りがございます。  
 ★お届け予定期間: 6月下旬～7月下旬予定。お届け日の指定はできません。  
 ※天候、作柄などにより早期締め切り、または出荷できない場合もございます。予めご了承ください。  
 日本向けはクール便、米国内向けはFEDEXでお届けします。

**日通ギフト** **www.nittsugift.com** ☎: 1-800-875-4540  
 NITTSU SHOJI U.S.A., INC. ✉ gift@nittsugift.com Fax: 1-800-876-5947

**選び抜いたブランドだけを自信をもって**  
**お届けしております。**

**10%OFF** 早期種

**ダブル検品済**

**OG-ブランド** ワシントン州産  
 ワシントン州産を待ちきれない方。少し早めのカリフォルニア州産大粒ピングです。

CR101	3.3 lbs.(1.5kg.)	\$ 83.00	<b>\$ 74.70</b>
CR102	5.5 lbs.(2.5kg.)	\$ 98.00	<b>\$ 88.20</b>

申込締切日: 5月25日 お届け予定期間: 5月下旬～6月上旬

**スクーカム-ブランド** ワシントン州産  
 実のまったっかりとした美味しい大粒チェリーです。

ピング種	アーリーハード価格
CR301	2.2 lbs.(1kg.) \$ 52.00 <b>\$ 46.80</b>
CR302	3.3 lbs.(1.5kg.) \$ 60.00 <b>\$ 54.00</b>
CR303	4.4 lbs.(2kg.) \$ 69.00 <b>\$ 62.10</b>
CR304	5.5 lbs.(2.5kg.) \$ 86.00 <b>\$ 77.40</b>
CR305	6.6 lbs.(3kg.) \$ 96.00 <b>\$ 86.40</b>
CR306	8.8 lbs.(4kg.) \$ 129.00 <b>\$ 116.10</b>

**レーニア種**

CR351	2.2 lbs.(1kg.)	\$ 67.00	<b>\$ 60.30</b>
CR352	3.3 lbs.(1.5kg.)	\$ 94.00	<b>\$ 84.60</b>
CR353	4.4 lbs.(2kg.)	\$ 103.00	<b>\$ 92.70</b>
CR354	6.6 lbs.(3kg.)	\$ 153.00	<b>\$ 137.70</b>

**ピング&レーニア**

CR381	4.4 lbs.(2kg.)各1kg	\$ 105.00	<b>\$ 94.50</b>
CR382	8.8 lbs.(4kg.)各2kg	\$ 165.00	<b>\$ 148.50</b>

通常申込締切日: 6月29日 アーリーハード申込締切日: 5月31日  
 お届け予定期間: 6月下旬(ピング種のみは6月中旬～)～7月上旬

**ジーウィズ(オービル農園)**

入荷量がとても少ない希少性の高いチェリーです。

レーニア種	価格
CR501	2.2 lbs.(1kg.) \$ 74
CR502	4.4 lbs.(2kg.) \$ 110
CR503	8.8 lbs.(4kg.) \$ 182

**ダークチェリー**

CR551	2.2 lbs.(1kg.)	\$ 62
CR552	4.4 lbs.(2kg.)	\$ 90

**レーニア&ダークチェリー**

CR580	8.8 lbs.(4kg.) (各1kg x 2箱) X2	\$ 182
CR581	8.8 lbs.(4kg.)各2kg	\$ 175

申込締切日: 6月30日  
 お届け予定期間: 7月中旬～7月下旬  
 ※オービル農園・ジーウィズチェリーは、10%割引(キャンペーン対象外)ですのでご注意ください。

**JAL Shopping**  
 Toll Free Tel. **1-800-252-5725**  
 Toll Free Fax. **1-888-952-5725**  
 受付: 9:00AM～5:00PM Pacific Time (土・日・祭日は休業)

本誌掲載商品以外にも多数商品をご用意しております。商品詳細・お申込みはウェブサイト、または、カタログをご覧ください。  
**www.jalshoppingam.com**

**JALUS AMERICAS, Inc.** 390 N. Sepulveda Blvd., Suite 3000, El Segundo, CA 90245

**本はまち HON HAMACHI®**  
**SUPERIOR TASTE PREMIUM YELLOWTAIL**  
 American Masters of Taste  
**金賞**  
 ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。  
 鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませんので安心してお選び頂けます。  
 類似品にご注意  
**はまち本来のおいしさにこだわる**  
**COSMOS GRACE, INC. Tel. 626-441-7835**



**ファースト・ビジネスクラス 専門**  
 日本帰り、呼び寄せ便、ヨーロッパ、中南米、中近東、アフリカ、アジア、アメリカ国内、タヒチ、オーストラリア  
**信頼と実績で16年**  
**ハンタートラベル**  
 オフィスはNYになりますので、営業時間は東海岸時間の午後5時30分までとなります。それ以降と夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。又は、ウェブサイトで24時間いつでもアクセス可能です。  
**Call 914-261-8206**  
**SKY WATERWAY, Inc. 土・日・祭日休み www.huntertravel.net**

一酸化炭素着色をしない  
**正直**  
**HONEST: NO use of Carbon Monoxide(CO) for color retention**

一酸化炭素着色をしない  
**やさし**  
**KIND: NO use of Carbon Monoxide(CO) for color retention**

**本 鮪**  
 FROZEN HON BURI YELLOWTAIL  
**HON BURI® YELLOWTAIL**  
**COSMOS GRACE, INC. TEL:626-441-7835**

私達はそんなタブーに挑戦します。アンモニアガスで処理された肉、ピンクスライムが問題となり何時からこのようなものを食べさせられていたのかと消費者の不満と共に不買運動が起こっています。冷凍ハマチも殆どが一酸化炭素着色。何年経っても新鮮そのもの？私達はそんなタブーに挑戦します。

**週7日・完全24時間営業**  
**24 hours OPEN!**  
 格安航空券 ホテル  
 パッケージツアー シンタカー  
 クルーズ 日本ツアー  
 出張手配 旅行保険  
**IACE TRAVEL**  
 International Association for Cultural Exchange  
**1-877-489-IACE**  
 北米予約センター  
 ヨヤク (4223)  
 日本語での週7日・完全24時間営業は、IACE TRAVELだけのサービスです!

**ギフトの王様 オーリツギフト**  
**アメリカンチェリー**  
**6月20日まで早割り特別キャンペーン**

ピング/Bing レーニア/Rainier

**締切間近!!**  
**カリフォルニア産 / California Bing Cherry**  
**【申込締切/Order Deadline:5/17】 【配達期間/Delivery:5月下旬~6月上旬 Late May~Early June】**

チェリーシーズン幕開けと共にお届けする初物ピングチェリー!	W25	500g (1.1lbs)	<b>\$39</b>
	W26	1kg (2.2lbs)	<b>\$51</b>
	W27	2kg (4.4lbs)	<b>\$82</b>

**ワシントン産 / Washington**  
**【申込締切/Order Deadline:6/28】 【配達期間:6月下旬~7月下旬】**

大粒チェリー Premium Cherry	ピング Bing	W01	500g (1.1lbs)	<b>\$29.50</b>	\$32
		W02	1kg (2.2lbs)	<b>\$44.50</b>	\$48
		W03	2kg (4.4lbs)	<b>\$61</b>	\$65
レーニア Rainier		W06	500g (1.1lbs)	<b>\$46</b>	\$50
		W07	1kg (2.2lbs)	<b>\$62</b>	\$66
		W08	2kg (4.4lbs)	<b>\$99</b>	\$106
ピング&レーニア Bing & Rainier		W11	500g each	<b>\$63</b>	\$67
		W12	1kg each	<b>\$85</b>	\$91
		W13	2kg each	<b>\$133</b>	\$142
最高級 ロイヤルチェリー Royal Cherry	ピング Bing	W14	500g (1.1lbs)	<b>\$49</b>	\$53
		W15	1kg (2.2lbs)	<b>\$65</b>	\$70
		W16	3kg (6.6lbs)	<b>\$133</b>	\$142
レーニア Rainier		W18	500g (1.1lbs)	<b>\$66</b>	\$71
		W19	1kg (2.2lbs)	<b>\$76</b>	\$81
		W20	3kg (6.6lbs)	<b>\$161</b>	\$172
ピング&レーニア Bing & Rainier		W22	500g each	<b>\$79</b>	\$85
		W23	1kg each	<b>\$105</b>	\$112
		W24	2kg each	<b>\$168</b>	\$180

# 2012 燃えるメジャーリーグ ホームランならぬ“ホットドッグ”争い 優勝はココ？ 大予想！

文/佐藤美玲



The New York Times



The New York Times

全米ホットドッグ&ソーセージ審議会のアンケートでは、アメリカ人の大半が「スポーツ観戦しながら食べるホットドッグが一番美味しい」と答えた

開幕から1カ月、投打にますます盛り上がる野球のメジャーリーグ(MLB)だが、野球観戦に定番の「ホットドッグ」も、チームに負けじと「熱戦」を繰り広げている。

## ドーンと2050万発

全米ホットドッグ&ソーセージ審議会(National Hot Dog and Sausage Council)の最新リサーチによると、メジャーリーグ所属の全30球団の本拠地スタジアムでは、今シーズン、計2050万本のホットドッグが販売される見込みだ。

これを全部、輪っかのようにつなげると、ベースを2万8489周するのと同じになる。横1本につなげると、マイアミ・マーリンズの新球場「マーリンズ・ボールパー

ク」から、コロラド・ロッキーズの「クアーズ・フィールド」までの距離に等しい。

「サンクスギビング(感謝祭)にターキーを食べるように、野球場ではホットドッグなんだよ」と言うのは、ニューヨーク・ヤンキーズにホットドッグとソーセージを卸している、レジェンズ・ホスピタリティ社のダン・スミス社長だ。

「ファンからすると、ホットドッグは比較的安いし、スタンドで座って食べるのも簡単。スタジアムにおける究極のコンフォート・フードだね。売店にとっても、調理するのもサーブするのも楽で、大量のお客を早くさばけるんだ」

## ダルビッシュ効果!?

さて、気になる(?)球場ごとのホットドッグ売り上げ争いの行方は…

全米ホットドッグ&ソーセージ審議会の毎年恒例の予想では、ダルビッシュが加入して大注目のテキサス・レンジャーズが、初めてトップになった。今シーズン、アーリントンにあるレンジャーズ・パークは160万本のホットドッグを売る見込み。

昨年は4位だったから、大躍進だ。肝心のチームは、2年続けてワールドシリーズに出場しながら、負けを喫している、ホットドッグにあやかって、今年こそ悲願の初優勝を遂げたいところ。

続く2位には、やはり優勝候補のフィラデルフィア・フィリーズ(シチズンズ・バンク・パーク)と、ボストン・レッドソックス(フェンウェイ・パーク)が並んだ。両チー

ムとも、150万本のホットドッグ「量産」が期待される。

## スキャンダルで脱落!?

昨年まで首位を保っていたロサンゼルス・ドジャースは、なんと4位に転落。ファンによる開幕試合暴力事件に、旧オーナー夫妻の泥沼離婚劇と経営不振で球場に閉古鳥が鳴いた、悪夢のような昨シーズンを象徴するかのようだ。しかし、マジック・ジョンソンも加わった新経営陣で、ホットドッグ競争でも栄光を取り戻したい。

チームが強ければ、より多くのファンが球場に足を運ぶ。チームの調子がよければファンの財布のヒモは緩くなり、ホットドッグも一層美味しく感じられるだろう。そう考えれば、強い球団がホットドッグ争いでも上位に入るの当然かも。

ということで、選手の皆さん、頑張ってください。ファンも、ワールドシリーズ制覇には貢献できなくても、ホットドッグ・キング争いには大いに貢献できるはずだ!



The New York Times

ホットドッグは、野球場で最もよく売れる食べ物

## 球場別、名物ホットドッグ一覽



### ①Philadelphia Phillies @ Citizen's Bank Park

「South Philly Dog」は、トッピングがユニーク。ブロッコリー・レイプ、ローステッドペッパー、プロボロンチーズという「クリーンナップ打線」で、首位逆転をうかがう。パンは、堅焼きのイタリアンロール。

### ②Los Angeles Angels @ Angel Stadium

球界を代表する大砲ブルホースと三振王ウィルソンのダブル移籍にちなんでか、ホットドッグにも新顔「Cali Dogs」が2種類登場。フラワールディヤーでソーセージを巻いて揚げた。サルサかチリが選ぶ。

### ③Texas Rangers @ Rangers Park

定番の「6/1 hot dog」に加えて、今シーズンから新しく「Boomstick」が加入。ユニークアイランド・スタイルのソーセージに、チーズとチリ、ソテーしたオニオンがかかって、ボリューム満点。「フランス直輸入のエキゾチックなパン」を使っているという。ホットドッグにも「助っ人補強」か?

### ④Boston Red Sox @ Fenway Park

名物「Fenway Frank」は、ブラウンマスタートとレリッシュをのせ、ニューイングランド・スタイルのパンに挟んで。

### ⑤Los Angeles Dodgers @ Dodger Stadium

「Dodger Dogs」はドジャースだけでなく、ロサンゼルススの代名詞。メモリアル・デー(5月28日)は、特別割引で1ドルに。

### ⑥New York Yankees @ Yankee Stadium

グリルしたソーセージにザワークラウトとオニオンをのせた「Nathan's Famous dogs」。

### ⑦Pittsburgh Pirates @ PNC Park

ポーランド系住民が多い地域らしい「Polish Hill Dog」。オールビーフのソーセージに、ポテトピロシキ、コールスローをのせて。

### ⑧Milwaukee Brewers @ Miller Park

秘密のソースをかけて食べる「Klement's Bratwurst」が名物。

### ⑨St. Louis Cardinals @ Busch Stadium

「St. Louis BBQ Bacon Wrapped Dog」は、ペイクドビーンズ、ディルビクルス、ピコデガヨに、甘いバーベキューソースをかけて。

### ⑩Miami Marlins @ Marlins Ballpark

フロリダ・マーリンズから改名し、スタジアムも新設して迎える最初のシーズン。それに合わせてお披露目された「Sobe Hot Dog」は、トッピングにマンゴーのスローが。「At Bat」というアプリを使えば、席からオーダーができ、順番がくるので教えてくれるので、売店の長い列に並んで勝負どころを見逃す危険が減る。

### グルメ嗜好のファンには…

ホットドッグもちょっと気取りたいというグルメ派は、シンシナティ・レッズ、セントルイス・カーディナルス、テキサス・レンジャーズの各球場に今シーズンデビューした「Food Network Hot Dog Bars」を訪れてみて。コーンチップスやペーコンなど、多様なトッピングのコンビネーションが楽しめる。

参考資料: National Hot Dog and Sausage Council / www.hot-dog.org

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

# DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の洋ドラマ・バラエティー [www.HQvideo.net](http://www.HQvideo.net)  
 人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の映画・名作・話題向けDVD・NYで唯一の高級ビデオレンタル・通販DVD

レンタル用 卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは●  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
 21W, 45th St, 2FL, New York, NY 10036  
 Tel:(800)343-6889 Fax:(212)686-9158  
 E-mail:support@hqvideo.net

●お問い合わせ先●  
 HQビデオ NY Manhattan店 (212) 221-0027  
 HQビデオ Costa Mesa店(カリフォルニア) (714) 556-1601  
 HQビデオ Santa Monica店(カリフォルニア) (310) 398-2000

## ラスベガス コンシェルジュ

ラスベガス発 ——  
**メモリアルホリデー  
 キャンペーン**

**アラバマ州キャニオン/ニューメントパレー/  
 グランドキャニオン** デラックス日帰りツアー \*\$325/人  
**セドナ日帰りECOツアー** \*\$150/人

割引特典をご希望の方は、お申し込みの際に必ず  
 “メモリアルホリデーキャンペーン”と明記下さい。

任せて安心のラスベガス コンシェルジュ まで、日本語でどうぞ!  
<http://www.lasvegasconcierge.us> (702) 914-0777

美味しさで、  
 優しさで。

サンジェイは無添加です。

文化元年(1804年)の創業以来、溜まりしょうゆの老舗として  
 こだわりの味を造り続けてきました。  
 おいしさに必要なだけの自然素材で、  
 からだに優しい、安心の醤油をお届けしたい。  
 だから、サンジェイの商品は全て無添加です。

溜まりしょうゆは、旨味が強くてまろやかな、贅沢な醤油。  
 味の違いを実感してください。

有機溜まりしょうゆもお試しください。

San-ji International, Inc. (サンジ国際醸造)  
 800.446.5500 www.san-ji.com

お求めは、お近くのスーパー、  
 ナチュラルフードのお店で。

衣はかりっと香ばしく、お肉はジューシー

キッコマンの  
 からあげ粉  
 新発売

# からあげ粉

MSG無添加

## ショウガ醤油味

フライパンを使い少量の油で揚げるだけで  
 カリッとジューシー! 揚げたてはもちろん、  
 冷めてもおいしいのでポットラックやBBQ、  
 ランチボックスにも最適!!

**簡単 3ステップ クッキング**

- ビニール袋にからあげ粉を入れる。
- 水で濡らした鶏肉またはお魚を入れて、粉をまぶす。
- 油を入れたフライパンで2-4分調理する。

これさえあれば、あなたも“からあげの達人!”

[www.kikkomanusa.com](http://www.kikkomanusa.com)  
 ©2011 Kikkoman Sales USA, Inc.





冷製タパスの盛り合わせ

# ビバリーヒルズ メンズ♥タパス教室に お邪魔しまあ〜す!

ビバリーヒルズの閑静な住宅街に男性を対象としたタパス教室があると聞いた。タパスとはスペイン語で小皿料理の総称。女性向けの料理教室は数あれど、お酒とつまみにうるさい男性、特にお父さん世代向けに、その日のお酒にぴったりマッチするおつまみの作り方を教えてくれる教室とは珍しい。お酒はそんなに強くも詳しくもないが、「おつまみ大好き人間」の私はワクワクしながら、「噂のお教室」にお邪魔した。

文/サナエ・チャン  
写真/SHINGO\_M3/CUBE

## 本日の生徒さんをご紹介!

年齢は、皆さん「ビニツ!!」とのことですよ...



**ジョンさん**  
石油精製所プランナー。英国マンチエスター生まれ。南アフリカや中近東で幼少時代を過ごした国際派。趣味は自宅ガレージでのビール醸造。自家製パンとビーフジャーキー作りもお得意。



**ジョーさん**  
ヘアスタイリスト。ハリウッドセレブ御用達、ビバリーヒルズの有名サロン「Giuseppe Franco」で活躍中。BBQの達人。



**晋一郎さん**  
音楽クリエイター。宇多田ヒカル、加藤ミリヤからアジア、EUのアーティストまで幅広く作曲、編曲、プロデュースを手掛ける。休日のパンケーキ作りがライフワーク。貴子先生のご主人でもある。



**慎吾さん**  
キャリア25年の写真家。イチローなど有名スポーツ選手の広告撮影や、旅行、料理雑誌など幅広い分野で活躍中。得意料理は和食。

## 先生はこんな人!



**村山貴子 Takako Murayama**  
フードサロン&ケータリングサービス「Takako's Hearty Dining」主宰。2005年にスペインを一人旅し、バルセロナで大好きなガウディの建築を見ながら過ごすうち、タパスとワインの虜に。06年ロサンゼルスに移住。日本野菜ソムリエ協会フードサロンクリエイター。タパス教室以外にも和食やお菓子の出張料理教室を開催し、メーカーのレシピ開発も行う。「人の心を満たす料理」を提案、提供している。ウェブサイト: [www.heartydining.com](http://www.heartydining.com)

## 本日のメニューとワインリスト

### ワインリスト

スペイン産発泡酒  
スペイン産赤ワイン

### お料理

- ◆ 冷製タパス ◆  
チョリソ (豚肉の腸詰めソーセージ)  
セラノハムとスペインパンの盛り合わせ  
24カ月熟成もののイベリコハム  
Jose Andres ブランドのイベリコハム  
チーズの盛り合わせ (3〜12カ月熟成)  
魚介の煮みサラダ  
黒オリーブのピクルス

- ◆ 温製タパス ◆  
海老のアーヒージョ  
マッシュルームのアーヒージョ  
スペインオムレツ (トルティージャ)

- ◆ 「シメ」のご飯もの ◆  
スペイン版アサリご飯

- ◆ デザート ◆  
クレマ・カタラナ (プリン)

「お邪魔しまあ〜す!」  
「いらっしやい。どうぞ、お入り下さい!」

1月下旬、ビバリーヒルズの村山貴子先生宅を訪問。主宰するフードサロン「Hearty Dining」の名前を象徴するように暖かい笑顔で迎えてくれた。

今日のお教室には、ロサンゼルスを拠点に様々な業界でプロとして働いている男性ばかりが登壇するそう。そして全員がお酒にも食にもこだわりのある「グルメ男子」なのだとか。うくん、これは楽しみ!

## 自家製ビールの乾杯でスタート

さて、生徒が揃ったところで、先生を囲んで「Salud!」(スペイン語で乾杯!)。ジョンさんの手土産、自家製ビールで乾杯した。

「今日のビールは Inglewood IPA (India Pale Ale) とごって、醸造元は我が家のガレージ。元タイギリスのビールだけど、今はアメリカの方が人気かな」。ジョンさんはそう説明しながら、

ビールのレシピも配ってくれた。「では私も、今日は最近一番気に入っているイギリスの海塩、Maldonを使わせてもらいます!」と先生から本日のお酒の説明が入った。

魚介サラダに入れる色鮮やかなパプリカをまな板の上で切りながらも、先生の話が続く。スペイン料理の味付けには絶対欠かせないものが三つあるそう。まずは、オリーブオイル。「これは必ず酸化していない、良質のエキストラ・バージンオイル(EVOO)の一番絞りを使ってくださいね。私はアリゾナ名物のブラッドオレンジや、サクラ

ハム?」話しながらも、茹でた小イカと刻んだパプリカをボウルの中で、オリーブオイル、酢と塩で合わせ、あつという間に魚介

どんぐりの味がするハム?

話しながらも、茹でた小イカと刻んだパプリカをボウルの中で、オリーブオイル、酢と塩で合わせ、あつという間に魚介



手作りビールで乾杯!

スペインワインC.A.V.Aとオリーブ



のサラダを完成させる先生。サラダの後は、テーブルの上にスペイン直輸入の冷製アペタイザーがずらりと並んだ。ロサンゼルス郊外にあるスペイン食品専門店で調達したものだ。

晋一郎さんが、今日のスペインワインの主演、C.A.V.A（カヴァ）のボトルを開け、グラスに注いでくれる。錫の重厚な飾りがついた、裾広がり

の安定感のあるボトルからは、スペインの香りが立ち上ってきそつだ。まずは、色鮮やかなダークレッドのチョリソ（スペイン産ソーセージ）をワインを飲みながら試食。

続いて、セラノハムと小粒のお皿が登場した。ミートアペタイザーの最後を飾るのは、先生がスペイン旅行中にハマったという名物イペリコハムだ。スペイン直輸入の24カ月熟成ハムを試食した後は、スペイン出身の名シェフ、Jose Andres氏が作ったハムも登場。

ピバリーヒルズにあるホテル内に、同氏がプロデュースするレストランがあり、そのデリで購入できるそう。さすが、世界中のグルメが集まるピバリーヒルズ。

ここで、先生から質問が。「皆さん、セラノハム、イペリコハム、この2種類の違いが分かりますか？」

「うーん、イペリコハムの方はナッツの味がしましたね。慎吾さんがさかすか答える。『そうなんです。イペリコ豚は100%どんぐりだけを食べて育つので、肉にもどんぐりの味がしつかり感じられるんですよ。食べた物が肉の味にも反映されているって、すごくないですか？』と先生が話すと、『同様くうたす。』

その後は、2種類のチーズの盛り合わせが登場。こちらは先生お気に入り、こちらのマンチェゴという「利きチーズ」を楽しむ。濃厚なチーズをつまみに、男性陣のワインもどんどん進んでいく。

ここでサブプライズ・クイズが！

冷製タパスを試食しながら欲談していると、先生がワインボトルを持って登場。「C.A.V.Aの次は、皆さんにこのワインを飲んでみてもらいます。さて、どこのワインでしょう？」。りんごの皮の味がほんのりするようなフルーティーな白ワインが全員に振る舞われた。「これって日本の甲州ワインですよね」。一発で当てた生徒に、先生もびっくり。「よく分かりましたね。佃煮などを作っている日本のフジッコが醸造している甲州ワインなんです」。思いがけない日本産ワインの登場と男性陣の舌のレベルの高さにびっくりした。

試飲が終わったところで、スペイン製耐熱容器「カスエラ」を使った2種類のアヒージョ（Ajillo、ニンニク風味オリブオイル煮の作り方を教えてもらう。チョリソ、パセリとニンニクを刻んだものをマッシュルームの中に詰め、皿をかぶせて、カスエラで蒸し焼きにすること15分。試食した生徒たちは「これはウマ



セラノハムの盛り合わせ



スペインビールとチーズ



美味しいお酒に美味しいタパスで、話はずむ



マッシュルームのアヒージョ



海老のアヒージョ



トルティージャ



魚介の刻みサラダ

**先生に聞きました！**

美味しい料理を作るためのこだわりは？

「良質の調味料を選ぶこと」に、ぜひこだわってみて下さい。良い素材、良い調味料を使えば、美味しいものが簡単にでき上がります。決まった調味料を使い続けると、いつでもブレない味に仕上がりますね。塩なら、溶けやすさ（形状による）や、にがりの量、ミネラル成分によって、合う素材や調理方法が異なります。しょう油なら、使う種類によって、色のつき加減や、香りの強弱、うまみが違ってきます。どんな料理を作りたいかによって、調味料の選び方も変わります。調味料を知ること、そして使いこなすことを楽しみながら、「自分の味」を見つけてみてくださいね。

みな大好き  
スペインオムレツ

軽くつまめるタパスの紹介が済むと、お次はい



バーナーでの表面を焼く煮子先生



アサリご飯のでき上がり!

## 先生に聞きました!

タバスに欠かせない調理器具や食器は?

今回も使ったカスエラは、スペインの伝統的な耐熱容器で、直火、電子レンジ、オーブン、冷蔵庫、食器洗浄機にも対応可能な土鍋です。調理器具と食器の両方の機能を持ち合わせていて、温かみのある素朴なデザインが気に入っています。ピンチョス (pintxos) と呼ばれるスペインの楊枝も使います。

とはいえ、カスエラがなくてもフライパンで代用できますし、ピンチョスがなくてもフォークを使えば良いです。ただ、小皿がないと、タバスとは言えないかもしれませんね (笑)。

よいよ今日のメイン料理、トルティージャ (Tortilla) の作り方へ。

ポテトをスライスする先生、「切り方にコツがあるんです。均等の厚さになるように普通に切るのではなく、手前3ミリ、奥5ミリという感じで厚さをわざと変えて円錐形になるようなイメージで切ってみて下さいね。こうすると、ポテト同士がくっつかないんです。スペインのおばあちゃんの知恵だそうですね」

「うーん、さすが先生! こだわるポイントが細かい!」深く感心しながらも、スライスされたポテトを撮影する慎吾さん。とにかく研究熱心

だ。

ポテトと薄切り玉ねぎをオリブオイルを熱したフライパンで揚げ煮した後、ボウルで溶いた卵液に入れる。フライパンに戻して中火で熱すると約15分。できたトルティージャを一度お皿にひっくり返し、再びフライパンに戻す先生。「つま楊枝を時々刺して、卵液がついてこなければでき上がり!」先生が次々とお料理を仕上げていく手際、メモを取るのにも忘れてうっとり見惚れる。「トルティージャって、スペインの人が最初に習う料理ですよ。スペイン版・厚焼き卵って感じかな?」

小皿に切り分けられた熱々のトルティージャを試食する私たちの顔も、ますます「ホクホク顔」になった。

シメの料理と言えばコレ!

「ここは僕にやらせて!」ジョンさんが鍋を揺する係を名乗り出た。5分間ほど楽しそうに鍋を揺すり、塩で味を調え、蓋をし弱火で炊くこと20分。米が丸くならつたら、さあ、でき上がり!

シメに出されたアサリご飯はこちらバハリヒルズ男性美食倶楽部でも大好評。お腹をさする男性たちに幸せ一杯の笑顔が浮かんだ。

食後には、先生があらかじめ用意してくれていた、スペインのカスタードプリン、Crema Catalana

最後は、スペイン版「アサリご飯」とも言うべき Arroz Con Almejas の登場だ。「スペインではバスク地方の男性オンリー美食倶楽部で出される、定番のお料理ですよ。ですよ」と先生。この言葉に、「ご飯ものが好きな男性陣もニマリ」。

まず鍋で細かく刻んだライマン、ニンニクを柔らかくなるまで炒めてから、米とアサリを入れ、油を全体に行き渡らせる。丸い形が愛らしいスペイン産の米、Arroz Dasa が透き通ってきたところで、温めたサフラン入りのスープを鍋に入れる。「ここでポイントです!」先生のアドバイスが入った。「米をスープの中で混ぜてはダメですよ。混ぜると粘り気が出てしまいますから。混ぜるのではなく、鍋を揺するだけ」と覚えておいて下さいね」

「ここは僕にやらせて!」ジョンさんが鍋を揺する係を名乗り出た。5分間ほど楽しそうに鍋を揺すり、塩で味を調え、蓋をし弱火で炊くこと20分。米が丸くならつたら、さあ、でき上がり!

シメに出されたアサリご飯はこちらバハリヒルズ男性美食倶楽部でも大好評。お腹をさする男性たちに幸せ一杯の笑顔が浮かんだ。

食後には、先生があらかじめ用意してくれていた、スペインのカスタードプリン、Crema Catalana

「ここは僕にやらせて!」ジョンさんが鍋を揺する係を名乗り出た。5分間ほど楽しそうに鍋を揺すり、塩で味を調え、蓋をし弱火で炊くこと20分。米が丸くならつたら、さあ、でき上がり!

シメに出されたアサリご飯はこちらバハリヒルズ男性美食倶楽部でも大好評。お腹をさする男性たちに幸せ一杯の笑顔が浮かんだ。

食後には、先生があらかじめ用意してくれていた、スペインのカスタードプリン、Crema Catalana

Microsoft GOLD CERTIFIED

Partner

# 明日を考える経営者へ 今の経営課題

ERP

経営力向上のために

こんな事で困ってませんか?

- 実際の経営に即したデータが見えない
- 在庫管理が思うようにいかない
- ERPを導入したいが、費用が高すぎる...

経験豊富なコンサルタントが、事業規模に合わせた予算で適切なERP導入を行います

要件定義・GAP分析・BPRコンサル

CRM

売上げ増大の特効薬

こんな事で悩んでませんか?

- 売上げ低下、伸び悩み
- 商談履歴が整理されていないので、引継ぎが大変
- RMA管理を効率化し、経費削減をしたい

お客様の業務に合ったCRMを導入することで顧客満足度を高めることが出来ます

営業支援・顧客管理・売上げ管理・レポート作成

SharePoint

チームワークの向上

こんな事でイライラしませんか?

- 保存したはずのファイルが見つからない
- ドキュメントの承認プロセスが原始的
- チーム間の意思疎通が上手くいかない

SharePointを活用してデータを一元管理することでチーム内での作業効率が飛躍的にアップします

ドキュメント共有・電子承認・データ検索

MultiNet International Inc.

専門家ネットワークを駆使して、国・地域・業種を問わず、お客様の環境に最適なシステムの導入支援を行います。

お気軽にご相談下さい。

212.660.7000  
www.multinet-usa.com

無添加主義  
**HABA**  
HEALTH AID BEAUTY AID

**肌**が必要なものを最低限与えることで  
**美**しさを応援します。

**シンプル 3ステップ** スキンケア商品の使用順番

肌が健康な状態のときは、3ステップだけのお手入れで大丈夫です。

step 1  
**クレンジング**  
または  
**洗顔**

◆メイクをしていない時◆  
スクワクレンジング ミクロフォースクレンジング

◆メイクをしていない時◆  
スクワパウダーウォッシュ スクワフェイシャルフォーム

step 2  
**潤い**

Gローション VCローション

ディープモイスタチャーローション トリプルホワイトローション

step 3  
**保護**

スクワラン スクワQ10 ホワイトニングスクワラン

スクワバランシングジェル スクワデュー トリプルホワイトモイスタチャーライザー

お申し込みは

web [habaus.com](http://habaus.com)

tel 1-888-770-HABA(4222)

**利尻昆布**

無添加

シリーズ

天然利尻昆布100%のエキスを使った  
大ヒットのヘアケアシリーズ

北海道の大自然の中で悠々と育った天然利尻昆布は  
黒褐色が濃く高級品。主成分も普通の昆布に比べて数倍濃く、  
ミネラルやフコイダン、アルギン酸などの栄養分を豊富に含んでいます。  
利尻昆布シリーズは大自然の恵みをそのままヘアケアに生かしました。

保水成分  
たっぷり  
フコイダン

髪や肌に  
不可欠な成分  
ミネラル

優れた  
保湿成分  
アルギン酸

髪の乾燥を防ぎ  
髪に潤いをたっぷり!

頭皮イキイキ・髪フサフサ4ステップ!

落とす



**利尻頭皮クレンジング**  
シャンプー前に30秒マッサージするだけ! 頭皮クレンジングで汚れも臭いも爽快スッキリ!  
**\$42** (300ml)

洗う



**利尻シャンプーデラックス**  
天然利尻昆布100%エキスを配合。アミノ酸系のやさしい洗浄成分が汚れをしっかり落とします。  
**\$38** (300ml)

整える



**利尻コンディショナーデラックス**  
傷んだ部キューティクル部分を集中的に補修。天然利尻昆布エキスを贅沢に配合。  
**\$38** (300ml)

育む



**〈薬用〉利尻ヘアエッセンス**  
天然植物成分を99.4%の無添加薬用育毛剤。毛根に浸透し、育毛・発毛を促進。  
**\$120** (200ml)



●お客様の声●  
髪にハリとコシができたんです!  
利尻シャンプーは泡立ちもよく、洗上がりもバツグン。  
「天然の昆布エキスがきいている感じで翌日もツヤツヤ・しっとり感が持続するんです!

お申し込み、お問い合わせは

**BARGAIN JAPAN**

New York

Tel: 212-922-0139

Los Angeles

Tel: 310-218-1021

ウェブサイトからのご注文は

[www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)



Staff  
Publisher, Editor in Chief  
藤原 龍 Ryu Fujiwara  
Editor  
吉田直子 Naoko Yoshida  
Account Executives  
藤井千明 Chiaki Fujii  
小林敬子 Keiko Kobayashi  
Circulation Manager  
山本晶子 Akiko Yamamoto  
Classified  
吉田直子 Naoko Yoshida  
Designer  
岡松晴美 Harumi Okamatsu

Multi-Media  
High-Tech  
Business News

Editor  
原口健一 Kenichi Haraguchi

FrontLine  
DAILY

Editor  
吉田直子 Naoko Yoshida

Express

Editor  
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront

Editor  
吉田直子 Naoko Yoshida

GREENFront

Editor  
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor  
佐藤美玲 Mirei Sato  
Account Executive  
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki  
Designer  
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404  
Torrance, CA 90503  
Tel: 310-218-1020  
Fax: 310-218-1026

May 5, 2012  
No. 511  
ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.  
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2012  
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
All rights reserved. Reproduction without  
permission is strictly prohibited.

【Feature Story】

# ビバリーヒルズ メンズ♥タパス教室に お邪魔しまあ〜す！ P.9

by サナエ・チャン

【Special Reports】

- 7 **2012 燃えるメジャーリーグ**  
ホームランならぬ“ホットドッグ”争い  
優勝はドコ？ 大予想！
- 27 **女性コーラスグループ  
ウィルソン・フィリップス**  
リアリティー番組に登場!!

【新連載】

- 18 **いいね！と言わせる人事改革** 中山亜朱香  
その人事制度、見直してみませんか？  
まずは現状チェック

【Columns】

- 17 知っトク法律  
移民局によるビザ申請審査の厳しい現状 その2 デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰  
中小企業が生き残るには② 最後に
- 22 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育 in USA」 松本輝彦  
日本の大学、秋入学へ移行か？
- 23 管理部門の達人〜経理編 土井明香  
QuickBooks2012の新機能で業務効率アップ
- 24 ドギーパラダイス！ 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂  
犬のしっぽ
- 25 甘い生活 シンシア・ピアース  
ラズベリージャム・ドーナツマフィン〜「Bea Vo's Tea with Bea」より〜
- 26 本棚探検隊  
文化人類学スペシャル！ アフリカの路上商人から学ぶこと  
ダイヤモンド博士のロングセラーが文庫本に
- 27 シネマコンパス はせがわいずみ  
ザック・エフロン、イメチェンがんばる
- 28 ビジネス英語のケース・スタディー ロッセル・カッパ  
日本人がよく使う、きつすぎる英語表現から脱出
- 28 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展  
コンドミニアム保険について
- 29 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと  
Breath of Fresh Air
- 49 美人帝国  
リップスティックは「鮮やかに強調」が流行  
イヴ・サンローランの世界に浸る！

Next Issue  
5月20日号予告

【Feature Story】

## 2012映画「夏の陣」 Animals in Hollywood 名演技を見せる動物たち



2012年4月20日号  
ビバ・キューバ！  
あなたも行ける禁断の楽園



バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル  
の小切手を同封してお申し込み下さい。  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017  
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

- |       |           |       |        |
|-------|-----------|-------|--------|
| 15    | ヘルス・トピックス | 37    | ローカルNY |
| 20    | 産業別最新動向   | 38    | ローカルLA |
| 30-34 | クラシファイド   | 39    | 西部ニュース |
| 36    | 中西部ニュース   | 41-44 | 耳より情報  |

### BARGAIN JAPAN

# 日本から持ってきた 電化製品が そのまま使える!!



電気カミソリ	10W	ジャー炊飯器	1000W
ビデオ	50W	アイロン	1200W
パソコン	70W	ホットプレート	1300W
洗濯機*	300W	電子レンジ	1500W

この表は、あくまで目安としてご使用ください。  
\*印はモーターが使用されています。モーター使用の機器類は、起動電流が多いので、消費電力の3倍以上ある容量のトランスをお選びください。

【ご注意ください】

変圧器を安全にご使用いただくためには、変圧器の容量の80%を目安に電化製品をご使用ください。例えば、定格消費電力が80Wの電化製品をご使用の場合は、約100W以上の容量の変圧器が必要となります。



電源コードは  
Aタイプ(日本タイプ)プラグ使用。

\*写真は87-622-apot0001(容量1500Wタイプ)です。

商品コード: 87-622-apot0001  
変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お問い合わせは

## BARGAIN JAPAN

Tel:

212-922-0139(NY)

310-218-1021(LA)

www.fujisan.com

**予防は治療より大切です**  
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績  
優秀な各専門医によるクオリティーの高い治療

一般歯科    コスメティック治療  
一般矯正    “見えない”インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。  
一度、ドクター・キムのテクニク、作品を見て下さい。  
「百聞は一見にしかず」です。

**現在、NY大学インプラント科常勤教授が  
インプラント手術を担当しております。**

各科専門医    歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療  
土曜日のアポイント    受付しております  
お気軽に日本語でお問い合わせください。

**金善浩 歯科グループ** Since 1982  
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

**Living in NY**    **Enjoy NY**

探し物は、お任せ下さい

アパート探し、仕事探し、学校や病院の連絡先まで、NYで生活している人、もしくはこれから生活を始める人のための、生活必須情報が満載!

日本食レストランからエスニック料理まで、マンハッタンを中心に美味しいお店を一発検索。有名ブティックやおすすめのホテルも探せる。

[www.usfl.com](http://www.usfl.com)  
**YELLOW PAGES**  
[USFL.com](http://USFL.com)

食べて、買い物して、また食べて  
いろいろ楽しめる日本食料品店

**やぐら**  
安い!    安い!

新鮮一番!  
肉・魚・野菜・すし・パン・ケーキ  
ニューヨーク初の惣菜バー  
EAT-IN有

7 DAY'S OPEN  
MON-SAT: 11:00am-8:00pm  
SUN: 11:00am-7:00pm

Madison Ave.  
42nd St.    41st St.  
5th Ave.    NY図書館

24 E. 41st St., New York, NY 10017    TEL: (212) 679-3777

**新谷メディカルクリニック**

世界的権威の専門医による  
確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。  
痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

◆内視鏡検査とポリープ切除  
◆痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)  
◆内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)  
◆一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可  
アメリカ各種保険 (要相談)  
月～金: 8:00am~5:00pm

Tel: **212-751-9714 / 212-751-9727** (日本語)  
305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (Bet. 1st & 2nd Ave.)  
Fax: 212-832-1821    [www.shinyamedicalgrp.com](http://www.shinyamedicalgrp.com)

**EBISUYA**    **ポストンの日本食料品店**  
— JAPANESE MARKET —    日本人経営のお店 お寿司がおいしい

日本の商品    日本の食材    雑誌    食器    電化製品  
もりだくさん!    化粧品    文房具    雑貨    などなど

**えびすやへ行こう!**

65 Riverside Ave Medford, MA 02155  
Tel: 781.391.0012  
[www.ebisuyamarket.com](http://www.ebisuyamarket.com)  
[info@ebisuyamarket.com](mailto:info@ebisuyamarket.com)    詳細はWebで!

お買い物なら、...

**サンライズマート**

手作り弁当・惣菜が盛り沢山!!  
新鮮・安い!!    年中無休で営業!  
\$50以上ならデリバリーも承ります!

**East Village**  
4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)  
Tel: (212)598-3040    10am-11pm (Fri & Sat 12pm)

**SOHO**  
494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)  
Tel: (212) 219-0033    10am-10pm

**Midtown**  
12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)  
Tel: (646) 380-9280    8am-9pm (Mon-Fri)    11am-8pm (Sat & Sun)

ニュースレター・朝一番にあなたのデスクへお届けする・ニュースレター

**FAX express**    **U.S. Auto Front**

日本語日刊ニュースレター。毎朝ファックスまたは電子メールにて日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要紙などを情報源とし、毎日12-18本の記事を掲載。

米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行致します。7ページ前後の紙面に業界の最新動向を満載し、水曜日と金曜日の週2回発行します。

↑ **\$165/1ヵ月**    ↓ **\$70/1ヵ月**

**Multi-Media High-Tech Business News**    **HR Digest**  
ヒューマン・リソースズ

情報革命の本拠地アメリカのマルチメディア、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報を満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々にも必読のニュースレター。毎週木曜日に5~6本のニュースをお届けします。

フリートライアル実施中!!    ↑ **\$75/1ヵ月**

お申し込み、お問い合わせは **U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
**TEL: 212-922-9090    FAX: 212-922-9119**

朝一番にあなたのデスクへお届けする・ニュースレター

**ヘルス トピックス 1**  
**抗がん剤の偽物、また流通トルコから英経由で米国に**

スイスの医薬品大手ロッシュ傘下ジェネンテックの抗がん剤「アバステイン (Avastin)」の偽物が、また米国内で出回っており、連邦食品医薬品局 (FDA) が注意を呼び掛けている。

ウオールストリート・ジャーナルによると、偽アバステインは英国の卸売業者がトルコの卸売業者から仕入れた物で、購入した120パックのうち38パックを米国に輸出残り82パックは英国の別の卸売業者に販売し、それらも米国に輸出された。英国の薬事当局は現在、偽造品売買に関わったとみられる卸売業者リチャーズ・フアーマを調べている。米国では今年2月にもアバステインの偽造品が見つかったが、今回は販売経路が別とみられる。

今回見つかった偽造品は、アバステインのトルコでのブランド名「アルツァン (Altuzan)」というラベルが貼られた箱に入れられ、薬の主要成分が入っていない。

**ヘルス トピックス 2**  
**花粉症の主要原因を解明 新たな治療薬の開発も**

くしゃみや鼻水などアレルギー性鼻炎の主要な原因が、花粉の刺激を受けて鼻の粘膜から出るタンパク質「インターロイキン33」(IL-33)であることが兵庫医科大学の井大、京都府立医科大学のチームが解明し、4月4日までに米アレルギー学会誌電子版に発表された。

研究では、鼻粘膜の上皮細胞から放出されたIL-33が、アレルギー症状を引き起こすヒスタミンを増加させる働きなどがあることをマウス実験で突き止めた。兵庫医科大学の善本知広教授は「花粉症の発症メカニズムは不明な点が多いが、今回の研究からIL-33の働きを抑えられる治療薬の開発が期待できる」と説明した。(共同)

**ヘルス トピックス 3**  
**肥満と関連するがんが増加 喫煙関連は減少したが**

検診率の上昇や喫煙率の低下で、1990年代半ば以降はがんの新規患者数が全体的に減ったものの、肥満や運動不足が遠因のがんの診断数は増えているという調査報告書が、医学誌「ランセット」に掲載された。

ウオールストリート・ジャーナルによると、先進国で一般的ながんの3分の1は肥満と運動不足が関係しており、米国の成人の肥満率(太り気味または肥満)は10年前から68.8%で横ばいが続いている。がんは発症までに数年かかることもあって、閉経後の太

る。肥満と関連するがんには、乳がんや直腸がんのように一般的なもののほか、すい臓がんなどあまり一般的でないものもある。太っている人がなった時の生存率も低下する。

7000件以上の調査を分析した結果、肥満と一部のがんとの間に関連性があることを発見した。正確に関連づけることはできないが、脂肪細胞がインスリンやホルモンの生成を促し、悪性腫瘍の成長を刺激すると考えられる。

たとえば、閉経後の太った女性は、乳がん、卵巣がん、子宮がんのリスク要因である遊離エストロゲンやアンドロゲン濃度が高い可能性がある。食道がんは太り過ぎで起きることの多い胃酸の逆流に苦しむ人がなりやすい。

すべてのがんの新規診断数は、男性では98.2%低下し、女性では98.06%低下した。0.5%低下した後、06.5%低下した。08.5%低下した。08.5%低下した。08.5%低下した。

**ハーレーII・III浄水器**  
**逆洗洗浄で高価なフィルター交換が5年間いらない!!**  
 特徴で発売中!!!  
 ニューヨーク商事(株) TEL: (213)330-4897  
 HP: www.nyshoji.com Email: nyshoji@msn.com

**MOIYA (モイヤ)**  
 天然素材ホタテ貝殻から作られた MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

いやな水虫菌を 狙い撃ち

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつってから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされてきました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそ改善しては中止し、そしてまたふり返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットですす一箱購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ落ちてきて……すごい、これは効くな、と実感しました。

www.moiyaonline.com マルカイ(CA)にて好評発売中!  
 J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

**Yamagata Dental, PC**  
 230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169  
 Telephone: 212-867-1188 www.yamagatadental.com

無料コンサルテーション実施中

**大自然からの贈り物**  
 「仕事」と「健康」どちらも大切ですが、あなたの優先順位は…? 薬に頼らない健康な体質作りを応援します!!

<b>アガリクス SS11 タブレット</b> 500mg / 粒 200粒 / 瓶 商品番号: 04 \$200.00 → \$180.00	<b>アガリクス SS11 濃縮液</b> 100ml / 瓶 商品番号: 02-E \$230.00 → \$210.00
* 乾燥菌、微粉末、カプセル入りもあります。新しく入荷しています	

季節の変わり目 体調を崩しやすい 風邪を引きやすい方

自己免疫力をUPして 病気になるににくい 体質改善にお役立て下さい。

体内の活性酸素を除去し細胞を若返らせ老化防止にもオススメです!!

<b>グリーン・プロボリス (坂本養蜂場 ブラジル)</b> 濃度 40% 30ml / 瓶 商品番号: 21 \$55.00 → \$50.00	<b>ワックスフリー・蜂蜜入りスプレー</b> 35ml / 瓶 商品番号: 24 \$60.00 → \$55.00
* ワックスフリー スポイト、スプレー式もあります。新しく入荷しています	

**生物ミネラル**  
 野 野生の還元力生物ミネラルが体を元に戻す研究開発者: 中山崇基著書「自分の体は自分で治せる」ミネラル研究家、長年の毒性研究から化学物質の猛威に気づきそれを根絶にする「生物ミネラル」を自然の野生植物群から開発、良の安全、体内の活性酸素除去、抗酸化作用による細胞の若返り効果、化学物質を排除した食品加工、酸化防止・保存などあらゆる分野での可能性が広がります。資料請求は弊社まで…

特別価格 \$60.00  
 詳細は June Bees 迄 お気軽にお問い合わせ下さい!!  
 www.junebees.com

日本への直送、日本でのお支払いも可能 詳しいお問い合わせは  
**June Bees, Inc.**  
 1330 St.James Ct., Palatine, IL. 60067  
 Tel: 847-202-6868 Fax: 847-991-4621

Toll Free Tel: 800-567-0514 Fax: 800-567-9972  
 健康ブログ http://jb68.seesaa.net/

## バースト ムカマル&クライナー法律事務所 Barst Mukamal & Kleiner LLP



Japanese Division  
ディレクター 高橋美香



弁護士/マネージング・パートナー  
マーティン・ロースティン  
Martin L. Rothstein  
New York Magazine誌で2年連続  
NYエリアのBest Lawyersに選定

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、**移民法専門**の法律事務所です。全米最大規模の移民法法律事務所でもあり、弊社の多数の弁護士が、**米国移民法弁護士協会**の会長や役員を勤めてきました

●各種ビザ (H-1B, E, L, O, Iビザなど)  
●グリーンカード ●市民権 ●ステータス変更他  
企業、個人の方、ビザでお困りの方など、お気軽にご相談ください  
※学生の方は初回相談料が無料です

2 Park Avenue, 19th Floor, New York  
NY 10016 (bet. 32nd & 33rd Street)  
Phone: 212-686-3838  
800-896-3838  
お問い合わせは高橋まで (Ext.303)  
www.bmkllp.com

## Taki Law Offices

# 瀧 法律事務所

### A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

### 永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長 滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。



新瀧大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。  
\*移民法弁護士業務に限る

瀧 恵之 弁護士\*



USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

吉原 今日子 弁護士

**Torrance Office : (310) 618-1818**  
21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

**Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529**  
Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010  
日本語でお気軽にお電話下さい。 \*初回相談無料

## Access International Law Office

A Limited Liability Law Company

### アクセス・インターナショナル法律事務所



Michiko Grace Nowicki, Esq.  
ミチコ・ノーウィツキ 弁護士

### Federal Immigration & Naturalization Law

**初回相談無料**

**Visa:** L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

**Green Card:** EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース  
市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

日本語フリーダイヤル 888-917-AILO (2456) info@ailovisas.com www.ailovisas.com  
Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 927-9648 (HI) 3538 Waialae Ave. Ste. 204, Honolulu HI 96816  
午前9時から夜中12時まで受け付け

## 世界のニュースを瞬時に報道する国際週刊誌

日本販売価格¥450

# ニュースウィーク日本版



日本のメディアとは見る眼が違う。それがニュースウィークバリュー

『ニュースウィーク日本版』

国際情勢や経済からエンターテインメントまで幅広いテーマを独自の切り口でお届けする

## 特別価格でご提供!

■半年 (送料込み)      ■年間 (送料込み)

# \$155.00 | \$295.00

お問い合わせ・お申し込みは

**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
Tel: (212) 922-9090 Fax: (212) 922-9119  
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017



**週刊ニュースレター**  
**HR Digest**  
 ヒューマン・リソーシズ

バック・オフィス関連の諸問題に  
 焦点をあてた、日系企業幹部や総務  
 の方々に必読のニュースレター。

**購読料 1カ月 75ドル**

フリートライアル実施中  
**Tel: 212-922-9090**

**FrontLine**

初回相談無料 分析診断・カウンセリング無料  
 WWW.GREENCARDMAKER.COM

**ケシャブ法律事務所**  
 LAW OFFICE OF KESHAB R. SEADIE, P.C.

□ 移民法【ビザ全種】

■ H-1B  
 12,000件以上申請成功

■ PERM/RIR  
 4,000件以上申請成功

O1, L1, E1/E2, B, F, K, R  
 などのビザも多数の成功例があります。

TEL: 212-571-6002  
 FAX: 212-571-7302  
 146 WEST 29TH STREET, 10TH FLOOR  
 NEW YORK, NY 10001

**KIMURA LAW OFFICE**  
*Helping You Is What We Do*

無料で法律相談  
 受付中。

問題をより良く理解するためにも、まずはご  
 相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。  
 ご相談内容によって、弁護士が必要かど  
 うかなど、今後の方針などをご提案します。

Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW,  
 Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced  
 Degree Professional, Professional, Skilled Worker

グリーンカードサービス

非移民ビザサービス  
 B, E, F, H, J, K, L, O, P and R

コンプライアンス  
 I-9 Audit

木村 原 弁護士

E-mail: gen.kimura@thegklaw.com HP: www.thegklaw.com  
 TEL: 832.247.6932 (日本語) 14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079

**Sindell Law Offices,**  
**A PROFESSIONAL CORPORATION**  
**シンデル法律事務所**

ニューヨーク事務所  
 弁護士 **デビッド シンデル**  
 米国移民法弁護士協会会員  
 www.sindellllaw.com  
 E-mail: slony@sindellllaw.com

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として 18  
 年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家  
 族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業  
 コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

**Tel: (212) 459-3800**  
 7 West 36th Street, 14th Floor NEW YORK, NY 10018

Email ニュースレターご希望の方は yoshikubo@sindellllaw.com まで

**知ったク法律** ディビッド・シンデル弁護士

**移民局によるビザ申請審査の  
 厳しい現状 その2**

前回に引き続き、ビザ  
 申請後に移民局から質問  
 状が届いたり、却却下され  
 たりするケースが増加  
 している調査結果につい  
 て紹介していきます。そ  
 れでは、質問状が届く割  
 合を見てみましょう。

まず L-1B ビザにつ  
 いてですが、年間あたり  
 の全申請に対し、2000  
 7年度が17%だったのに  
 対し、08年度には約3倍  
 の49%にまで引き上がり  
 ました。さらに11年度に  
 至っては63%という大変  
 高い割合となつていま  
 す。一方、04年度の質問  
 状の発行割合は、わずか  
 2%でした。つまりこの  
 7年もの間に質問状の発  
 行割合が2%から63%に  
 跳ね上がるという異常事  
 態となつており、当初は  
 ほぼ質問状無しで認可を



受けていた L-1B ビザ  
 が、今では全体の3分の  
 2のケースが質問状を受  
 けているのです。

また、L-1A ビザ申  
 請の質問状発行割合は2  
 004年度が4%、07年  
 度が24%、そして11年度  
 が51%となつており、L  
 -1B 同様大変高い割合  
 です。

H-1B ビザ申請の質  
 問状発行割合に關して  
 は、04年度が4%、07年  
 度が18%、そして09年度  
 が最も高い35%となつて  
 おり、11年度は26%と下  
 がっています。

財政年度	L-1B申請に 対する 質問状発行割合
FY 2003	16%
FY 2004	2%
FY 2005	9%
FY 2006	9%
FY 2007	17%
FY 2008	49%
FY 2009	35%
FY 2010	44%
FY 2011	63%

L-1B ビザ申請の質  
 問状発行割合に關して  
 は、移民局審査官が、  
 会社の特定知識を分野  
 における専門知識をもつ  
 社員は一人に3〜5人以  
 上も存在するはず  
 はないという判断  
 のもと申請が却下  
 されたという雇用  
 主からの情報もあ  
 ります。しかし、  
 移民法上、一社に  
 おける L-1B ビ

がっていますが、引き続  
 き高い割合であること  
 は変わりありません。

最後に O-1A ビザ申  
 請の質問状発行割合に關  
 しては、04年度は1%だ  
 ったのに対し、07年度が  
 13%、09年度がその2倍  
 以上となる28%、10年  
 度が27%、11年度は27%と  
 引き続きその割合が高止  
 まりしています。

L-1B のケースにお  
 いては、移民局審査官が、  
 会社の特定知識を分野  
 における専門知識をもつ  
 社員は一人に3〜5人以  
 上も存在するはず  
 はないという判断  
 のもと申請が却下  
 されたという雇用  
 主からの情報もあ  
 ります。しかし、  
 移民法上、一社に  
 おける L-1B ビ

ザの従業員数の制約はあ  
 りません。

L-1B ビザは既に他国  
 の親会社、子会社、また  
 は関連会社で雇用を受け  
 ている従業員がアメリカ  
 の会社で一時的に企業内  
 転勤者として雇用を受け  
 するために発行されるビザ  
 です。このような条件の  
 もとの L-1B ビザ発給が、  
 なぜ当事者とは無関係の  
 アメリカ人の失業率の高  
 さに悪影響を与えること  
 になるのか疑問を覚える  
 ばかりです。

これらのデータ及び移  
 民局申請の現状から分析  
 すると、移民局その他関  
 連政府機関が有能な外国  
 人労働力のビザ発給をよ  
 り難しくしている現状で  
 は、ビザ発給及び時間的  
 にも確実性のないビザ申  
 請そのものを避ける企業

移民法: 永住権 H-1B ビザ、L ビザ、E ビザ  
 B ビザ、帰化申請

家庭法: 離婚、扶養、親権、家庭内暴力

刑法: スピード違反、飲酒運転、万引き、  
 軽罪、重罪、人身被害

不動産法: 不動産売買、COOP 売買  
 CONDO 売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所

**www.finkkatz.com/japanese**

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005  
**TEL (646) 405-9835** 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、  
 \$135/月〜ご用意しております。  
 詳しくは、646-405-9835 までお電話を!!

【PR】



# 人事改革

## 【第1回】 その人事制度 見直してみませんか？ まずは現状チェック

在米日系企業の人事担当の方のなかには「アメリカ式人事」は「難しい」と感じる方が多いようですが、色々な面で制約が多い日本式人事制度よりも白黒つけやすいという意味ではシンプルな点も多く、慣れてしまえば実際は日本式よりも分かりやすいように思います。ではなぜ多くの方が「アメリカ式人事は難しい」と感じるのでしょうか？

一番大きな要因は、基本的なコンセプトが日本と大

きく異なるからでしょう。最近はいよいよ事情が変わってきたとはいえ、日本の「終身雇用」に対してアメリカの「At Will/任意雇用」、「年功序列」に対して「成果主義」、「定年制」に対して「年齢差別禁止」、「新卒一斉採用」に対して「随時採用」、こういった雇用慣習の違いがアメリカ式人事を必要以上に難しく感じさせているのかもしれない。

アメリカの現地法人で日々発生する人事関連問題をスムーズに解決するためにも、まずは日米雇用慣習の違いをしっかりと理解することがとても大切です。

本連載ではこれから数回にわたり、人事を改革するにあたって非常に重要となる「Employee Handbook (就業規則)」「Job Description (職務内容記述書)」「Performance Appraisal (人事考課)」「Average Salary/Wage (平均賃金)」「Competitive Benefits (競争力のある福利厚生)」について解説していきたいと思いますが、初回はそれぞれのチェックポイントをご覧下さい。各カテゴリーについて下記のような思い当たる点があれば、御社の人事制度は「改革の必要性あり」と思った方が良いでしょう。

### 【人事改革チェックポイント】

- Employee Handbook (就業規則)：従業員数が5名以上だがHandbookがない。内容が長期間更新されていない。従業員がHandbookにサインしていない。他社/関連会社の規則をそのまま流用している。
- Job Description (職務内容記述書)：書類自体が存在しない。記述内容が実際の職務と異なっている。単なる仕事内容を羅列したリストになっている。採用時のミスマッチが多い。

■Performance Appraisal (人事考課)：制度が長期間更新されていない。日本の本社のものを流用している。制度はあるが評価方法が統一されていない。優秀な従業員の退職が多い。

■Average Salary/Wage (平均賃金)：地域や業種・職種別の平均賃金データを見たことがない。採用毎に同じ職種の提示給与が異なる。日本の職能給制度を流用している。給与を理由とした退職が多い。

■Competitive Benefits (競争力のある福利厚生)：現地採用の福利厚生制度をよく理解していない。他社の制度と比較したことがない。支払い保険料の高騰を従業員負担率でカバーしている。

さて、御社の人事制度は改革の必要がありそうですか？

次回は7月5日号に掲載予定

中山亜生香 (なかやま・あすか)

クレオコンサルティングディレクター兼人事コンサルタント。PHR (Professional in Human Resources) 資格保持者。日本の大学卒業後アメリカへ留学、一旦帰国し米系大手IT企業での勤務を経て2005年から現職。中西部・南部にある日系製造業への人事・労務管理アドバイザー、人材採用、トレーニングなどに携わる。



### クレオコンサルティング

2004年創業。本社オハイオ州シンシナティ。一般的な人材紹介・派遣業とは一線を画すプロフェッショナルサービスを提供する総合人事商社。日本人、アメリカ人による人事コンサルティングの他、人材紹介・派遣、専門的翻訳・翻訳、北米進出企業のサポートの他、在日本子会社(クレオコンサルティング・ジャパン株式会社)によるアメリカ人・カナダ人のUターン就職事業も手がけている。

### Creo Consulting, LLC

155 Tri County Pkwy, Suite 275, Cincinnati, OH 45246  
Tel: 513-771-7750 / Email: info@creo-usa.com  
Website: www.creo-usa.com

# KWC PARTNERS LLP CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

## KWCパートナーズ会計事務所

### 監査、国際税務

法人、個人税務、会計システム構築

QuickBooks Pro日本語サポート

セミナー各種

CFO不在の企業のための社外CFO

企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

### NEW JERSEY

120 Charlotte Place,  
Englewood Cliffs, NJ 07632  
TEL: (201) 541-8400  
FAX: (201) 541-8660

### NEW YORK

60 East 42nd St. Suite #1061  
New York, NY 10165  
Tel: (212) 949-8111  
Fax: (212) 949-0455



HP: [www.usjapancpa.com](http://www.usjapancpa.com) Email: [kwangco@usjapancpa.com](mailto:kwangco@usjapancpa.com)

ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。

# CORYO LAW OFFICE

こうりょう法律事務所は、アメリカで滞在する外国人にとって、できる限り迅速に適切なビザ・ステータスを獲得することが、いかに重要であり、また、その事が、いかに精神的な負担となるかを十分に理解しています。私達はクライアントと一緒に、クライアントのビジネスおよび移民のゴールを達成できるよう、最大限の経験と知識を活用して努めています。また、クライアントの要望に応じた効率的で洗練されたリーガル・サービスを常に適切な料金で提供しているのも弊社の強みで、多くのクライアントから高い評価をいただいております。

## 幅広い経験と知識で、信頼のあるリーガル・サービス

永住権の申請・取得	雇用ベース及び、婚姻・養子・家族ベースによる永住権申請・取得
VAWAによる特別移民	Violence Against Women's Act
雇用ビザ、投資家ビザ申請・取得	雇用ビザ (E-1, E-2, L-1, NIW, H-1B, O, P, R など)
ビザ各種申請・延長・変更手続き	学生・研修生ビザ (F-1, M-1, J-1 など)
商法・会社設立法	会社設立に関する法的手続き及びリサーチ&コンサル
特許・商標登録	特許・商標登録に関する法的手続き及びリサーチ&コンサル
税法・タックスリターン	法人会計、タックスリターン(確定申告)

こうりょう法律事務所 E:info@coryolaw.com  
1699 Wall St., Suite 702, Mt. Prospect, IL 60056 日本語でどうぞ  
T. 847-472-9221/F. 847-364-9944/www.coryolaw.com

## 海外にお住まいの皆様の日本国内の不動産の

# 売買 賃貸 管理等ご相談ください。

サービス内容 \*北海道から沖縄まで広く対応可能 \*賃貸・管理：手数料ご相談  
\*不動産の売買：手数料3% \*譲渡税の納付 固定資産税の納付：手数料無料

法的問題には、長年海外居住者の皆様の日本国内での相続・不動産問題の解決に携わっております弊社顧問弁護士の岡田一三の協力と助言を得ながら、お手伝いさせていただきます。

## 株式会社 アポロ・エステート

〒104-0031 東京都中央区京橋2-5-22 キムラヤビル3階  
電話: 03-3564-8661 FAX: 03-3564-8662 Email: [apollo123@fork.ocn.ne.jp](mailto:apollo123@fork.ocn.ne.jp)  
代表取締役 高木薫 東京都知事(1)第92898号 社団法人 全日本不動産協会会員 社団法人 不動産保証協会会員

【第77回】

# IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰  
ACE Inc. 代表



## 中小企業が生き残るには② 最後に

本テーマの後半に出てきた、「信頼性・知名度」「印象」などは、実は一言で言えば、「ブランディング」についてのお話でした。多くの読者の方も、この用語を耳にされたことがあると思います。ただ、こういう用語を得意げに使う“広告代理店”ですら、私からすると、何か上辺だけで実践ノウハウが薄っぺらい、と感じることは多々あります。

我が社へお問い合わせをいただく潜在顧客の方でも、「ブランディングって、わかりますか？」と尋ねると、5割くらいの方は「わかる」と答えられるのですが、特に日本の方ほど、よくよく突っ込んで聞いてみると、意味は何となくわかっていても、やり方としては、単にSEO（検索結果で上位表示させる手法）をやっておけば、できているつもりになっている、といったケースによく遭遇します。

### 結局ブランディングって何をする事なのか？

私なりの表現で言うと、ブランドの露出機会を増やしながら、意図したイメージを浸透させる（洗脳する）ことです。この2つのステップをきっちり成功させられなければ、ブランド力を強化することなど、到底できません。

露出の方法も、今の時代は多種多様にあり、SEO、PPC（キーワード広告）は言うまでもありませんが、SNS（Facebookに代表されるオンラインコミュニティ）とバイラル（口コミ）キャンペーンを併用していくのが、おそらく今後しばらくの主流になっていこう、というのが私の読みです。そして、もしもあなたがビジネスに携わる人ならば、レベルはともかく、この「ブランディング」を選けては通れないというのが、私からのメッセージです。

### このテーマを書いた理由

さて昨年後半より、「中小企業が生き残るには」というテーマで書き続けてきましたが、そもそもこれについて書くと思ったのは、主に2つの理由がありました。

1つは、我が社の運営するオンラインショップや、クライアントが実際に直面している、各業界の極端な資本主義による大手の市場専有化です。我が社の場合、特にオンラインにおいては、リアルタイムで最上層での戦いを強いられることが多いのですが、単純に周りの景色が昔とは大きく変わりました。相手にしなければならぬ競合のほとんどが、大手で占められており、その脅威をいち早く肌で感じていたからこそ、資本力では到底敵わない大手に、中小がどう対抗できるかという課題に、常日頃から、必死かつ本気で取り組んでいるのです。

もう1つは、私は結局のところ、企業の存在理由は「雇用の創出」だと考えており、それに貢献されている企業ならば是非とも応援させて頂きたく、微力ながら自分も役に立ちたいと思っているからです。そして実はおそらく、これは私の生涯のテーマであり、起業した理由でもあるのです。

正直、以前なら「ダメな会社は、むしろ淘汰されてしまえば良い」、くらいに考えていました。そして今でも、我々の業界に未だ多く見られる、モラルを欠いた、確信犯的な悪

徳業者の存在を肯定することはできません。

ただここ数年の高い失業率や、街のあちこちにあるLeaseサインを見ていて、これでは本当に食べていけない人が出てしまうと考えるようにもなりました。そして私のお気に入りだったレストランでさえも、何軒も潰れています。

つまり「ダメな会社」にもいろいろあることに気づきました。努力・本気さ・誠実さに欠けているのなら、何の同情も感じませんが、単にビジネスが下手なだけか、あるいは、たまたま大衆受けしなだけかもしれないのです。

ですから、近所の（私からすると）誰が欲しがるとか見当も付かない、意味不明な小物をやたらと高く売ってお店も、（私からすると）全然おもしろくない、2度とないなと感じたレストランも、皆、生きていくためには、存続できているに越したことはなく、細々とでもやっていけている方が、社会としては健全だと思ふようになりました。

勿論、誠実な企業ほど、より成功してほしいと願っています。しかし現実社会は、マーケティングのうまい会社が成功しているだけで、良い会社だから必ず生き残れるという保証はありません。今後さらに露骨に進むであろう、資本主義の荒波も、それを物語っています。

本テーマは随分と長くなってしまい、かつうまく整理して書いていたわけではないのでお恥ずかしいのですが、もし何か少しでも気になることがあれば、是非最初から通して読み直してきてください。そして何らかのヒントにしたいだけなら幸いです。

（過去掲載分は、こちらから<http://www.usfl.com/ee/>）



ひびの ひろし  
静岡大学工学部卒。日本の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ: [usfl@artisancrew.com](mailto:usfl@artisancrew.com)

ポストンツアーを日本語で  
**ポストンインターナショナルトラベル**

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店  
**オプションツアー20種類以上!**

**スポーツ観戦**  
独自ルートで各種チケット手配

**四季のバスツアー**  
アメリカ発祥の地  
ポストンの四季を楽しみむ

**ポストン市内観光**  
ポストン市内出発の小旅行

ポストン地区で翻訳・通訳  
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA  
Tel: 617-713-0070 [www.travel-bit.com](http://www.travel-bit.com) Email: [info@travel-bit.com](mailto:info@travel-bit.com)

朝一番にあなたのデスクへお届けする  
**特急朝刊**

**Multi-Media High-Tech Business News** \$165/月

マルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報を満載して、毎日お届けします。

フリートライアル実施中!!

お申し込み、お問い合わせは下記まで **FrontLine**  
**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
Tel: 212-922-9090 Fax: 212-922-9119  
330 MADISON AVE., 2ND FL., NEW YORK, NY 10017

## 家庭教師

Private Tutor

現地校と日本語学校の両立にお困りですか。現地学校の宿題、進学のカウンセリングなど、実際の経験を交えた親切で効率的なご指導と柔軟なスケジュールが可能です。現地での就職の為のインタビュー、英文履歴書準備などのコーチングも致しております。

自宅におけるオンライン学習可能。  
(Online Distant Learning)  
学習困難など、お気軽にご相談ください。

お問い合わせ先  
Tel: 240-558-4958 (代表)  
[epalodesk@yahoo.com](mailto:epalodesk@yahoo.com)

ARTISAN CREW ENGINEERING INC.

日本で唯一 人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

www.webmarketing-ace.com

- Web制作 / 簡易ホームページ
- オンラインショップ
- ブランディングサイト
- Webカタログ

- SEO / PPC (英語・日本語)
- SNSマーケティング
- バイラル(口コミ)マーケティング
- ローカルサーチマーケティング

ACE Inc.

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

# 産業別 最新動向

携帯電話を盗んで売りさばく犯罪が急増する中、通信サービス（キャリア）大手はこのほど、総合データベースを作り盗まれた電話が再び使えないようにするなどで、連邦通信委員会（FCC）や警察の取り締まりに協力すると発表した。

ワシントン・ポストによると、当局との連携に合意したのは、ベライゾン・ワイヤレス、AT&T、スプリント・ネクステル、T-Mobileの4社。6カ月以内に、消費者からの連絡に基づいて盗まれた携帯電話は使えないようにする。

すでに停止サービスを提供しているキャリアもあるが、今後は全社が、独自の機器識別技術を使ってネットワーク内の追跡を行う。さらに18カ月以内には各社の

## 通信 盗まれた携帯は使用不可に 通信業界と当局が連携

ブラザー工業は、インターネット経由で情報処理を行うクラウドコンピューティングのサービス提供

クラウドでウェブ会議提供  
ブラザー、米国で6月から

データベースを統合し、国内外で急増する盗品売買の撲滅に役立てられることを禁じる法案も連邦議会に提出される。

携帯電話の盗難は全米で急増しており、ニューヨーク市では強盗事件の40%以上をスマートフォン目当ての犯罪が占める。ワシントンDCでも、携帯の盗難は2007~11年に54%増え、現在はスマートフォン目当てが強盗の34%を占めるが、最もひどい時期は58%に上ったという。

## インターネット

同社はプリンターや複合機などの電子機器や、マシンや工作機械、カラオケなどの通信機器部門を中心に事業展開してきたが、今回のクラウドサービスなどの新規事業による売上高を2015年度に500億円に引き上げたい考え。た

また、ウェブ会議以外にも、経理管理ソフトなどの外部サービスと連携した各種サービスを導入していく方針だ。

テレビ会議よりも画像が悪いとされるウェブ会議を、高画質映像技術で顔の表情やニュアンスまで分かるような臨場感あるものができる。手元の紙資料をパソコン上で読み込むことなく、ボタン一つで共有することも可能という。

17日、画質が良く、省エネ性能を大幅に向上させた最新の液晶パネルの本格生産を始めたこと発表した。世界的に需要が盛り上がりつつあるタブレット端末向けを中心に供給する。性能に優れた新型パネルを投入し、不振の液晶事業の立て直しを狙う。

「iPad（アイパッド）」の新機種などに供給するとみられる。7~32型の大きさをそろえ、業

「見るだけ」の客を減らせ  
小売大手、オンライン店に対抗

ある商品をオンライン店で安く買う前に、見たり触ったりするだけの目的で店舗を訪れる消費者が増えている。小売業界はこれを「ショールミニング」と呼んで警戒し、対応に乗り出している。

業務モニターや超薄型のノートパソコンにも供給する。シャープもこのパネルを使ったタブレット端末やモニターを2012年2年内に発売する方針だ。（共同）

## 流通

ウオールストリート・ジャーナルによると、市場調査クリックIQが消費者9000人を対象に行った最新調査では、オンラインで買ったことがあつた人の半分が、まず実店舗で商品を確認していた。その過半数はターゲットやウォール

ストリート・ジャーナルによると、市場調査クリックIQが消費者9000人を対象に行った最新調査では、オンラインで買ったことがあつた人の半分が、まず実店舗で商品を確認していた。その過半数はターゲットやウォール

ストリート・ジャーナルによると、市場調査クリックIQが消費者9000人を対象に行った最新調査では、オンラインで買ったことがあつた人の半分が、まず実店舗で商品を確認していた。その過半数はターゲットやウォール

**日本のTVビデオ  
卸業社です** 高品質の商品を  
お客様のものへ

**VIDEO EYE** 719 S. Victory Blvd.  
Burbank, CA 91502  
TEL: 818-842-8585 Fax: 818-842-8301  
Email: info@videoeyec.com

アフターケアもお任せください！/個人の方も承ります！/韓国ドラマ多数ございます！

**ビジネスカードはヒカリ印刷**  
封筒・案内状・伝票・フォルダ・ゴム印  
オフィスプリント・サービスの専門店

おかげさまで  
**34**  
周年  
Since 1977

**Hikari Typesetting & Printing**  
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018  
212-302-8868 F: 866-381-7494 info@hikaritype.com  
日系企業向けには、年間約3千件の名刺をお届けしています。

**ファースト・ビジネスクラス ディスカウント**  
大切な方をアメリカに呼んでみませんか？ 一人分で二人分が得するビジネスクラス。

なんと **最高72% OFF** 安いのが1番！

購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

Wonderful America **212-682-8484** 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017  
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

◆◆◆ 2011年4月からリニューアル ◆◆◆

**日本の学習を  
通信教育で!!**

学習力の基礎を育む 帰国後の日本の学校にスムーズに適應できる 高校生のための

幼児コース 小・中コース 小論文コース

○国語・算数/数学はブック教材  
○理科・社会はインターネット教材

詳細はウェブへ **http://www.joes.or.jp/tsushin/**

公益財団法人  
**海外子女教育振興財団 通信教育チーム**  
Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

**日本最大の  
翻訳エキスパート**

組織的に対応するからこそ、クオリティーそしてスピードが違います。

HCランゲージソリューションズ (HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.) は、日本最大の翻訳会社「株式会社翻訳センター」の米国法人です。約4,500名の登録翻訳者が英⇄日翻訳をはじめ50言語に対応し、サンフランシスコ・ベイエリア、東京、大阪、名古屋、北京のネットワークを活かし、品質・価格・納期に関するお客様のニーズにお応えし、お客様によりご満足いただけるサービスをご提供いたします。

金融・法務	各種契約書・戸籍、アナリストレポート、財務会計資料他
医療	プロトコル・スタディレポート、FDA申請書類、医薬品・医療機器の取り扱い説明書、薬局方他
特許	特許明細書、公報など出願文書他
工業	機械・自動車・電気・環境などの各種マニュアル、契約書、論文他
エンターテインメント	マンガ・プロファイル本・アニメ・小説・ゲーム他
戸籍等各種証明書翻訳他	ビザ申請、法人登記申請他 会議・商談通訳他

翻訳は1枚から大量の原稿まで。通訳のお問い合わせもこちらへどうぞ

**HCランゲージソリューションズ**  
TEL: (650) 312-1239 日本語でどうぞ

HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.  
565 Pilgrim Dr., Suite D, Foster City, CA 94404  
www.hcls.com / E-mail: info@hcls.com / FAX: (650) 312-9459

**CAMEL JAPAN**  
車の海外引越し/日本への持ち帰り  
創業25年の信頼と実績

USA 自宅より引越取り → 船積 → 日本全国へ納車します。

DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!  
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

www.shojikiya-furuhon.com  
L.A.の古本屋の老舗「正直屋」がオンラインショップをオープン!!

\*延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中  
\*米国国内どこでも郵送(郵送料\$4.75より)  
\*高い物代行サービスを利用して本と一緒に日本のインスタント食品や日用雑貨をGET

7DAYS OPEN  
707 E. 4TH PLACE #B L.A. CA 90013  
(L.A. 小東京) Tel: (213)680-0173

**INAX シャワートイレ**  
www.inax-usa.com  
保証サービスディーラーによる取り付けとメンテナンスで安心

DIY 発送可

専門業者ならではの価格と出張サービス

設置ご予約、お問い合わせは  
津テックまで 201-613-4826  
(出張サービス地区はNYトラისტート限定)  
日本語資料ご請求はEメールで info@tsutech.com

インターネットでビジネスなら... m.m. M.M.SYSTEMS, INC.

**iPhone, Android専用サイトの開発**  
PCサイトとは違い、スマートフォンに最適化したナビゲーションで、より多くの集客を可能にします。アプリとは違いアップルに費用を払って審査を受けたり、待ち時間もありません。

スマートフォンで以下よりデモをお試しください。

demo.mmsystems.com

Phone: LOS ANGELES (310) 214-8012 TOKYO (03) 4570-6545  
http://www.mmsystems.com info@mmsystems.com

ドラマ「夜明けのバラバイ」  
探検バクモン  
ためしてガッテン  
異議の王  
5月のテレビジャパン  
テレビジャパン  
www.tvjapan.net



店実物をチェックして、注文はオンラインで

マートに足を運んでおり、オンライン・ショッパーの半分は最終的にアマゾンで購入していた。こうした状況を受け、ターゲットは卸元に他店にない専売商品の提供を求め、一方、自社サイトの商品数を4倍に増やし、特別クーポンなどを客の携帯電話に直接送る。

消費者がオンライン店を選ぶ最大の理由は安い。送付料を含めたアマゾンの価格(売上税を除く)はウォールマート・コムより9%、ターゲット・コムより14%安い。キーバンク・キャピタル・マーケティングによる調査でも、アマゾンの電子機器価格は、売上税を徴収している州でさえウォールマートの実店舗より11%、ベストバイの実店舗より8%安かった。

これまでは社内の競合を避けるため、各社ともサイトの価格が安いことを積極的に宣伝してこなかったが、オンライン専門の店との競合激化で状況が変わってきた。ベストバイは、得意客の送料を無料にし、競合オンライン店の価格に自社価格を合わせている。ウォールマートは、店内で欲しい物を見

つけられない客にウォールマート・コムの利用を勧める戦略を展開している。

**自動車**  
樹脂不足が自動車生産に影響 独の工場事故で米業界が台

自動車の燃料系やブレーキ部品の原料となる樹脂を生産する欧州大手の工場で3月末に爆発事故が発生し、世界の自動車生産に深刻な支障が生じる恐れが出てきた。米国ではこのほど、関連業者が緊急会合を開いて対応を協議した。

AP通信によると、不足が懸念されるのは、ポリアミド12(PA12)と呼ばれるナイロン樹脂。自動車の燃料ホースやブレーキホースのほか、ソーラーセル、スポーツ用品などにも使われている。ソーラー業界の需要が高まったことから、PA12はここ2年ほど

不足気味だったが、3月末にドイツの化学大手エポニック・インダストリーズで、PA12の主要原料であるCDT(シクロドデカトリエン)の工場が爆発、労働者2人が死亡する事故が起きた。工場の復旧には数カ月かかる見通しで、PA12の供給不安が一気に高まった。

ゼネラル・モーターズ(GM)は、現在手持ちの部品を融通しながら代わりの材料を探す国際チームを立ち上げた。フォードとクライスラーは状況を注視している。大手部品業者T1オートモティブのウィリアム・コジラ会長は「不足は現実の差し迫った問題。向こう数週間どこかの工場の生産が中断する可能性は高い」と見ており、業界団体の自動車産業アクシオン・グループ(AIAG)とも4月17日、自動車メーカー8社と部品業界関係者をテロロイト郊外に招集し、対応を協議した。

**工業/機械**  
ロボット業界、新時代に 国防予算縮小で

米国のロボット業界はイラク戦争やアフガニスタン紛争によって急成長を遂げたが、米軍のイラク引き揚げやアフガン駐留縮小を受け、一時停止が必要な局面を迎えている。

ウォールストリート・ジャーナルによると、8年前に米軍が所有していたロボットやロボットの装置はわずか162台だったが、その後7000台に増やされ、今やロボットは戦場に欠かせない存在となった。戦時には選択や開発に時間をかけられないため、地雷探知ロボットから偵察ロボットまで値段も規格も雑多なロボットが手当たり次第に調達され、複数のメーカーがさまざまなロボットを供給していた。しかし現在、オバマ政権は国防費の縮小を進めてお

り、ロボット新調に必要な資金が不足する恐れがある。兵士がリュックサックに入れて運べる「バックボット (PackBot)」の製造元アイロボット (iRobot) のジョー・ダイヤー最高戦略責任者は、今後は戦時支出ではなく国防省の一般予算を通じたロボット「計画購入」が増えると考えている。同時に、ロボットが壊れた時などに部品調達しやすいよう規格化が進む可能性が高く、ダイヤー氏は「ロボットの『一点物』を一掃し、計画購入品に入れ替えることで、計国防省と協議している」と話した。

政府の予算配分が変わるのに伴い、メーカーはロボット技術の新しい使い道も探し始めている。足跡探査、仕掛け爆弾探査ロボットなどを開発するキネティック (Kinetic) は、ハンビーなどの軍用車両をリモコン操作で動かす技術や自律走行技術の開発に取り組んでいる。

第9回 日本の大学、秋入学へ移行か？

東大の決断と課題

「大学入試はこれまで通りに実施し、学部生の春入学を廃止し、5年後をめどに秋入学に移行する。今年1月、東京大学でこんな提案が出されました。3月29日に発表された学内での承認の報告書では、大学教育における国際競争に勝ち抜き、「地球規模の課題解決のため、リーダーシップを発揮できるリーダー」となるべき人材を育成する「目的で、国際標準である秋入学へ移行すると述べられています。」

他大学の動きは？

東大は単独ではなく、日本の有力国立・私立の12大学、さらには日本の大学全体の秋入学移行を目指しています。新聞報道を見ると、「国立・私立を問わず、「前向き」「静観」「慎重に考え」と、独自の意見を表明しているようです。

国立大学の会合では、「秋入学だけではなく、大きな教育改革の一環として議論すべき」との意見も出されました。アジアの留学生が多い九州の大学の学長からは「欧米の

世論の反応は？

この提案の波紋は、教育界から政・経済界、さらには社会全体へと広がっており、おおむね、好意的に受け取られています。

東大の目指す「留学生の増加と確保」は、日本の少子化・高齢化に伴う近い将来の労働力不足を補うための日本政府の政策とも一致します。そのため、野田首相自ら「グローバル人材育成という観点から大変評価できる動きだ。官民挙げて

世論の反応は？

「東大が動く」と皆動くとも言われる教育界ですが、「国際的な大学間競争を勝ち抜くため」というのは東大のお家事情。ほかの大学がそれに従う必要はない」という、「アンチ東大」の思いも見え隠れしています。

いずれにしても、義務教育の世界共通学力試験(PISA)から大学の秋入学まで、日本の教育が「グローバル化」の激流に曝されていることは間違いない。

ベテランカウンセラーが語る

# 子どもの教育

松本輝彦(まつもと・てるひこ)  
海外・帰国子女教育カウンセラー  
北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わる。最近では、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「宝(アカデミックスキル)」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。  
ウェブサイト: www.infoe.com

議論をしたい」と述べ、国としても秋入学の定着に向けて支援していく考えを示しました。

経団連は、東大の移行協議に参加する考えで、ギャップチーム中の就業経験の提供には前向きですが、採用日程の変更には、秋学期導入が「どれくらい増えるか見極める」という姿勢です。また、採用担当者の4割が秋入学を支持」との民間の調査結果も出ています。

ある世論調査では、秋入学への移行に約半数が「必要」と回答しています。さらに進んで「小中学校の秋入学への移行」も半数近くが望んでいます。

「大学入試はこれまで通りに実施し、学部生の春入学を廃止し、5年後をめどに秋入学に移行する。今年1月、東京大学でこんな提案が出されました。3月29日に発表された学内での承認の報告書では、大学教育における国際競争に勝ち抜き、「地球規模の課題解決のため、リーダーシップを発揮できるリーダー」となるべき人材を育成する「目的で、国際標準である秋入学へ移行すると述べられています。」

この提案が通ると、学生は、①合格発表・高校卒業から入学までに約半年のギャップチームができる、②秋に大学を卒業してから就職・採用まで約半年あくという課題に直面することになります。ギャップチームについて、東大は、ボランティア活動・インターンシッ

「秋入学だけではなく、大きな教育改革の一環として議論すべき」との意見も出されました。アジアの留学生が多い九州の大学の学長からは「欧米の

この提案の波紋は、教育界から政・経済界、さらには社会全体へと広がっており、おおむね、好意的に受け取られています。

東大の目指す「留学生の増加と確保」は、日本の少子化・高齢化に伴う近い将来の労働力不足を補うための日本政府の政策とも一致します。そのため、野田首相自ら「グローバル人材育成という観点から大変評価できる動きだ。官民挙げて

参考：東京大学「将来の入学時期のあり方について」  
www.u-tokyo.ac.jp/gen02/pdf/201120329report.pdf

次回は6月5日号に掲載予定。ご意見・ご質問は、kyoiku@usfl.comへ

# 日英バイリンガル採用へのトータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、「最適な採用方法」と「成功への鍵」をご提案いたします。

## Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで効率的な採用をご希望の企業様に

**CFN**  
CAREERFORUM.NET  
CFN バイリンガルサーチ  
日英バイリンガル人材約10万人が会員登録しているWebサイト

## イベント

新卒・MBAの定期採用をお考えの企業様に

**careerforum**  
キャリアフォーラム  
日英バイリンガル人材、留学生が参加する採用イベント

## 人材紹介

成功報酬制でじっくり、ピンポイント採用をご希望の企業様に

**DISCO**  
CAREER AGENT  
ディスコキャリアエージェント  
CFNを基盤とした人材紹介企画

**DISCO**  
International, Inc.

お問合せ・お申込みは Phone : 212-403-6830 E-Mail : sales@discounter.com

**www.careerforum.net**

# 管理部門の



# 達人

経理編

## 第14回 QuickBooks2012の新機能で業務効率アップ

QuickBooksは、毎年、年末に新しいバージョンを発表しています。

新しいバージョンには、新しい機能が追加されます。あまり必要のない機能であればバージョンを変えなくてもいいですが、

時には業務効率をぐっとアップできるような機能が追加されることがあるので要注目です。

もちろん、QuickBooksをどのように使用しているかで、その機能が重要かどうかは違ってきます。今回はQuickBooks2012の新機能で、これは便利！ というものをご紹介します。

### ・エクセルシートのリフレッシュ機能

QuickBooksのレポートからエクセルに簡単にデータをエクスポートできるのは、QuickBooksの魅力です。今バージョンでは、一度エクスポートをして保存したエクセルデータをリフレッシュできる機能が

が加わりました。

QuickBooksのデータを変更したい場合、今まではレポートをQuickBooksから毎回エクスポートしなければなりませんでした。この機能では、エクセルからデータの変更ができるのです。行の結合や移動はできませんが、ある程度の編集にも対応が可能です。

### ・リードセンター (Lead Center) 機能

経理とはあまり関係ない機能なのですが、見込み客のトラッキングなどを行える機能です。コンタクト先の記入、日付ごとのメモ、To Do Listトラッキングを行うことができます。

顧客となった時には、簡単に顧客リストに移すことができます。見込み客のレベルを「Hot」「Warm」「Cold」などに分けることができますので、効率良くアプローチができますね。

### ・ドキュメントセンター機能

各トランザクションに資料を添付できる機能です。これまで、Attached Documentsなどのサービスがありましたが、QuickBooks2012より、オンラインではなく、ハードドライブにファイルを保存できるようになりました。

これにより、請求書やベンダーのW9、さまざまなデジタル資料とQuickBooksの中のデータをリンクできるようになりました。

### ・クレジットメモを簡単に作成

クレジットメモを発行したいインボイス画面を開いた状態から、クレジットメモを作成できるようになりました。

### ・支払い操作が簡単に

請求書 (Bill) 画面からそのまま支払い (Pay Bill) 画面に移動できるようになりました。

### ・ SHIPPING マネジャーに USPS を追加

今までFedExとUPSのみのサービスでしたが、USPSが追加されました。これにより、USPSの SHIPPING ラベル印刷やシッピングメントのトラッキングなどの処理がQuickBooksでできるようになりました。

### ・インベントリー (在庫) センター機能 (Premier以上に装備)



カスタマーセンターやベンダーセンターのように、インベントリーにもセンターが設けられました。これにより、在庫の状況を確認しやすくなりました。また、アイテムごとに注釈を記入できるようになりました。この注釈にはかなり長い文章を記入できますので、とても便利です。

## PASONA 人材総合サービス会社 パソナ社

人材紹介・派遣事業部に加え、2002年経理・給与・人事に関するアウトソーシング事業部を設立し各企業様の管理部門の効率化、業務の安定、リスク回避、コスト削減に向けての代行サービスを提供。経理業務のアウトソーシングは、内部統制強化、コンプライアンス遵守など、経理業務の専門性と透明性が要求とされるビジネス環境の中で、注目されている。小規模経理システムを使った業務から、SAPなどの大型経理システムを使った業務まで幅広く代行対応する一方、経理システムの導入代行、コンサルテーションまで行う。



### 著者紹介

経理アウトソーシング事業部 土井明香  
Tel: 310-324-1196 E-mail: sdoi@pasona.com  
www.pasona.com

# 米国公認会計士 U.S.CPA 講座

## 「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

### “TAC x Becker”で新試験形式とIFRS (国際会計基準) 対策も

ROUTE 99 (本科生)

**最大 25,000円 Off**

※5月31日まで

2012年 北米オフィス 限定

**30% Off**

キャンペーン

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/ Email tac-uscpa@shaw.ca  
1-866-621-8220  
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472  
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校

# TAC

North America

### 辻田はるみ会計事務所

Harumi Tsujita, CPA

初回電話相談無料

個人、法人会計および税金申告、会社設立の実務相談など、きめ細やかなサービスでスモールビジネスを大きくサポートいたします！

Tel: (201) 871-0450  
www.tsujitaCPA.com  
100 East Palisade Ave., #B52, Englewood, NJ 07631

### アメリカ確定申告ブックキーピング

1(877) 827-1040  
Fax (305) 233-6783  
www.toddsaccounting.com  
mayumi@toddsaccounting.com  
マイアミ・フロリダ/タックスリターン  
会計士 尾崎真由美

# 翻訳

## TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積りも無料

[honyaku@japan-pak.org](mailto:honyaku@japan-pak.org)

## 木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート

### Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

# 寺口麻穂 ドギー パラダイス!

犬と人間の快適な生活

第39回

## 犬のしっぽ

在米24年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセラーやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。愛犬ジュリエットが他界した今は、ニューヨークに移転して活躍中。ご意見・ご感想は: info@doggieproject.com



てらぐちまほ

「このわんちゃん、しっぽを振ってるからフレンドリーでしょう。だから大丈夫!」というよつなコメントを耳にしたことはありませんか? たとえば、フェンスの向こうで敷地を守っている犬がこちらに向かってわんわん吠えているけれども、しっぽを思い切り振っているのが敵意はないだろう、心配無用と解釈する場合などです。また、向こうからやってくる犬が自分の愛犬を見てきたたくましく吠えているが、しっぽを激しく振っているのが自分の犬と仲良くしたいだけなのだと思ったりすることもあつていいでしょう。

### 「第二の顔」

犬はしっぽを使ってさまざまな感情

情を表現します。その動きはまさに「第二の顔」とも呼べるほどで、しっぽは彼らの感情を表す大切なコミュニケーション・ツール。しっぽの位置に注目したいのが、しっぽの位置。犬はしっぽの位置を変えることで異なる感情を表現します。

先日初めてノアを大きなドッグパークに連れて行った際、彼のしっぽが始終びよーんとそそり立っていました。興奮と興奮のサインです。しっぽだけでなく、同時に全身の姿勢や態度から「うれしー! 大興奮!」という気持ちを表現していました(写真参照)。こういう位置を保てるのは自分に自信を持っている時でもあります。たまに身体の高さに見つ直ぐ伸ばした位置でびんと保っていることがあります。これは慎重に場の状況に注意を払っている時です。

また、しっぽを思い切り両足の間に挟み込んでいた。それは大変な恐怖がストレスに見舞われているというサインです。同時に他者への劣等感も表現しています。そんな時に他者からのアプローチが続けば、犬は逃げるか攻撃するかを選択を余儀なくされます。そういう姿勢の犬を見た時、放っておいてあげるのが一番です。

次に注目したいのが、スピード。基本的にゆつくりしっぽを振っている時は、警戒心や緊張感を感じていますが、遠くに相手を見つければ、判断がつかない段階では、ゆつくり振り始め、信頼ある相手とわかると振り方のスピードが増していく。そんな愛犬の行動を観察した方も多いのではないのでしょうか? スピードが速くなった場合は、単に興奮状態というサインなので、それが歓喜の場合も怒りの場合もあることを覚えておいてください。中にはヘリコプターの羽のようにびゅんびゅん360度回転させて喜びを表現する犬もいます。

しっぽのみで犬の感情を読めるわけではありませんが、「しっぽの言葉」がわかれば犬の感情を読み取る大きなヒントになります。

### テールドッキング(断尻)

お尻に丸い団子のようなものがあると付いているロットワイラーや、ソーセージくらいの長さのしっぽを残したボクサーやドールベルマン、またはコッカスパニエルをよく見かけますね。中にはペンブローク・ウェルシュ・コーギーのように生まれつきしっぽがなかったり、超短尾の犬種もいたりしますが、普段見かける短尾の犬たちはドッキングと呼ばれる手術で断尾されます。

その言は使役犬などの仕事にしっぽが邪魔だったたり、怪我予防のために切られたりしたこともあつたそうですが、今ではドッキングは、ある特定の犬種の標準とされ、「一目で目」のために行われる整形手術と化してしまいました。純血種の標準にこだわる愛犬家たちやドッグクラブなどは断尾や断耳をしていない犬を「優れた形」と認めない傾向があると聞きます。

しかし、大犬たちにとってしっぽというのは「コミュニケーション」はかかるにも、また身体のパランスをとるにも大事な部位。それを人間が見かけ重視と手術をして切り取ってしまうのはやはり自然の法則に反しているのでは、私は許しがたい慣習だと思えます。世界的にもかなり多くの国が断尾・断耳を禁止するようにもなっています。

次回は「犬の子供」についてお話しします。shinobu@bargainjapan.com



カラダに悪いもの、  
すべてシャットアウト!

# ピュアレスト・ワン浄水器

「ピュアレスト・ワン」はココがすごい!

- 鉛の除去率はなんと99%  
「料理の鉄人」でも採用されているトップクラスの浄水器の除去率(94%)を上回るすぐれもの。塩素も99%、水銀も89%除去します。
- フィルター付きで389ドル  
本体とフィルター1個がついたセット価格です(他社製品は本体のみで450ドル。日本では本体が約10万円、フィルターが1万5000円もします)。
- 交換時期がすぐ分かる!  
フィルターが汚れてくると、水の出が悪くなってきます。ただし、フィルターを通った水はいつもきれいな状態です。知らないうちに汚れた水を飲む心配はありません。  
\*フィルターは1年以内に交換してください。
- 取り付け簡単!  
米国製のほとんどの水道に合うようできています。蛇口の先の網状の薄いフィルターを外してから、浄水器のホースの先に付いている切替弁をねじ込んでください。  
\*シャワータイプの蛇口には取り付けられない場合もあります。
- 場所をとらない!  
本体は高さ15cm、幅13cmと大変コンパクトです。
- 日本でも使える!  
日本の水道の蛇口に合う切替弁に交換すれば、ご帰国後も引き続きお使いいただけます。日本へのお土産にも最適です。



ピュアレスト・ワン浄水器

\$389.00

フィルター

\*シーガルフォー浄水器にもお使いいただけます。

1個: \$75.00 2個セット: \$139.00 3個セット: \$199.00

お問い合わせ、ご注文は

**BARGAIN JAPAN**

Tel: (212) 922-0139 (NY)  
(310) 218-1021 (LA)

ウェブからのご注文は

[www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)



# 甘い生活

Cynthia Pierce



シンシア・ピアース  
マンハッタンのレストラン  
やベーカリー、ケータリング  
・サービスでシェフとして  
20年以上の経験を持つ。  
2003年に夫と娘とともに  
ノースカロライナ州アッシュ  
ユビルに移る。現在は、ベ  
ーカリー「Sweet Life  
Bakeshop」を経営しな  
がらフリーランスのフード  
ライターとしても活躍中。

## ラズベリージャム・ ドーナツマフィン

～「Bea Vo's Tea with Bea」より～

この可愛いマフィンのレシピは簡単なだけでなく、作る楽しみに溢れています。同時に、ドーナツが食べたいけれど、揚げ物を作る面倒は避けたいという場合の解決策でもあるのです。

少し前、私自身もまさにこの状況でした。揚げ物をいただくには胃にもたれそうではあったけれど、子供の頃に夢中になったドーナツ的なものがどうしても食べたかったのです。幸運なことに、その少し前に購入していた、素敵ないラスト入りのレシピブックにたまたま目がいきました。その本の名前は「Tea with Bea: プルームズベリーのミツバチからのレシピ」。お茶うけのスイーツ、スコーン、タルトやたっぷりフロストがかかったケーキなど食欲をそそる多くの写真の中に、私は「ドーナツマフィン」を見つけました。私は、すぐにボウルを取り出してオーブンに火を入れたのでした。

それ以来、私は何回も、このレシピを実践しました。そしてこのレシピにはほとんど自分なりの変更を加える気持ちになりませんでした。つまり、それだけ完璧なレシピなのです。私が変えたのは、マフィンに混ぜ込む砂糖の分量を少しだけ減らし、マフィンの表面にまぶす砂糖に粉状にしたフリーズドライのラズベリーを足した程度です。こうすることでドーナツマフィンが愛らしいピンク色に染まるだけでなく、マフィンの内側のジャムとのコンビネーションも絶妙になります。さらに私が強くお勧めしたいのが、おそらく大量の砂糖が使われているはずの安価なブランドのジャムより、高品質なジャムを使うことです。フルーティーで甘過ぎないジャムは、この味わい深いマフィンを、大人も子供同様に虜にするほどのペイストリーに変身させてしまってください。

出来上がりをすぐにいただくのが美味しい。または密封式の容器に入れておけば室温で3日間保存できる。



### ❖ 材料 (12個分)

- マフィン**
- 小麦粉..... 1/2カップ
  - ベーキングパウダー..... 小さじ2
  - 塩..... 小さじ1/4
  - ナツメグ..... 小さじ1/4
  - グラニュー糖..... 3/4カップ
  - 卵 (軽くかき混ぜておく)..... 1個
  - バターミルク..... 3/4カップ
  - バニラエッセンス..... 小さじ1
  - ライトオリーブオイル (またはお好みのタイプのオリーブオイル)..... 1/3カップ

### マフィンのコーティングと仕上げ

- 無糖バター..... 4オンス (1本分)
- オーガニックのフリーズドライ・ラズベリー..... お好みで適宜 (私は自然食マーケットで手に入るJust Raspberriesブランドを使用している。ウェブサイトはwww.justtomatoes.com)
- グラニュー糖..... 3/4カップ
- ラズベリージャム (良質のもの、できればオーガニック)..... 1/3カップ

12個用のマフィン型  
1/2インチサイズ (または#12) の穴の搾り袋

### ❖ 作り方

- ① オーブンを事前に350度 (華氏) に温めておく。マフィン型にバターを塗る。
- ② マフィンの材料をすべて混ぜる。(材料の質感が残る程度に。混ぜすぎない方がいい)
- ③ ②を均等にマフィン型に流し込む。
- ④ 約25分、または木串が爪楊枝を刺して生地が付かずに抜けるようになるまでオーブンで焼く。焼いている間、小さめのボウルの中でコーティング用のバターを溶かす。
- ⑤ コーティングにフリーズドライのラズベリーを使用する場合は、フードプロセッサーに3/4カップのグラニュー糖を入れ、ラズベリーと混ぜ合わせると、ラズベリーは粉状になり、砂糖は鮮やかなピンク色に染まる。それを浅めのボウルに入れる。ラズベリーを使用しない場合は砂糖をそのまま浅めのボウルに入れる。
- ⑥ マフィンが焼き上がったら、オーブンから出してすぐにバットに移す。マフィンは④の溶かしバターに一度浸し、滴を切った後に、⑤のボウルの中で転がす。コーティングし終わったらクーリングラックで冷ます。
- ⑦ ラズベリージャムを搾り袋に入れ、マフィンの側面の下から中央に向けて数カ所ジャムを投入していく。マフィン1個あたりに使うジャムは小さじ1程度。

今回は、6月5日号に掲載されます。



## 誕生、美白の1滴。

### WHITENING SQUALANE

高純度 99.9%スクワランに、  
美白有効成分をプラス。  
ハーバーの美白ケアが、進化します。

お申し込みは  
web [habaus.com](http://habaus.com) tel 1-888-770-HABA



KindleやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなど本をめぐる話題をお届けします。

### 都市を生きぬくための狡知

小川さやか



タンザニアのムワンザ市中心部で、仲間マチンガと一緒に小川さやかさん(手前左端)＝2004年、ブクワ・サムソン・マドウマさん撮影

小柄で、ふんわりした風貌からは想像もつかない行動力だ。アフリカで行動しながら、路上商人たちを10年かけて密着調査。その商取引の内包する豊かさを近著『都市を生きぬくための狡知』(世界思想社)に記す。面白さに夢中になった。顧客も仲間もどんどん増え、テレビや大衆紙で「マチンガール」と紹介された。模倣する女性行動人も現れた。そんな中、マチンガの取引の特性を表す単語に気づく。ウジンヤン(狡知)だ。最低限の食費を稼ぐのも困難な状況下で、マチンガたちはいかに客の心を動かし、言い値で買わせるかに知恵を絞る。憎めないユー

「都市を生き抜くための狡知」(世界思想社) ISBN: 978-4790715139

### 銃・病原菌・鉄

ジャレド・ダイアモンド

十数年前に卒業した大学の周辺を久しぶりに歩いた。学生時代によく通った本屋に入ると、正面の一番目立つ場所に「銃・病原菌・鉄」の文庫本が山積みになってあった。この本屋イオオシの「学生必読の書」のようだ。

実際、同書は全国的に飛ぶように売れている。もともとハードカバー版は2000年に発売され、上下巻合わせて発行部数30万部、ロングセラーとなった名著。今年2月に発売された文庫版も、新聞

やネットで話題となり、約1カ月で上下合わせて25万部の大ヒットとなった。とにかく壮大な歴史の書である。1万3000年にわたる人類史の中で、民族の盛衰を左右した要因とは何か。それを米国の著名な学者ジャレド・ダイアモンド博士が、進化生物学、生物地理学、文化人類学、言語学などの研究成果を駆使して鮮やかに読み解く。計800ページもあるが、一度読み出すと止まらなくなる。

世界史上のさまざまな民族や文化の衝突場面も描かれるが、決して英雄たちの物語ではない。なぜ少数のスペイン軍がインカ帝国を征服できたのか。銃以上に猛威を



「銃・病原菌・鉄」(草思社文庫) ISBN: 978-4794218780 (上巻) 4794218797 (下巻)

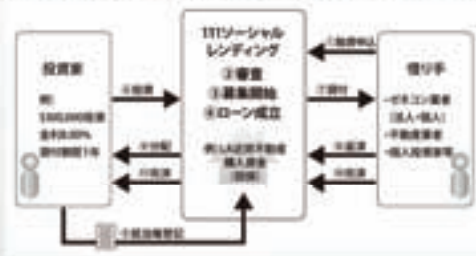
モアを交えて自らの窮状を訴え、客に価格を納得させるのだ。金持ちからぼったくることがあるが、貧しい客には赤字で売ることも。だましと互助の絶妙なバランス感覚で、狡知が駆使され、取引がなされているのを見いだした。アフリカ人のいいかげんさを「したたかな抵抗」と解釈するような従来の理論に違和感があった。「したたかにも、うるわしき規範の助け合いにも思えなかった。今回、ずるさもありのまま評価し、取引の機微を浮き彫りにした。

希望や絆が頻繁に論じられる今の日本が奇異に感じる。「マチンガの世界は日本の100倍くらい不確実。でも希望は持っている。どこかにチャンスは転がっている」とマチンガは目の前の人を見極め、厳しい環境を生き抜く。対して日本人の人は制度や規則に縛られ、相手の人物を見ていないと指摘する。「もっと人対人で融通をきかせれば、それだけで社会はずいぶんうまくいくと思う」。現場で最適解をつかむ狡知が、混迷する日本に大きなヒントになると小川さんは考えている。(共同通信早本邦雄記者)

# ソーシャルレンディングサービスを利用して不動産ローンに投資しませんか?

ソーシャルレンディングサービス(SLS)とは、「お金を投資したい(貸したい)人」と「お金を借りたい人」を結びつける融資の仲介サービスで、人と人をつなげることからP2P融資(Person to Person Lending)とも言われています。

## ●ソーシャルレンディングサービス(SLS)の仕組みと流れ



このサービスは非常に新しく、欧米を中心に2005年頃から広がっていき、現在ではヨーロッパ、アメリカに加え、日本、中国などのアジア諸国でも市場規模が増加傾向にあるサービス形態です。ソーシャルレンディングサービス(SLS)ではお金を借りたい人が、オンライン上で貸してくれる人を募集し、融資の契約を結ぶ形になります。このように、近年のインターネットの急速な発達により、融資がより簡単、低コストで行えるようになりました。したが、いくつかのソーシャルレンディングの会社では、リスク面に関する説明が不十分な場合や、担保を取らずに借り手の信用力のみを頼りに融資をした結果、貸付したお金の毎月の支払いが滞るようなケースも出てきています。

## 投資家の方へ!

- ✓ 全商品、不動産担保付きだから安心
- ✓ 年利8~10%の魅力的な利回り
- ✓ 投資家の方のご負担は銀行振込み手数料のみ
- ✓ エスクローシステムで信頼かつスムーズな取引
- ✓ 業界初!米ドル建ての投資案件を英語・日本語にて厚くサポート
- ✓ 利息は嬉しい毎月払い

111ソーシャルレンディングでは万が一のため、不動産を担保とする案件のみを取り扱い、また掲載されている全ての不動産は一件一件厳正なる不動産査定、審査を通ったものに限らせております。

詳細はこちらまで! [www.111SocialLending.com](http://www.111SocialLending.com) 111 Capital, Inc. | 印刷時 808-4280 | NMLS# 375027

Special thanks to Gina Soliz/Warner Bros. Pictures, Chrissy Wool/Walt Disney Studios Motion Pictures, Liza Nedelman & Traci Speir/mPRM

Photo by Zude Rosenthal © 2011 MVLFFLC, TM & © 2011 Marvel.

はせがわいずみ=構成・文  
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewsire.net)

## ザック・エフロン イメチェンがんばる

**明** るく爽やかな少年役ならお任せの青春アイドル俳優ザック・エフロンが、「陰のある大人の男」へのイメチェンを考えて出演したのが、新作『The Lucky One』だ。草食系スリム体型から筋肉モリモリがっちり体型に外見を改造、また、気さくで明るい生来の性格からギャップのある、PTSDに苦しむ元海兵隊の青年役という実力を試される演技に挑戦した。

「新作に臨むたびに恐怖感を覚えるけれど、今回はそれがとても強かった。ローガン役に魅了されたけれど、ほくとは全然違う印象を持つ人物だったから、演じられるか不安だったよ。海兵隊の訓練所に行ってリサーチをし、肉体改造をしたおかげで本物の海兵隊員のような動きを身につけることはできたけど、果たして自分はローガンに見える演技ができる



のか不安だった。でも、撮影映像を見て、安心し、達成感を覚えた。多くを学び、いろいろな面でほくを成長させてくれた、忘れられない役になったよ」というエフロン。別人のような外見には驚きだったが、本人の持つ明るさがほどよく残り、主人公が暗くなりすぎなかったのが良かった反面、リアリティーに少し欠けていたのが残念だった。

## ヒーロー大集合!! 精神論も展開?!

『The Avengers』は、マーベル・コミック社のスーパーヒーローが団結し、エイリアンの侵略から地球を守るために戦う大型アクション映画。アメリカン・コミックが生み出したスーパーヒーローと言えば、スーパーマンやバットマンがお馴染みだが、彼らはDCコミック社のキャラで、The Avengersのメンバー、アイアン・マンやキャプテン・アメリカ、ソー、ハルクらは、スパイダーマンやXメンと同じマーベル・コミック社のキャラだ。

『The Avengers』映画化の企画により、2008年に『Iron Man』と『The Incredible Hulk』が、昨年『Thor』と『Captain America』が公開された。ハルク以外は、本作でも同じ俳優がそれぞれのキャラを演じ、こなれた演技を見せている。ちなみに、スパイダーマンやXメンは本作には登場しない。

手に汗握るアクションやおたく心を



くすぐるユーモアもさることながら、「大いなる力には、大いなる責任が伴う」という名言を持つスパイダーマン同様、本作でも特殊能力を持つ者の責任や宿命、そして、常人の持つ正義感などの精神論が語られ、単なる娯楽アクション映画ではないのを印象づけているのが興味深かった。

## レゲエの神様 ボブ・マーリーを追う

1981年、ガンのため36歳で亡くなったボブ・マーリーの人生を、家族や友人らのインタビューを織り交ぜながら紹介するドキュメンタリー映画『Marley』。ミュージシャンを目指すようになったきっかけや、暗殺未遂事件と亡命、最期の様子などを紹介し、この世を去った後も人々に影響を与え続けるマーリーに対する理解が深まる作品だ。しかし、残念なのは、彼のプライベートな側面



リー、「兄弟げんかをした時、『兄弟は戦う相手ではない。愛する相手だ。家族だけでなく、世界中の人を愛しなさい』って言われた」（ロビー・マーリー）という、音楽を通して愛と平和のメッセージを贈り続けた人物らしいエピソードを教えてくれた。

© Magnolia Pictures

© 2011 Warner Bros. Entertainment Inc.

Photo by Megumi Torii / www.HollywoodNewsWire.net



## 女性コーラスグループ

# ウィルソン・フィリップスがリアリティー番組に登場!!

## 1990

年のデビューアルバム『Wilson Phillips』が全世界で800万枚を売り上げたウィルソン・フィリップス。来日公演も果たし、全米の年間チャートで1位となったヒットシングル『Hold On』を松田聖子がカバーするなど、日本でも話題を呼んだ。

ウィルソン・フィリップスは、1960年代に活躍したフォーク・ロック・グループ、ママス&パパスのメンバーの娘チャイナ・フィリップス、そして、昨年、結成50周年を迎えたザ・ビーチ・ボーイズのメンバーの娘カーニーとウエンディのウィルソン姉妹で構成する3人組の女性コーラスグループ。チャイナのソロ活動により92年頃に自然消滅していたが、2004年に一時復活、そして、08年と10年にもコンサート活動やアルバム発売などで復活していた。

そんな彼女たちが再び集まり、アルバムの発売と前後して、3人とその家族の姿を追ったリアリティー番組に出演中だ。幼なじみで、親友同士で、コーラスグループのメンバーという3人のそれぞれの個性の違いや悩みなどを赤裸々に描写していく。

デビュー当時は、20歳そこそこだった彼女たちも、今では40代になり、歌手業だけでなく、妻として母親としても大忙し。精神的な成長など、20年前との違いを語ってくれた。Interview & text by Izumi Hasegawa (HollywoodNewsWire.net)

「私たち、大人の女性になりました!!」  
左から、チャイナ・フィリップス、ウエンディ・ウィルソン、カーニー・ウィルソン  
第1話は、カーニーの減量作戦に絡んだラップバンド手術（胃上部にバンドを巻いて締め付け、胃を2つの部分に分けることで食事制限を行う）を中心に波乱が描かれています。今後どんなドラマが繰り広げられるのですか？

カーニー・ウィルソン（以下CW）：ツアー先でのさまざまなトラブルが描かれるわ。ツアーバスごと迷子になったり、会場入りの時間を間違えて伝えられたために音響チェックが全然できなかったりとかね。

今ではそれぞれ結婚し、親となったので、音楽活動中に持ち上がるさまざまな問題に20年前よりうまく対処できるようになったと思いますか？

チャイナ・フィリップス（以下CP）：20年前に比べ、私達のはものすごく成長したわ。まるで別人になったって感じよ。お互いへの接し方や関係が健康的で生産的になったと思うわ。以前はつまらないことでケンカをし、揚げ足を取ったりしていたけれど、今では相手に敬意を払いながら解決策を見つめようとするようになったわ。

CW：基本的な性格は20年前と変わらないけれど、親になり妻になって、大人の女性になったんだって気づいたのよね。

ウエンディ・ウィルソン：今では、ちゃんとしたコミュニケーションを取れるようになった。いつまでもグジグジわだかまりを持たずにいろいろと話し合っ解決策、妥協案を見つめられるようになったわ。とてもいいことよ。

お互いの存在がとても貴重だと思う瞬間はいつですか？

CP：私達は、深い愛情と尊敬の念をお互いに抱いている。もちろん、ほかの音楽グループ同様に、いつも完全にウマが合うワケではないわ。ベストを尽くして、お互いを理解し、聞く耳を持つようにしている。私はカーニーをととても尊敬しているのよ。彼女は素晴らしい耳とセンスの持ち主なの。彼女の真心たっぷりのアレンジに信頼を置いている。そして、ウエンディの曲に対するアプローチを尊敬している。彼女は常に完璧にやっつてのけるし、とても真剣に取り組むの。

CW：斬新なアイデアの持ち主で、のびのびとした性格のチャ



ウィルソン・フィリップスのリアリティー番組  
『Wilson Phillips: Still Holding On』  
TV Guide Network 毎週日曜 9pm ET/PT

イナを尊敬するわ。次に何か起きるのかさっぱり分からない彼女といるととても楽しい。それに、私が思い詰めてしまわないよう助けてくれるの。私って仕切り屋で、心配事を解決しようとしてドツボにハマりやすいのよ。私達は共通点や違いを含めて、お互いの存在にととても感謝しているわ。



# 賢く活用 アメリカの保険

## リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

### 第47回 コンドミニウム保険について

コンドミニウムにお住まいでも、コンド保険に未加入の方が少なくないようです。コンドは管理組合（アソシエーション）で建物の保険をかけていますが、それだけで安心してはいけません。

アソシエーションで加入している保険は、建物とライアビリティ（損害賠償責任）に対してのみです。建物が火災などの被害にあった場合や、アソシエーションが訴えられた場合の賠償責任をカバーしています。しかし、この保険では自分のコンド内の所有物や内装などはカバーされていません。さらにアソシエーションのライアビリティ保険は、コンドの所有者個人には適用されません。

コンド保険に加入すると、どのようなカバーが含まれるか簡単にご紹介します。

- 1. 内装**  
フロアリング、キャビネットなどの内装を改装した場合は、その修復費用をカバーします。
- 2. 所有物**  
家具、食器、衣服、家電など持ち物が盗難や火災の被害にあった場合にカバーします。リプレースメントコストという方法で保険をかけると新品調達費用までカバーされます。
- 3. 仮住まい費用**  
火災などの理由で修復期間中に仮住まいが必要になった場合の費用をカバーします。
- 4. 損害賠償責任**  
第三者から訴えられた場合の損害賠償責任をカバーします。これはコンド内で起こったことだけでなく、日常生活で起こったこともカバーします。たとえば、ペットが他人に噛み付いた場合、他人の物を壊してしまった場合、子供が他人を怪我させた場合、来客者が火傷や怪我をした場合など、さまざまな出来事がカバーの対象となります。
- 5. 第三者医療費用**  
来客者がコンド内で怪我をした場合にカバーします。これはコンドの所有者に責任がない場合にも適用されます。
- 6. ロス・アセスメント**  
コンドのアソシエーションの保険で被害をカバーする際に、各コンド所有者にも負担を求められる場合があります。たとえば、コンドが火災の被害にあった場合に、アソシエーションの資金で免責額が十分に支払えない場合は、各コンド所有者に負担が求められます。ロス・アセスメントはこのような負担額にも適用されます。

このように、大変充実した内容にも関わらず、コンド保険の料金はかなり格安です。年間200ドル前後で加入できますので、是非検討してみてください。

ダイワ保険代理店：  
全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。  
保険情報、見積もり依頼はウェブサイト [www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com) から。  
連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



## ビジネス英語のケース・スタディー BUSINESS ENGLISH

No.129

### 日本人がよく使う きつすぎる英語表現から 脱出



**ロッシェル・カッブ**  
■ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長  
■「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者  
■eメール: rochelle@japanintercultural.com

日本人が頻繁に使う英語表現の中には、アメリカ人にとってはきつ聞こえてしまうものがいくつかあります。アメリカ人とのコミュニケーションを円滑にし、誤解を避けるために、もっと自然でポジティブな雰囲気表現を習得するようにしたいものです。今回は、きつすぎると受け止められる例とその言い換え表現について紹介します。

#### しなくてはならないことを伝える

日本人が教科書で学ぶmustは、命令的な表現です。また、had betterはきつい感じがします。その代わりに：

- You should ~ ~をした方がいいです
- You need to ~ ~をする必要があります
- ~ is required ~は義務になっています

#### よくないことについて話す

日本人はbadやnot goodをよく使う傾向があります。その両方ともがアメリカ人にとっては非常にネガティブに響きます。その代わりに：

- This prototype is interesting, but... この見本は興味深いですが、
- This prototype has potential, but... この見本には可能性があるが、
- This prototype has promise, but... この見本には見込みがあるが、
- ↓
- ...it could be better. ~もっとよくすることができます。
- ...it has room for improvement. ~改善する余地があります。
- ...it's not there yet. ~まだです。
- ...I don't think it's done. ~まだ完成していないと思います。
- ...it needs more polishing. ~もっと磨きをかける必要があります。
- ...it could be more interesting. ~もっと面白くすることができます。
- ...it needs more work. ~もっと磨くことが必要です。

#### 期待を伝える

辞書を引くと、期待は「expect」と訳されていますが、ネイティブにとってexpectは「しなくてはならない」というニュアンスであり、あまりいい印象を与えません。もっと前向きな雰囲気を作るには、下記の表現がいいでしょう。

- I look forward to... ~を楽しみにしています。
- I look forward to you achieving your objectives.  
あなたが目標を達成することを楽しみにしています。
- This work is very important. Please do your best.  
この仕事はとても大切です。頑張ってください。
- This project is very important. I hope you will do your best.  
このプロジェクトはとても大切です。ベストを尽くすことを望みます。
- I have great expectations.  
私の期待水準は高いです（ですから、頑張ってください。）
- I have high hopes for this project.  
このプロジェクトに対する私の期待値は高いです。

**ダイワ保険代理店**  
総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい！

個人用保険	企業用保険
<ul style="list-style-type: none"> <li>自動車保険</li> <li>家財</li> <li>医療・歯科</li> <li>生命</li> <li>投資</li> <li>その他</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>各種パッケージ保険</li> <li>労災</li> <li>各種店舗保険</li> <li>レストラン保険</li> <li>Employment Practice</li> <li>ベネフィット</li> <li>リタイアメントプラン</li> </ul>

無料見積りライン  
(月～金：西暦時間8:00a.m.～6:00p.m.)  
**1-800-447-5537**

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。  
[www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com)  
e-mail: info@daiwains.com  
CA Lic#: 0D36836

自社工場完備 安心品質 安心サービス

**大切な愛車を日本でも**

輸入車の新規登録・実績31年、6000台の当社にお任せください。

米国のGarage K&2に日本の自動車保険をお届け致します。

**GARAGE K&2**  
見積無料

海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計

- ・西海岸より \$3,980～
- ・東海岸・中西部より \$4,840～

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別です)

●オートバイの輸送も新規登録も行ってあります●  
**Tel: 310-544-0750 (US)**  
[www.garagek2.com](http://www.garagek2.com)  
Email: websales@garagek2.com 担当: 堀・原田まで

**FrontLine DAILY**  
米国ニュース最前線

米国内の面白ニュースが日本語で読める

英文記事を日本語で解説し、米国の社会情勢や政治・文化・東海岸の地域ニュースを分かりやすくまとめ、さらに日本の主要ニュースを加えて、1日3回（月～金曜）、電子メールで送る。

★1週間の無料送信実施中！  
超特価の1カ月 **\$19.95**

アメリカ事情を知るなら  
このニュースレターに決まり

お申し込み、お問い合わせは、  
**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR  
NEW YORK, NY 10017  
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119  
E-mail: fldaily@usfl.com

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

使うたびに髪しっとりサラサラ  
毎日キレイがずっと続く!

年齢を重ねるとどうしても気になる白髪。毛染めの種類によっては、頭皮がチクチクしたり、かゆみがでたり、パサついたりなど悩みが多いものです。それをなんとか解消すべく開発されたのが、無添加白髪用RKヘアカラートリートメント! 髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮を傷めません。シャンプー後のトリートメントとしてお手入れでき、とっでも手軽。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。

こんな方におすすめ

- 自宅でも簡単に染めたい方
- パサつきが気になる方
- 髪の傷みが気になる方
- 頭皮が敏感な方

ミネラルや  
ヌルヌル成分  
フコイダンが  
髪を保湿します。

髪も心も若々しくなりました!

私の髪は、細くボリュームのでない髪質で白髪が目立ってくる年齢以上に年を取って見えました。ヘアカラートリートメントは刺激のある匂いがなく、白髪も目立たなくなり、ボリュームがた感じます。お友達からも聞かれたので、ヘアカラートリートメントを教えてください。大変喜んでいました。若々しくいられることがとても嬉しく思います。

●ブラック  
●ダークブラウン  
●ライトブラウン

**\$38.00**  
(200g)



無添加  
利尻昆布

お申し込み、お問い合わせは **BARGAIN JAPAN** New York Tel: 212-922-0139 Los Angeles Tel: 310-218-1021 ウェブサイトからのご注文は [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)

● Breath of Fresh Air ●



トビー、とっても良いお天気よ! 外に出て新鮮な空気でも吸ってみようよ!

ロビンエリスの巣  
Number 64

トビー...ハア...

Whueeee...



Hahrrrrr....



作  
ロビンエリス  
画  
ときかいた



© Robin Elise

ウェブサイト: [www.robinnosu.com](http://www.robinnosu.com)

次回は5月20日号に掲載予定

日本のTV番組お届けします。  
**激安DVD!**

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら**20%オフ!** ショッピングカートでFL20とハカ

[www.1wayRental.com](http://www.1wayRental.com)

▶TV番組: 1枚ナント**\$2.95**より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶連ドラセット: 4セットで、もう**1セット**フリー

▶**\$50以上で送料無料** 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで**1~2日!** (日・祭日除く)



**炭火焼肉**

シカゴカルビ

**CHICAGO KALBI**  
RESTAURANT

日本の焼肉の味がシカゴで楽しめます。ぜひ一度ご来店ください。

◆◆ 東京・大阪店もよろしくお願ひします ◆◆

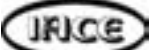
営業時間 日~土 5:00PM~Midnight / 火曜日定休日

3752 W. Lawrence Avenue, Chicago, IL 60625 Tel. 773.604.8183

# 西海岸の求人／不動産／その他

**ビジネスパートナーを求む。**  
 只今デリバリー-の会社を運営  
 しております。  
 興味のある方ご一報ください。  
 falexpser@aol.com(日本語可)  
 武田まで

**U.S. FrontLineは  
 インタビューを募集!!!**  
 履歴書をご送付ください  
 Fax: 212-922-9119



**採用説明会 in ロサンゼルス**  
 今年5月・12月卒業予定の方  
 を対象に、会社採用説明会を  
 開催致します。旅行業界、ア  
 メリカ勤務にご興味がある  
 方、是非ご参加下さい。

日時:5/19(土)10:00am~  
 会場:メド切後ご案内します。  
 詳細:www.iace-usa.com  
 <採用情報>  
**IACE TRAVEL**  
 18 E 41ST STREET, 3RD FL,  
 NEW YORK, NY 10017  
 212-972-3200

**Bargain Japanは  
 インタビュー&アルバイトを  
 募集!!!**  
 ★オンラインビジネス・  
 マーケティング  
 ★カスタマーサービス  
 NY, LA, SFで就業、研修  
 [BJ応募]と明記して履歴書  
 をご送付ください  
 Fax: 212-922-9119

**日系シニアのお世話をして下  
 さる方募集。**パートタイム又  
 は住み込み。場所はロサンゼ  
 ルス・オレンジカウンティ。  
 ホリデーサービス  
 525 N Azusa Ave #103  
 La Puente CA 91744  
 626-217-8912

**ドライバーガイド募集**  
 エレphantツアーではドライ  
 バーガイドを募集しています。  
 1)週3日以上働ける方。  
 2)お客様にロサンゼルス地  
 域を紹介することが楽しい方。  
 3)弊社の色々なツアーをこな  
 して行く心意気を持っている方。  
 4)クラスB免許を持っている  
 方。優遇致します。  
 5)ガイド経験は問いません。  
 詳しくは金丸まで。  
 www.elephantour.com  
 sales1@elephantour.com  
 Elephant Tour  
 404 S Figueroa St. #506  
 Los Angeles, CA 90071  
 213-612-0111

**VIVI HAIRでは男性スタイ  
 リスト募集。**パートorフル  
 タイム。ひろみまで。  
 VIVI HAIR  
 733 W Naomi Ave. Unite J  
 Arcadia, CA 91007  
 626-617-3910

**寿司シェフ又は見習い  
 キッチン、サーバーも募集**  
**日本人オーナー、ビザサポ  
 ートあり**  
 やる気のある方トシ迄ご連絡  
 下さい。  
 970-946-9664(CELL)  
**SUSHITARIAN**  
 601 E 2nd Ave #C  
 Durango, CO 81301  
 akatombo45@cyberpac.com

**急募! ウェイトレス、キッ  
 チンヘルパー**  
 週月レストラン  
 217 Yesler Way  
 Seattle WA 98104  
 206-623-3977

**クック見習い募集。**  
 アオキレストラン  
 621 Broadway E  
 Seattle WA 98102  
 206-324-3633

**全米展開中の  
 RAレストラン!**  
 続々店舗展開中! 来年夏まで  
 にさらに10店舗予定!  
 全米各地にて寿司シェフ緊急  
 募集。未経験・パートタイ  
 ム可。各種ベネフィット、ド  
 レーニング有。詳しくはwww.  
 rasushi.comにて。もしくは  
 office@rasushi.comまで。  
 一緒にRAを盛り上げましょう。  
 RA Sushi Restaurant  
 6263 N. Scottsdale Rd.,  
 Suite 285  
 Scottsdale, AZ 85250  
 480-222-0191

**急募**  
 求む! スシ・シェフもしくは  
 スシ・シェフ見習い。  
 ウェイター&ウェイトレス  
 あかねレストラン  
 250 Third St  
 Los Altos CA 94022  
 650-941-8150

**急募!**アーバインにあるお店  
 GOROレストランではウェイ  
 ター・ウェイトレスを募集し  
 ています。  
 委細面談 ぜひお電話下さい。  
 GORO レストラン  
 949-252-1872

**インターナショナルデイス  
 トリクに日本食レストラン  
 NEW OPEN** すし職人、キ  
 ッンシェフ&ヘルパー、サー  
 バー、ディッシュウォッシャ  
 ー、パーテンドー募集!  
 経験者優遇、各種ベネフィ  
 ット有  
 藤寿司  
 520 S Main St.  
 Seattle WA 98104  
 206-624-1201または  
 206-818-3703

優秀な人材が欲しい!  
 フロントラインクラシファイド  
 1行 毎  
 classified@usfl.com



**★マンハッタン・ライフ★**

マンハッタンの物件をお探し  
 の方、日本語で不動産専門家、  
 藤田眞理子までご相談下さい。

セールス、レンタル、リスティ  
 ング、投資用物件、市内高級ア  
 パート、コンド、コホ、ロフト、  
 タウンハウス、家具付、等マ  
 ハッタン全域を扱っています。  
 節税と投資に大変効果のある  
 物件購入、及び物件を売りに  
 たい方、買したい方、御相談に  
 応じます。査定も致します。

- マンハッタンコンド売り  
 高級マンション、DM付、1BR、  
 ミッドタウン、\$615K
- マンハッタン・ロフト売り  
 ソーホー、トライベッカ、  
 2,100sqft, \$2.5 MIL
- マンハッタンミッドタウン  
 D/M付、家具付、Lg. Stu,  
 \$1,950/月より、短期可
- マンハッタンミッドタウン  
 高級マンション、D/M付、  
 1BR~2BR, \$2,450/月より

**Douglas Elliman  
 (The Kamata Gr.)**  
 485 Madison Ave. 16 Fl.  
 New York, NY 10022  
 (at 52nd St.)  
**TEL: 1-917-892-0743**  
 藤田眞理子まで。

**住友不動産販売**

**Manhattan Office  
 (212)-596-0800  
 Scarsdale Office  
 (914)-723-0606  
 www.suitomoto-ny.com  
 www.sresny.com**

- 優良賃貸物件**  
 Tudor City  
 STU \$2,200  
 Irving Place  
 STU \$2,550  
 120 Riverside Boulevard  
 Pk1, 1BD \$3,150  
 220 Riverside Boulevard  
 2BD \$7,000  
 240 Riverside Boulevard  
 ALC \$2,750  
 Midtown West  
 1BD \$2,750  
 Midtown East  
 1BD \$2,850  
 325 Fifth Avenue  
 1BD \$3,200  
 445 Fifth Avenue  
 1BD \$3,200  
 Chelsea  
 1BD \$3,300  
 263 Prospect Place  
 CNV2 \$2,600  
 Upper West  
 ソーホー、ALC \$2,800  
 1BD \$2,700  
 2BD \$4,500  
 2BD \$5,000  
 Upper East  
 2BD \$4,900

**売買物件につきましては  
 お問い合わせください。**  
 全米の日系ネットワークを  
 カバーする米国日系情報誌  
**USフロントライン  
 クラシファイド広告**  
 ホームページにも自動掲載中!  
**www.usfl.com**



**2035 Lemoine Ave.  
 Fort Lee, NJ 07024  
 (201)585-6088  
 www.RealtyINJ.com**

豊富な物件を用意しています。  
 お気軽に日本語でどうぞ。

- 賃貸物件**  
**FortLee**  
 (Coop)1BR賃物 NYバス至近  
 \$89,000  
 2BR, Bridge 至近  
 公園、バス賃物至近  
 \$124,900~149,500  
 一軒家、交通賃物学校至近  
 5BR,2.5Bth 土地80 x 115  
 格安\$579,000  
 一軒家New 建築中豪宅  
 5BR,4 1/2Bth  
 交通、学区優良  
 \$1,399,000  
 一軒家New 建築中豪宅  
 5BR,5/12 3車庫  
 \$1,995,000  
 \$2,195,000  
**North Bergen**  
 Condo 1BR, NYリバービュー  
 車庫込み\$208,000

- 賃貸物件**  
**FortLee**  
 繁華街商店街中心地  
 1,600sq \$4,200  
 900sq \$2,200  
 Dup  
 3BR 3 1/2Bth\$2,100~3,150  
 4BR 3 1/2Bth\$3,200~3,500  
 Condo(Charlton T.W)  
 142v2Br,2Bth\$2,400  
**Palisade Park**  
 2F, 3Br,2Bth \$2,200  
 (New kit,Bth)  
**Weehawken**

Coop 1Br,1bth,\$1,150  
**Englewood**  
 一軒家、庭広し、4Br,3Bth,  
 2車庫\$4,600  
**Englewood Cliffs**  
 一軒家\$3,400~4,000  
**Ridgewood**  
 オフィス(こじんまりなス  
 ペース) \$500



**ハリソン支店もオープン!**  
**J.One NY本社212-661-1111**  
**ミッドタウン支店212-313-1115**  
**ウェストチェスター914-837-8693**  
 格安から高級物件まで豊富  
 女性経営で安心サービス  
 日系最大規模の物件情報  
 ご相談、ご契約は無料です。  
 (駐在員向け) (高級)  
 マンハッタン Studio \$1600~  
 マンハッタン 1BR \$2500  
 マンハッタン短期家賃付\$2000  
 ウェストチェスター \$1700  
 ニュージャージー \$1600~  
 (格安)  
 マンハッタン \$900~  
 クイーンズ \$750~  
 ブルックリン \$750~  
 ルームシェア \$500~  
 オフィス、商業、売買も豊富  
 211 E 43 St.(2-3Ave)15FL  
 日系最大規模の最新物件情報  
 www.jonefudosan.com

**不動産広告の  
 ことなら**  
 手軽で安心  
 効果も抜群  
**フロントライン クラシ  
 ファイドをご活用下さい。**  
 1行 \$6

**SHOEN REALTY INC.**  
**荘園不動産**  
 誠実・スピーディー・豊富な物件  
 Main Office:  
 914-921-1616  
 Greenwuch CT:203-861-2525  
 Manhattan:212-226-4545  
 Fax:914-921-1728  
 info@shoennrealty.com  
**WWW.SHOENREALTY.COM**

**FAX express**  
 日本語日刊ニュースレター。  
 毎朝、日米間経済動向を速  
 報。独自取材を中心にワイ  
 ーサーサービス、専門ニュース  
 レター、米国主要誌紙などを情  
 報源として、毎日12~18本の  
 記事を掲載。  
 購読料金:1ヶ月\$165

**Multi-Media High-Tech  
 Business News**  
 情報革命の本地地アメリカか  
 らマルチメディアをはじめ、  
 通信、コンピューター、ケー  
 ブルTV業界の最先端情報報  
 道。毎日幅のある紙面内容で  
 業界動向やシリコンバレー情  
 報を速報。購読料金:1ヶ月  
 \$165

**フリーライアル実施中**  
**お申し込み、お問い合わせは**  
**U.S. FRONTLINE**  
**NEWS,INC**  
**TEL: 212-922-9090**  
**FAX: 212-922-9119**

掲載の広告につきましては、一切の責任を  
 負いかねますのでご承知下さい。  
 U.S. Frontline is not responsible for the  
 contents of classified advertisement.



**その他**

**プリザードフラワーが好き  
 な皆さんへ!!**  
 各種花材を販売しておりま  
 す。ご連絡ください。  
 Preserves Beauty  
 www.preservesbeauty.com  
 TEL:760-323-6074 OR  
 760-218-5409

●**家庭教師**●  
 現地校宿題、SAT、  
 進学カウンセリング、相談など  
 親切で効率的な指導。  
 いつでもご相談下さい。  
**204-558-4958(代表)**  
 info@tutoru@yahoo.com

ルーム・イン・マンハッタン  
 \$600/month  
 212-781-1842  
 german1151@yahoo.com

**フロントライン・テイ  
 ラー**  
 アメリカの面白ニュースが日  
 本語で読める!アメリカの社  
 会情勢や政治・文化・東西地  
 域ニュースを分かりやすくま  
 とめてお届けします。  
 購読料金:1ヶ月\$19.95  
**フリーライアル実施中**  
**お申し込み、お問い合わせは**  
**U.S.FRONTLINE NEWS,INC**  
**TEL: 212-922-9090**  
**FAX: 212-922-9119**



**その他**

**車両輸送**  
 大切な愛車を日本でも  
 輸入車の新規登録実績  
 31年6000台の当社にお  
 任せ下さい。米国ご自宅か  
 ら日本ご自宅までナン  
 バーを取得しお届け致し  
 ます。自社工場完備・安心  
 品質安心サービス  
 ●海上運賃、排気ガス試  
 験、騒音試験、車検、納車  
 費用を含めた乗りだし合  
 計:西海岸より・\$3980  
 ~東海岸・中西部より:  
 \$4840~(東京、欧州車、  
 日本車、東家渡し、税金&  
 保険は別途)  
 ●オートバイの輸送及び  
 新規登録も行っておりま  
 す。GARAGE K-2  
 www.garagek2.com  
 Email:websales@garag  
 ek2.com  
 Tel: 310-544-0750(US)  
 担当:堀、原田



全米の日系ネットワークをカバー 米国日系情報誌No.1

# USフロントライン クラシファイド広告

- **料金: 1行 (約13文字) 6.00ドル**  
 英字小文字 (1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字  
 複数地域掲載は地域数分の料金が必要
- 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が  
 必須となります。
- ログ/写真: 30.00ドル (初回のみ) +30.00ドル (5行分)
- 翻訳: 1行につき4.00ドル
- 締め切り: 別途お問い合わせ下さい
- 長期間の掲載についてはディスカウントあり

**U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、  
 自動的にウェブサイトで、www.usfl.comにも掲載されます。**

- Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13 Japanese characters per line. Count two arabic numerals, two lower-case English letters or one upper-case English letter as one Japanese character. Advertising in multiple areas requires an additional fee.
- Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for 5-line space is required.
- Translation: \$4.00 per line if necessary
- Ad Deadline: Ask our sales representative.
- Discounts for long-term contract

**Your order will be posted on our biweekly paper magazine and also on our web site, www.usfl.com.**

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル(5%引き)に割引きます。classified@usfl.com

U.S.FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017  
 Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

# 西海岸の求人

**人材派遣・求人**



**WEST COAST**

**PASONA**

**PASONA**  
www.pasona.com  
人材紹介派遣会社最大手  
Pasonaが貴方の米国での  
就職を全面サポート致します。



**Pasona N A, Inc.**  
◀San Jose / San Francisco▶  
2055 Gateway Place,  
Suite 350  
San Jose, CA 95110  
Tel: 408-452-1557  
Fax: 408-452-7837  
bayarea@pasona.com

**N.A.Sales Company., Inc.**  
1)一般事務:データエントリー、  
電話対応、ショールームでの  
接客など 2)POSキャッシャー  
システム:テクニカルサポ  
ート、セールスなど ビザサポ  
ート可。委細面談。  
勤務地:SouthSan Francisco  
お問い合わせは電話ではなく、  
E-mail:info@nasales.comにて  
N.A. Sales Company.,Inc  
301 E Grand Ave  
South San Francisco,  
CA 94080



www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!  
エタスプレ登録も受付中  
Resumeをお送りください。  
E-mail: quick@919usa.com

エントリー~経験者  
(急募ポジション!!)

◎Purchasing Torrance, CA  
商社 #MN1119

◎Inbound Torrance, CA  
旅行 #MN1122

◎アドミ Santa Fe Springs, CA  
商社 #MN1121

◎セールス Torrance, CA  
IT #CN3440

◎経営企画 Troy, MI  
メーカー #CN3438

他にもポジション多数あり  
弊社Web Siteより  
オンライン登録を!  
(エタスプレ登録も受付中)

QUICKUSA, INC.  
Phone:310-323-9190(代表)  
email: quick@919usa.com  
www.919usa.com

**PASONA**

**PASONA**  
www.pasona.com

人材紹介派遣会社最大手  
PASONAが、貴方の日本、  
米国と両国での就職を  
全面サポート致します。



=====

◀現在注目案件▶  
[正社員] PASONAではリクル  
ーターを募集しています。求職者  
のキャリアパートナーになり  
ませんか?新卒歓迎。トレー  
ニング制度有。ご興味のある方は  
今すぐお問い合わせください。

■■■■Torrance■■■■  
[紹介予定派遣] Entertainment  
CompanyProduction Asst  
\$2500/Mo~(DOE)  
未経験者大歓迎

[正社員] 旅行会社  
Travel Agent  
\$28-33K Benefit 付正社員  
お問い合わせは今すぐ:  
Email:southbay@pasona.com  
Tel: 310-324-1196

■■■■OC/San Diego■■■■  
[正社員] 食品  
Corporate Sales Rep.  
\$30-45K 働きやすい職場  
お問い合わせは今すぐ:  
Email:orangeoc@pasona.com  
Tel: 949-752-9201

■■■■San Francisco(SJ)■■■■  
[正社員] 日系ゲーム関連会社  
Accounting Assistant  
\$30-50K(DOE)  
ペネフィット良  
お問い合わせは今すぐ:  
Email:bayarea@pasona.com  
Tel: 408-452-1557

=====

登録方法はHPよりWeb登  
録、又はお電話でお気軽にお  
問合せ下さい

www.thescicompanies.com

**RECRUITと三井物産**  
100%出資の人材紹介会社

- 日本での就職 —
- 米国での就職 —
- アジアでの就職 —

CSIがサポートします

履歴書のご送付・お問合せは  
以下にお願いします。  
yhiyoshi@thescicompanies.com

**NIPPON SHOKEI**  
**HANBAI, INC.**  
★スタッフ急募★  
勤務地LA 履歴書送付  
[NIPPON SHOKEI  
HANBAI スタッフ応募]と  
明記して下さい。  
erim@usfl.com 三浦まで  
Nippon Shokei Hanbai Inc  
U.S. Frontline News Inc  
2720 Monterey Street,  
Suite 404  
Torrance, CA 90503  
310-218-1021

**教師募集**  
日本語学園共同システムでは  
日本語教師を募集しています。  
土曜午前勤務できる方。  
office@kyodosystem.org  
日本語学園協同システム  
1218 Menlo Ave.  
Los Angeles CA 90006  
213-383-4706

**Wish Auto Service**  
自動車メカニック募集  
業務拡張につき、ニューヨーク  
で自動車メカニックを募集  
中。経験者優遇、車好きなら。  
914-381-0012  
wishautoservice@verizon.net  
市村まで。

**GUTS AUTO EXCHANGE**  
で車の仕入、販売スタッフ募集。  
社員、パートタイム応相談。  
ビザサポート有。  
勤務地 GARDENA 履歴書は  
info@GUTS.WSまで  
GUTS AUTO EXCHANGE  
800-806-3620

サンフランシスコジャパセン  
ター内の**AUTO FREAK**  
では店長及び店長候補を募集  
中。車好きでやる気さえあ  
ればそれだけでOK! 経験不問。  
ビザ取得相談&サポートいた  
します。明るく楽しい職場で  
す。アルバイトも同時募集中  
で学生歓迎です。  
AUTO FREAK  
C/O JAPAN CENTER  
1737 Post Street #310  
San Francisco, CA 94115  
310-320-2597

**ITベンチャー企業で法人営業**  
募集  
・給与レンジ  
30-70K + Commission  
・職務内容  
法人営業、ネットワークコン  
サルティング、コールドコ  
ール、WEBマーケティング、  
SEO、その他諸々  
・Benefit Health & Dental  
100%会社負担  
・ストックオプション要相談  
・ビザサポート可  
V-cube USA, Inc.  
19401 S VermontAve#104  
Torrance, CA 90502  
310-329-5959

**ゴールデンゲートとシリコン**  
**バレーのあるベイエリアで働**  
**いてみませんか。**日米両企業  
に三十年間、安全で確実なサ  
ービスを提供いたしております。  
Web: www.ishilimo.com  
ISHI リムジン  
1842 El Camino Real #3  
Burlingame CA 94010

**会社系成長に伴い人材 募集**  
社内ネットワーク構築、電話  
システム、ウェブカメラを  
はじめとするインフラ構築  
1) 法人営業  
2) ネットワーク・技術者  
3) 電話交換機技術者  
履歴書をemailにて  
sales@accessfive.com  
Access Five Comm, Inc.  
20705 S Western Ave#213  
Torrance CA 90501  
310-320-2255

**あなたがボスです!**  
マイペースでできるホームビ  
ジネス始めてみませんか?フ  
ルタイムまたはパートタイム、  
都合に合わせて自宅でも楽  
しく副収入。アメリカ、日本  
もお仕事できます。英語の心  
配はありません。ビジネス  
トレーニングおよび会計、節  
税サポートあります。  
Satoe Nammou  
PO-Box 252 Arroyo  
Grande, CA 93421  
805-550-1028

**I.A.S. Inc.**  
航空券予約業務、又はAir  
Cargo輸出入業務。フルタイム。  
労働許可証要。  
勤務地: SF&サンノゼベイ  
エリア  
Fax: 408-446-3954  
J.A.S. Inc.  
10420 S De Anza Blvd  
Cupertino CA 95014  
408-446-3945

コストメサ・ミツウ内の**"J-S**  
**style"**では店長及び店長候補  
を募集。雑貨好きでやる気  
さえあればそれだけでOK! 未  
経歴歓迎。ビザ取得相談&サ  
ポートいたします。明るく楽  
しい職場です。  
J-STYLE  
C/O MITSUWA MARKET  
PLACE  
665 Paularino Avenue#113  
Costa Mesa, CA 92626  
310-320-2597

**急募! 営業・倉庫内経作業、**  
サウスセンター近  
Side Truck Corp  
774 Industry Dr  
Tukwila WA 98188  
206-575-0335

17年間の実績のある広告代理  
店にてガッツのある下記スタ  
ッフ募集。

**(1) 企画営業(AE)**  
広告関連で2年以上の経験、  
開拓精神、粘り強さや抜群の  
英語力有。  
Work: Power  
Point, Excell, Acrobatを  
PCにて使いこなせる方。  
**(2) デザイナー**  
広告関連で2年以上の経験、  
鋭い感性、打ち合わせ程度の  
英語力要。Quark, Illustrator,  
Photoshop, FlashをMACに  
て使いこなせる方。  
待遇: 経験、実力に応じ優遇、  
各種健康保険、有給休暇有。  
応募方法: 日英レズメを下記  
宛EmailかFax。(2)はポート  
フォリオもEmail要。  
Fax: 310-324-1365  
Email:  
info@conceptchaser.net  
www.conceptchaser.net  
Concept Chaser Co., Inc.  
222 N Sepulveda Blvd.,  
Ste1518  
El Segundo, CA 90245  
310-615-0700



24時間365日・通訳援護サービス  
いつでも、どこからでも、どんなことでも

英語が苦手でも、  
アメリカで生活するのに  
困らない……

日本語を話す心強い友人のようなアシスタントがいつでも側に。  
24時間365日電話で直ぐに対応しヘルプしてくれる!  
1ヶ月\$20で「通訳」を契約出来ます。

**サービスご利用例** 病院の予約/旅行中のトラブル/事故、急病時の援護/  
学校との連絡/家回りの修理/手紙や書類の解説、返信

申込のお問い合わせは「あんしんサービス」まで  
Tel: **1-800-257-9198** Fax: **(818) 505-9430**  
E-mail: **info@jan24h.com** **www.jan24h.com**

**jan** Japanese Assistance Network, Inc.

# 中西部・南部の求人



www.thescicompanies.com

RECRUITと三井物産  
100%出資の人材紹介会社

—日本での就職—  
—米国での就職—  
—アジアでの就職—

CSIがサポートします

履歴書のご送付・お問合せは  
以下にお願いします。  
yhiiyoshi@thescicompanies.com



車の売買のことなら！の  
Japan Auto Servicesは社員、  
アシスタント、インターン  
を募集集中中！ビザサポート  
有。履歴書をご送付下さい。  
Toll Free :888-998-1616  
info@japanautoservices.com

求人情報だけで就職は成功しない。

就活に役立つ情報を  
Facebookで  
今すぐGET!



Facebook.com/CreoUSA  
クレオコンサルティング  
513-771-7750



人と、  
仕事と、  
逢う  
逢う

人材紹介・斡旋  
www.stepusa.com  
TEL 248.478.5770



PASONA  
www.pasona.com  
人材紹介派遣会社最大手  
Pasonaが貴方の米国での  
就職を全面サポート致します。



Pasona N A, Inc.  
«Atlanta»  
3525 Piedmont Road NE,  
Five Piedmont Center,  
Suite 202, Atlanta, GA 30305  
Tel: 404-848-9221  
Fax: 404-848-9315  
atlanta@pasona.com

優秀な人材が欲しい！人材獲得へ最短距離、フロントラインクラシファイド広告1行\$6



We are your partner  
for your career

3分以内で無料オンライン登録  
が完了できます。www.a-  
staffinginc.comへアクセス  
ください。

会計 Tax Senior \$70K~  
会計 Tax Mgr \$100K~  
会計 Payroll Mgr. \$DOE  
会計 Sr. Auditor \$70K  
会計 Accountant DOE  
法律 Paralegal \$50K~  
法律 Paralegal \$30K~  
法律 Staff Attorney \$120K

A-STAFFING, INC.  
1230 Ave. of the Americas  
7th Fl.  
New York, NY 10020  
TEL:212-618-6335  
www.a-staffinginc.com

■■■■■■教師募集■■■■■■  
小学生~高校生を日本語で指導  
●文系教師(国・社・小論文)  
●英語教師(英・SAT・TOEFL)  
●理系教師(算・教・理)  
勤務地: NY, LA, SF, DC,  
CHICAGO, DETROIT, 他  
通勤補助、大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと  
医療保険あり  
email:guic1@verizon.net  
888-362-1240

全米の日系ネットワークを  
カバーする米国日系情報誌  
USフロントライン  
クラシファイド広告  
ホームページにも自動掲載中！  
ホームページにも自動掲載中！  
www.usfl.com  
Tel: 212-922-9090  
Fax: 212-922-9119

Automotive mfg co.  
seeks Marketing & Sales  
Analyst in Novi, MI office  
to research automotive  
market & determine  
potential sales. Must have  
bach. deg in biz admin,  
finance, mktg or foreign  
equivalent & be fluent in  
Japanese. Mail resume to  
employer's headquarters:  
NITTO Denko Automotive  
Missouri, Inc.,  
(ATTN: Sara Eisenmenger,  
REF# 032012)  
8485 Prospect Ave.,  
Kansas City, MO 64132

ウェイトレス募集  
校レストラン:  
マウントプロスペクト店  
847-577-0444  
ウッドフィールド店  
847-397-2166  
桜オプ東京ナバービル店  
630-357-8415  
Sakura Restaurant  
105 S Main Street Mount  
Prospect, IL 60056  
847-577-0444

寿司シェフ又は現習い  
キッチン、サーバーも募集  
日本人オーナー、ビザサポ  
ーとあり  
やる気のある方トシ迄ご連絡  
下さい。  
970-946-9664(CELL)  
SUSHITARIAN  
601 E 2nd Ave #C  
Durango, CO 81301  
akatomb45@cybercap.com

USフロントライン  
クラシファイド広告  
ホームページにも  
自動掲載中！  
www.usfl.com

シカゴ・一統寿司  
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて  
お客さまに提供しています。  
シカゴ・一統寿司では「経歴  
豊富なウェイトレス」を募集  
しています。  
一統寿司  
2616 North Halsted Street  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

全米展開中の  
RAレストラン！  
続々店舗展開中！来夏まで  
にさらに10店舗予定！  
全米各地にて寿司シェフ緊急  
大募集。未経験・パートタイ  
ム可。各種ベネフィット、トレ  
ーニング有。詳しくはwww.  
rasushi.comにて。もしくは  
office@rasushi.comまで。  
一緒にRAを盛り上げましょう。  
RA Sushi Restaurant  
6263 N. Scottsdale Rd.,  
Suite 285  
Scottsdale, AZ 85250  
480-222-0191

読める!!  
ウェブでそのまま  
フロントラインが  
ウェイトレスのままで  
法の一部の記事・写真  
は御覧いただけません  
合もありません

U.S. Frontline電子版  
www.usfl.com/ee

全米の  
日系ネットワークをカバー  
米国日系情報誌No.1

USフロントライン  
クラシファイド広告

ホームページにも  
自動掲載中！  
www.usfl.com

★1行/\$6~ご掲載可。

★Eメールで申し込むと  
お得な5%引き。  
classified@usfl.com

★さらにお得な長期掲  
載割引で  
最高30%OFF!

お問い合わせは  
Tel:  
212-922-9090  
Fax:  
212-922-9119

## Rent Room House in Boston

Bostonでのお泊まりは.....

# Tお婆さんの家



ボストンの閑静な高級住宅地。  
地下鉄駅の近くで、ビジネスや  
観光の中心地にも簡単に行けます。

- ▶ 1泊お1人 \$85より
- ▶ 1ヶ月お1人 \$1,800より
- ▶ 2人目は半額
- ▶ 無料和風朝食
- ▶ 駐車場 (1日 \$20)
- ▶ 各部屋に冷蔵庫
- ▶ 常時接続 DSL (1日 \$3)
- ▶ コインランドリー

10 Dummer Street  
Brookline, MA 02446

お問い合わせ TEL: 212-922-0140

## 就職・転職

あなたの身になって  
ご相談に応じます  
【秘密厳守/一切無料】  
Tel: (847) 292-4420  
Fax: (847) 292-4422



Japanese American Consultants  
Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800  
Rosemont, IL 60018  
E-mail:hr@jacchicago.com  
www.jacchicago.com

皆様のご要望にお応えしたい、  
お仕事と  
人材をご紹介します。  
Step USA  
先ずはご連絡下さい。  
TEL / FAX: 248.478.5770  
E-mail: job@stepusa.com  
Website: www.stepusa.com

www.usfl.com



1977年創業 34年間日系コミュニティの為に  
明治 PHARMACY

体調に合わせて薬を選びたい  
健康・薬の質問なら  
処方された薬について相談したい  
何でもどうぞ!



●その他親切なスタッフに何でもご相談下さい●  
1-800-272-2836  
TEL: (310) 538-2885 / FAX: (310) 538-0609

薬剤師: 山下クリフォード

全米よりどうぞ 日本語でお気軽に



# ニューヨーク・東海岸の求人

## PASONA

www.pasona.com  
人材紹介派遣会社最大手  
**PASONA**が、貴方の米国での  
就職を全面サポート致します。  
ウェブ登録方法:  
レジュメをお送りください  
先着: info@pasona.com



=====

憧れの空港接客スタッフ  
トレーニング/未経験可  
シフト制 交通費支給有  
随時スタート JFK空港  
≪急募TEMP案件多数≫  
ビザサポート営業案件多数

- Manhattan■
  - 製造経理 80-100K
  - IT/Project Manager 60-100K
  - 製造営業 60-80K
  - Network Engineer 50-80K
  - 金融Specialist 50K
  - メーカー営業 30-40K
  - 銀行事務 30-35K
  - 経理アシスタント \$18
  - アドミニアスタント \$14
- New Jersey■
  - 化学営業 100K
  - 製造営業 100K
  - FX Manager 75K
  - 人事アシスタント 45-50K
  - 経理アシスタント 40-45K
  - 商社営業 35K
  - パート経理アシスタント \$15

=====

上記の他にも多数あります。  
☆卒業前からの就職相談も  
Pasona N.A., Inc.  
757 Third Avenue Suite 1901  
New York, NY 10017 (47th St)  
212-661-5110(代表)  
1-800-966-9675(WORK)  
Email: info@pasona.com



www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!  
エクスプレス登録も受付中  
Resumeをお送りください  
E-mail: quick@919usa.com

エントリー~経験者  
(急募ポジション!!)

- ◎Sales Linden, NJ  
#NM3024
- ◎Import New York  
#YS7023
- ◎Claims Examiner Richmond, VA  
#NM3048
- ◎CS Richmond, VA  
#NM3047
- ◎HR Asst. New Jersey  
#YS7022

他にもポジション多数あり  
弊社Web Siteより  
オンライン登録を!  
(エクスプレス登録も受付中)

QUICKUSA, INC.  
Phone :212-692-0850(代表)  
email: quick@919usa.com  
www.919usa.com



www.apaint.com  
apajapanesk@apaint.com  
551 5th Ave., Suite 322  
New York, NY 10176  
212-490-4419

- 金融 VP Asset Securitization 130K
- 金融 Sr. Accountant 110K
- 金融 HR \$\$\$
- 金融 Jr. Equity Trader 100K
- 金融 Futures Trader 60-80K
- 金融 Client SVC (Evening shift) \$K
- 金融 債券 Inv. Relations ~62K
- 金融 IR Coordinator 40-50K
- 銀行 Deriva Marketing ~130K
- 銀行 Sr. 会計 \$\$\$
- 銀行 Corp. Gov. Risk ~100K
- 銀行 Credit/Market Risk ~100K
- 銀行 Business Analyst ~100K
- 銀行 Sec. Lending 80-100K
- 銀行 Corp. Research Analyst 85K
- 銀行 Relationship Manager ~85K
- 銀行 Relation Mgr/シカゴ ~80K
- 銀行 Sr./Jr Credit Analyst 40-75K
- 銀行 Corp. Risk Mgmt 70K
- 銀行 Fin. Accounting ~70K
- 銀行 Custody 50-70K
- 銀行 Credit Administrator ~65K
- 銀行 秘書 50-60K
- 銀行 FX Admin 50K
- 銀行 Cash Mgmt Sales(LA) 45K
- リサーチ 韓/中/日/西3ヶ国語 T~P\$K
- 広告 プロダクションMgr 60-80K
- 翻訳 テンプ6ヶ月+ \$K

ニューヨーク育英学園  
全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門  
OPT可、ビザサポートあり  
学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を  
info@japaneseschool.org  
まで。  
ニューヨーク育英学園  
8 W. Bayview Ave.  
Englewood Cliffs NJ 07632  
201-947-4832

- 教師募集■■■■■■■■  
小学生~高校生を日本語で指導  
●文系教師(国・社・小論文)  
●英語教師(英・SAT・TOEFL)  
●理科教師(算・数・理)
- スタッフ募集■■■■■■■■  
●FULLTIME事務スタッフ  
●土日アルバイト  
●PARTTIME/バドライダー  
勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他

上記募集いずれも通勤補助、  
大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと  
医療保険あり  
email: guc1@verizon.net  
888-362-1240

車の売買のことなら!  
Japan Auto Servicesは社員、  
アシスタント、インターン  
を募集!! ビザサポート有  
。履歴書をご送付下さい。  
Toll Free :888-998-1616  
info@japanautoservices.com

Wish Auto Service  
自動車メカニック募集  
業務拡張につき、ニューヨークで  
自動車メカニックを募集  
中。経験者優遇、車好きな方。  
914-381-0012  
wishautoserice@verizon.net  
市村まで。



NY郊外/市内/NJ/他州  
物件豊富なJ.ONEが社員、  
バイト募集中。未経験可  
井上 212-661-1111

不動産エージェント7名急募  
経験者優遇。営業の好きな方。  
研修、ビザサポートします。  
履歴書をFAX或いはE-mailで。  
FAX: 212-832-7721  
E-mail: kenjikora@aol.com  
パークウェイ不動産  
252 W 38th St #506  
New York NY 10018  
212-832-7777 ext. 109

★不動産エージェント募集  
Westchester/Manhattan勤務  
誠実な方求む。こぼた泣  
荘園不動産  
32 High St.  
Rye, NY 10580  
914-921-1616

ニュージャーシーミツワ内の  
AUTO FREAKではパートタイ  
ム募集。クルマ用アクセサリ  
りおよびその他日本製雑貨  
の販売。売り上げによってボ  
ーナス支給。明るく楽しい職  
場です。  
AUTO FREAK  
C/O MITSUBA MARKET  
PLACE  
595 River Road  
Edgewater, NJ 07020  
201-941-8776

インテリアデザイナー募集!  
短期・長期 AutoCAD 必須  
経験者優遇 レジメをE-mail  
mond.design@verizon.net  
または Fax: 212-995-2969  
Mond Design  
57 Great Jones St.  
New York NY 10012  
212-995-0008

ニュージャーシーのクリニク  
ではメディカルアシスタ  
ントおよび医療事務の方を募集。  
連絡はKOKETSUまで。  
Edgewater Family Care Center  
725 River Rd. suite 202  
Edgewater NJ 07020  
201-943-4040

日本に最短グアムの仕事!  
1. 総務(PC、周辺機器、  
Windows問題解決スキル)  
2. 接客ポジション多種  
有(一部)渡航費、住宅補助、  
有給  
必須:永住権/米国籍、日本語  
会話  
フタバウエティンググアム店  
連絡先:eikomat@watabe.com



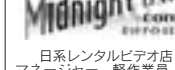
人事課(NY)急募!  
経験者優遇。OPTからビザサ  
ポートご希望の方も、是非ご  
応募下さい。  
業務内容:人事業務全般  
(エントリーレベル)  
勤務地: NY本社  
www.iaace-usa.com  
<採用情報>  
IACE TRAVEL  
18 E 41ST STREET, 3RD FL  
NEW YORK, NY 10017  
212-972-3200



ニューヨーク他 各東海岸支店  
OPTスタッフ及びツアーガイド  
募集。明るく元気でやる気  
のある方。Emailにてレジメ  
をご送付ください。  
job@his-usa.com  
H.I.S. International Tours  
489 Fifth Ave 20th Fl  
New York, NY 10017  
212-231-3282

全米の日系ネットワークを  
カバーする米国日系情報誌  
USフロンティア  
オンライン  
クラウド広告  
ホームページにも自動掲載中!  
www.usfi.com

アメリカで農業をやってみ  
ませんか?未経験者歓迎。ご夫  
婦でやりたい方も歓迎。フル  
タイム。委細面談。  
連絡先:ケン・スズキ  
farmsuzuki@verizon.net  
31801 Contentment Ln.  
Delmar, DE 19940  
443-783-0162



日系レンタルビデオオ  
マネージャー、製作委員、営  
業、デリバリーマン募集。  
履歴書をFAXまたは郵送でお  
送り下さい。  
FAX: 718-784-7409  
Midnight Video  
35 W 43 St 2F  
New York, NY 10036  
718-784-7495



ニューヨークで夢をつかもう!  
マンハッタンにある焼き鳥専  
門店「鳥心」では店舗急成長  
につき正社員募集。  
やる気があり 鳥の仕組みか  
ら 焼き サービス マネ  
ジメント全てにわたり学びた  
い方を希望。焼き鳥経験者  
はスキルアップのチャンスです。

☆2012年 ミシユラン  
一ツ星獲得

要SSN お問い合わせはEメ  
ールにて 担当池田  
shuikedas18@aol.com  
www.torishimny.com  
1193 1st Ave  
New York, NY 10065  
212-988-8408

# fujisankei.com

アメリカに住む日本人のためのニュース・情報サイト

気になるイベント情報やアメリカで活躍する人のインタビュー  
映画や本のランキングなどお得な情報を、動画で配信!

注目企画

お見逃しなく! JAPAN DAY  
@ CENTRAL PARK

5月13日(日)、ニューヨークで行われる  
日米文化交流イベント「JAPAN DAY」の  
盛り上がり方を徹底取材します!

iPhone/iPadでも動画が見られます!

QRコードで  
簡単アクセス!



5月13日は母の日

日本にいるお母さんにお花を贈りませんか?

アメリカから送れるお花のギフトをご紹介します!  
定番カーネーションのかわいいアレンジメントや  
長く楽しめるプリザーブドフラワーなど品揃え豊富!



# ニューヨーク・東海岸の求人



マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様へのキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆  
 ●お電話ください  
 1-888-Shigoto (744-4686)  
 Toll Free # 日本語で!!!!  
 ●オンライン登録  
 www.maxjob.com  
 ●履歴書をE-mail  
 Info@maxjob.com

日本でのお仕事探し  
 japan@maxjob.comまで!  
 ★★★★★★★★★★



## 全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●  
 IT Network Engr 50K+  
 1-3年経験要  
 IT HelpDesk Mgr 50K+  
 1-2年経験要  
 IT データベースアプリ開発 55K  
 PHP, JavaScript  
 IT Sales Engr 40-55K  
 IT System Engr 50K  
 サーバネットワーク経験  
 TCP/IP経験  
 IT SE/Cust Supp Engr DOE  
 CS専攻歓迎  
 物流 Sales 45K+コミッション  
 営業経験者歓迎  
 広告 Media Coord/Sales 30K+  
 Marketing専攻歓迎

●金融 銀行 会計●  
 金融 Admin Asst 30K  
 金融 Admin Asst 27K  
 金融 リサーチャー DOE  
 金融 秘書 DOE  
 IT 会計Manager 70-90K  
 Corp Tax経験者  
 会計 Big 4 Tax Mgr 70-90K  
 サービス 会計補佐/事務 35K+  
 要車 NJ勤務

●コンピューター●  
 Project Mgr 120K  
 Sharepoint経験+  
 System Engr 40-70K  
 Network Engr 50K+  
 Helpdesk Mgr 50K+  
 System Engr 50K  
 要TCP/IP経験CA勤務  
 Sales 40K+  
 要IT Sales経験  
 Field Engr DOE  
 Network知識要Project Mgr DOE  
 要金融経験  
 Server Engr DOE  
 開発Director/SE DOE  
 PHP/JAVA/Brew/J2ME  
 Application Developer DOE

最新求人情報毎日更新

## 日本でのポジションあり!

●他州●  
 CA州 LA近郊  
 IT Sales Up to 60K  
 CA州 SD近郊  
 System Engr 50K  
 CA州 SF近郊  
 製造 Sales Asst 45K  
 要物流経験  
 IL州 Mech Engr 50K  
 ビザサポート  
 IL州 CNC Engr DOE  
 KY州 物流 Asst 30K  
 KY州 Network Mgr DOE  
 KY州 保険Sales DOE  
 KY州 IT Sales DOE  
 MD州 Researcher 30-35K  
 MD州 Cust Svc 30K  
 MI州 製造 Sales Mgr 130K  
 Plastic営業経験要  
 MI州 IT Sales 55K  
 OH州 Electrical Engr 35-50K  
 TX州 Houston 近郊  
 商社 Sales 55K+

●ニュージャージー州●  
 旅行 Reservation Staff 30-40K  
 旅行 Sales DOE  
 サービス 会計事務 30-35K  
 未経験者歓迎  
 サービス Cust Svc 28K  
 要車 パートタイム可  
 IT Help Desk 30-35K  
 IT System Engineer DOE  
 商社 Sales DOE  
 要中国語

●Temporary●  
 IT Helpdesk/Network  
 Temp→Full可能性有  
 IT アプリ開発 長期  
 Long Island勤務  
 IT Cust Svc T→F  
 シフト有  
 IT .NETプログラマー 長期  
 IT System Engr 長期  
 Long Island勤務  
 金融 Admin/会計補佐 T→F  
 金融業界経験歓迎  
 不動産 秘書/営業補佐 T→F  
 教育 講師 パート  
 要BA Degree T→F  
 製造 秘書 T→F  
 Media 会計補佐 パート

最新求人情報毎日更新

## 全米でのポジションあり!

●他州●  
 CA州 LA近郊  
 IT Sales Up to 60K  
 CA州 SD近郊  
 System Engr 50K  
 CA州 SF近郊  
 製造 Sales Asst 45K  
 要物流経験  
 IL州 Mech Engr 50K  
 ビザサポート  
 IL州 CNC Engr DOE  
 KY州 物流 Asst 30K  
 KY州 Network Mgr DOE  
 KY州 保険Sales DOE  
 KY州 IT Sales DOE  
 MD州 Researcher 30-35K  
 MD州 Cust Svc 30K  
 MI州 製造 Sales Mgr 130K  
 Plastic営業経験要  
 MI州 IT Sales 55K  
 OH州 Electrical Engr 35-50K  
 TX州 Houston 近郊  
 商社 Sales 55K+

●東京●  
 ★大手製薬会社★  
 海外勤務チャンス有!  
 Position多数 DOE

●東南アジア●  
 ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり。  
 MAX Consulting Group, Inc.  
 317 Madison Ave #1418  
 New York NY 10017  
 Tel: 212-949-6660  
 1-888-Shigoto (744-4686)  
 E-mail: info@maxjob.com

●東京オフィス●  
 東京都港区西新橋1-2-9  
 日比谷セントラルビル14階  
 Tel: 03-5532-7510  
 E-mail:japan@maxjob.com

www.maxjob.com



TS Consulting International

Smart Grid  
 Telecom  
 Automotive  
 Electric  
 Components  
 Robotics  
 Semiconductor  
 Game  
 Social media  
 Smart phone  
 Electrical  
 Manufacturing  
 Service  
 System  
 Integration  
 Battery, LED  
 Bluetooth  
 LTE, Motor  
 Interconnect  
 Electric Vehicle  
 Pharmaceutical  
 Natural Energy  
 Car Navigation

日本の大手人材会社  
 テンプスタッフの米国法人  
 resume@tsconsult.com  
 Tel.310.965.9810

提供します。適職サービス



www.actus-usa.com  
 最新求人情報満載!  
 ウェブサイトをご覧ください

ACTUS Consulting Group  
 New York Office  
 19 W.44th St Suite 415  
 New York, NY 10036  
 TEL: 212-575-7840

Los Angeles Office  
 1025 W.190 St Suite 415  
 Gardena, CA 90248  
 TEL: 310-515-4828

www.actus-usa.com  
 土曜日もオープン



We are your partner for your career

我々はひとつひとつの案件を大切に扱うプロフェッショナル集団です。まずはお気軽にお問い合わせください。

●ビザサポート可●  
 会計 Tax Senior \$70K+  
 会計 Tax Mgr. \$100K+  
 会計 Payroll Mgr. \$DOE  
 会計 Sr. Auditor \$70K  
 会計 Accountant DOE  
 法律 Paralegal \$50K+  
 法律 Paralegal \$30K+  
 法律 Staff Attorney \$120K  
 金融 C.O.O. \$100K  
 商社 M&A \$120K  
 商社 Sales Engineer \$70K  
 商社 Sales \$38K  
 リサーチ Sales support \$DOE  
 リサーチ Sales \$DOE  
 物流 Help Desk \$20/hr.  
 メディア Asst. Director \$30K  
 IT Sales \$40K+  
 IT Sales Asst. \$30+  
 IT Sys. Engineer \$55K+  
 IT Help Desk \$30K+  
 広告 Sales \$45K  
 保険 Sales \$50K  
 保険 Examiner \$30K  
 小売 Dept. Mgr. \$30K  
 旅行 Web Designer \$55K

6月までに新規登録頂いた方で、年内中に弊社を通してお仕事が決まった方に対し、\$500ドルを贈呈します。詳細はお問い合わせください。

A-STAFFING, INC.  
 1230 Ave. of the Americas  
 7th Fl.  
 New York, NY 10020  
 TEL:212-618-6335  
 www.a-staffinginc.com

## Start your career with MAX!



全米での人材ニーズにお応えします

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

**SERVICE AREAS**  
**USA:**  
 NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC  
 OH OR PA SC TN TX VA WA 他  
**OVERSEAS:**  
 JAPAN ENGLAND SINGAPORE  
 INDONESIA MALAYSIA THAILAND  
 CHINA KOREA MEXICO PERU

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



WWW.MAXJOB.COM®

**東京オフィス**  
 東京都港区西新橋1-2-9  
 日比谷セントラルビル14階  
 〒105-0003  
 Tel: +81-3-5532-7510  
 Email: japan@maxjob.com  
 厚生労働大臣許可番号: 13-コ-301976

**MAX Consulting Group, Inc.**  
 317 Madison Avenue Suite 1418  
 New York NY 10017  
 Tel : 212-949-6660  
 Fax : 212-949-6882  
 Email : info@maxjob.com  
 1-888-SHIGOTO(7444686)

## 誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...  
 働く人と企業の"夢を実現する"ために...  
 USリマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。



人材紹介・派遣サービス  
 www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。  
**California Office**  
 5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066  
 Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864  
**Texas Office**  
 7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074  
 Tel: 713.541.4478



**Career opportunities that matter**  
 USリマックはあなたの転職・就職エージェントとして、求職者の立場を第一に考えたベストな仕事紹介と職業生活サポートを行います。今すぐオンライン  
 www.usremac.comより登録ください!

\*秘密厳守・登録及びお仕事紹介は(無料)  
**Alabama Office**  
 1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816  
 Tel: 256.520.1030  
**North Carolina Office**  
 801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517  
 Tel: 919.215.4665



**GAHM MI OAK**  
 (G. M. O. RESTAURANT)

甘味屋

NYコリアン街のレストランブームの火付け役「カン・ミ・オク」は「NYに来たら必ず寄る店」として全米各地はもちろん日本、中国そして本場・韓国からも、多くのお客様がお越しくださいます。

他にも、ピンデトク(お好み焼き)やスンデ(韓国風ソーセージ)、スユク(水肉)など、酒のつまみにもぴったりなスペシャルメニューが勢揃い。もちろんすべてお手ごろなお値段。特製の「NYで一番」おいしいキムチ付きでどうぞ。



“噂のソーロンタン”  
 本物の味を求める人々のクチコミで広まった、まさに絶品。牛の骨などをじっくりと煮込んだ旨味スープの料理。

“自慢のビビンバ”  
 さっぱりと美味。ご飯の上に肉、多種の野菜類をおき、コチュジャン、ゴマ油と一緒に混ぜ合わせて食べる人気メニュー。

43 W. 32nd St., NY, NY 10001 (Broadwayと5番街の間、スタンフォードホテル1階)  
 ☎ (212)695-4113 ☎ (212)695-4115

**JAS Japan Auto Services**  
 他社では出来ないサービスを **当社にお任せ下さい!**  
**シカゴ支店、まもなくオープン**  
 皆様に愛され **全米展開中**  
 帰国ぎりぎりまでOK!  
 家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free **888-998-1616** [www.japanautoservices.com](http://www.japanautoservices.com)  
 シカゴ支店オープンにつきセールスマネージャー・パーソン・アシスタント募集中



**SAEILO motors** 一般修理・板金塗装  
**セイロモーターズ**  
 30年の経験と信頼  
**オイルチェンジ**  
 エアコン点検! 6月未迄  
 オーナー 高橋

**SAEILO MOTORS** Tel: **201-840-0010**  
 480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
 月~金: 8:45am-6:30pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休



**Wish Auto Service** ☆優良中古車販売 ☆高価買取り ☆無料査定  
 ◎一般修理 ◎定期点検 ◎車検 (NY州公認) ◎板金塗装  
 信頼のおける日本人整備士が 皆様のお車をサポート致します。

**特選中古車スペシャル**  
 '10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile  
 '08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

ウィッシュオートサービス  
**914-381-0012**  
 Fax: 914-381-0051  
[wishautoservice@verizon.net](mailto:wishautoservice@verizon.net)  
 428 Waverly Ave,  
 Mamaroneck, NY 10543  
 定休日: Sunday  
 営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00



**J.ONE不動産** ご相談・ご案内 **無料**  
**短期**  
 ご出張・ご赴任時  
 ご旅行等に最適!

駐在向けサービス 学生向け  
 -空港・ホテルお迎え -格安アパート  
 -短期から長期への -ルームシェア  
 お引越し

賃貸・売買・オフィス・不動産投資  
 ニューヨーク・クイーンズ・ブルックリン  
 ウェストチェスター・グリニッチ  
 ロングアイランド・ニュージャージー

代表: 山辺 聖子

NY本社: 212-661-1111 [www.jonefudosan.com](http://www.jonefudosan.com)  
 NJミッド支店: 201-313-1115  
 ウェストチェスター・グリニッチ支店: 914-835-3333  
 211 East 43rd Street #1500 (15FL.) (Bet. 2&3 Ave)




**「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。**  
 忙しいNYの駐在・出張・研修の  
 ビジネスマンの為に  
 NYご到着から、短期アパート手配、  
 長期アパート斡旋までを  
 トータル・サポート致します。  
 「お荷物一つでご入居」するだけの  
 安心パックです。

**住友不動産販売** TEL/(212)596-0800  
[www.sumitomo-ny.com](http://www.sumitomo-ny.com) / [info@sumitomo-ny.com](mailto:info@sumitomo-ny.com)  
 130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036




# ハロー ミッドウエスト!

毎月5日号は中西部の情報を掲載

## ニュース1

### 不法移民でも州民価格?

### ミシガン州立大学の学費問題

全米の多くの州立大学では、州外からの学生、留学生、また州内在住者であっても米国市民または永住権保持者でなければ、州民対象よりかなり高い州外価格の学費を課している。

ところがデトロイト・フリープレスによると、ミシガン州内のいくつかの州立大学が、市民権や永住権

の所持を証明する文書の提出を義務付けていない。サギノー・パレー州立大学では、出稼ぎ労働者の子供でも州民価格を認められている。

学費問題は政治的な問題でもある。

等連合」の活動がある。同連合はミシガン大学の理事会に数カ月に渡って働きかけてきた。

モラレスさん自身、市民権を持たないために、ミシガン大学への進学をあきらめかけた一人だ。大学への入学を許可されたが、永住権も市民権も持たない彼は、通常であれば州外価格が適用される。しかも連邦政府からの奨学金も申請できない。

オバマ大統領を筆頭とする民主党は、不法移民であっても、州内の高校を卒業し、軍に入隊または大学に進学した場合、永住権を与えるという「ドリーム法」の施行に向けて動いている。一方共和党は、不法移民に対して、不法移民でも州内在住であれば、州民価格の学費を適用する案の検討を始めた。この背景には、現在同大学の1年生であるタニエル・モラレスさんが設立した「学費平

の州立大学が、米国市民でない場合でも州内在住者であれば州民価格を適用する方針の導入を開始、賛否論を呼んでいる。

たとえばウェスタン・ミシガン大学では、州内に住んでいることが証明できれば、州民価格が適用される。ウェイン州立大学は、市民権や永住権

## ニュース2

### 食肉加工工場が変身「アクアポニックス」が話題に

シカゴのもと食肉加工工場施設を再利用したアクアポニックスが、注目を集めている。アクアポニックスとは、魚の排泄物を含んだ水を野菜や果物の水耕栽培に利用し、その水をフィルターで浄化し再度水槽で使うという、循環型のリサイクル産業である。

「精肉産業の首都」とうたわれ、またアプトン・シンクレアの小説でその非衛生極まりない業界のイメージがあったシカゴの工場を生まれ変わった。新しい農業を展開している。工場では水槽でテイリアアなどの魚を養殖し、その隣の温室でさまざまな野菜や果物を栽培している。

デトロイト・ニュースによると、「312アクアポニックス」は、かつて

同社は今後、シカゴ周辺のレストランやファーマーズ・マーケットなどで、養殖した魚や野菜を販売していく計画だ。

312アクアポニックスを立ち上げたのは、マリオ・スパバトフォラさんら4人。きっかけは創業者の一人であるスパバトフォラさんの幼なじみが、大学生のときに自分のアパートで、アクアポニックスを作るのに成功したためだといふ。

過去3年間でアクアポニックスへの関心は急速に高まっている。このほど設立されたばかりの「アクアポニックス協会」の副会長を務めるシルビア・バインズ・オライオンさんは2年前、オンラインでアクアポニックスのブームも支持している。

## 価値ある会計監査と税務を提供しています

監査、レビュー、コンピレーション 日米進出の助言  
日米国際税務の助言と申告書の作成 会計システムの構築  
JSOX対応アドバイザー 個人税務サービス  
移転価格コンサルティング

お問い合わせは  
Web: [www.hls-global.com](http://www.hls-global.com)  
E-mail: [info@hls-global.com](mailto:info@hls-global.com)

HLS HOTA LIESBERG SAITO BDO SEIDMAN ALLIANCE

SHOEN REALTY INC. **カーニ**

荘園不動産マンハッタン  
245 Park Ave. 39th Fl.  
New York, NY 10167  
Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中! 経験者厚遇  
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件  
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン  
Main Office: 914-921-1616  
グリニッチ CT: 203-861-2525  
マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580  
E-mail: info@shoenrealty.com  
[www.shoenrealty.com](http://www.shoenrealty.com)

クレジットリペア  
[www.creditinsiderclub.com](http://www.creditinsiderclub.com)

クレジット問題発生時 コレクション、破産、差しおさえ、離婚、医療費コレクション  
こんな時 家、車のローン申込、クレジットカード口座開設、就職等

ネガティブアカウントの削除、改善による FICO スコアアップのお手伝いを致します。 秘密 厳守  
日本語アシスタント: 岡村 results@creditinsiderclub.com  
Tel: 1-888-757-2882 Fax: 800-621-0232

クラシファイドのお申し込みは  
U.S. フロントラインまで  
Tel: (212) 922-9090  
(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

REALTY INTERNATIONAL  
NJの不動産情報なら信頼第一の  
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル  
●住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい  
Tel: 201-585-8088  
Fax: 201-585-1965  
web: [www.RealtyinNJ.com](http://www.RealtyinNJ.com)  
e-mail: [Judy.Kao@RealtyinNJ.com](mailto:Judy.Kao@RealtyinNJ.com)

REALTY INTERNATIONAL INC.  
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

ダラスでの  
不動産の御相談は、  
いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX  
ひらみね  
平嶺 多美子  
TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136  
214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (住宅) Fax: 972-907-1205  
1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

# 死刑のない17番目の州に コネチカット州

コネチカット州議会が州の死刑を撤廃する法案を可決した。マロイ州知事(民主)が署名し、成立する見通しだ。成立すれば同州は、死刑のない全米17番目の州となる。

ウォールストリート・ジャーナルによると、4月11日、州下院が86対62で同法案を可決した。新法では、もともと重い刑は釈放の可能性がない終身刑となる。ただし現在すでに死刑が宣告されている11人の囚人には適用されない。

コネチカットでは過去

何度も死刑撤廃法案が提案されてきたが、否決され続けてきた。それが今回は州上院での可決という最大のハードルを越えた。上院は20対16で可決している。

死刑撤廃法が成立したにも関わらず、現死刑囚には適用されないというのは非常にまれだが、ニユーメキシコ州でも同様のケースがあった。同州の州知事は2009年に死刑撤廃法に署名したものの、2人の死刑囚の減刑は拒否している。

コネチカット州議会の

にも、今回の死刑撤廃法は成立の可能性が高いと見ている。

コネチカットが過去51年間で死刑を執行したのは、連続殺人犯マイケル・ロスに対する2005年の薬物注射の1回のみである。

過去5年間で、ニユーメキシコ、イリノイ、ニユージャージー、ニユー

46年には第1級殺人と第2級殺人の区別がつけられた。それ以前は、殺人犯全員に死刑が適用されていた。また1951年には、第1級殺人を犯した被告を死刑にするか終身刑にするかを、陪審員に委ねる法律が成立した。

死刑反対派、支持派と

# クオモ知事、年内の合法化を否定 医療用マリファナ

ニユーヨークのクオモ州知事は、より慎重な調査が必要だとして、噂されている年内の医療用マリファナ合法化の可能性を否定した。

ウォールストリート・ジャーナルによると、ほかの16州に続き、ニユー

ヨーク州上下院が医療用マリファナを合法化する州法の草案を作成中であることを同紙が報じた翌日の、州知事の発言だった。

知事は州議会でも医療用マリファナ合法化についての議論が増えている

のは事実だが、議会が今年度中に議題として取り上げる可能性は低いとしている。また医療用マリファナの利点は理解しているが、現時点ではリスクが利点を上回ると発言した。

一方合法化を目指す議

# 全米で初めて承認 ゲイ学生のためのPTA組織

ニユーヨークにおいて、同性愛者の学生の支援に特化した、全米初のPTAの組織化が承認された。

AP通信によると、4

月12日、ロングアイランドの同性愛者支援団体GLBTサービス・ネットワーク事務局長を務める

デビッド・キルミック氏が明らかにした。

同氏によれば、州および全米PTAの代表者らがニユーヨーク州州代表として集まり、新たに組織化されたPTAの

代表と面会するという

これまで同性愛者の学生の支援に特化したPTAは存在していなかった。

新PTAは、ロングアイランドの学生たちをはじめから守るための、より厳格な規制導入を目指す。また同性愛者の学生たちが、学校のカリキュラムに積極的に参加できるように支援していく。

# 電子書籍リーダーと貸し出し クイーンズ図書館

クイーンズ図書館が4月12日、ニユーヨークの公共図書館としては初めての試みとなる、電子書籍リーダーの貸し出しを開始した。

ウォールストリート・ジャーナルによると、ニユーヨーク公共図書館はクイーンズ公共図書館、ブルックリン公共図書館、ニユーヨーク公共図書館の3部門で構成されている。これまでも自分で電子書籍リーダーやパソコン、携帯機器などを持つ人に対しては、それらを利用して読書が可

能な電子書籍の貸し出しを3図書館すべてで行っている。

クイーンズ図書館は試験的プログラムとして、まず50台の「Nook」(バーンズ&ノーブルが提供する電子書籍リーダー)の貸し出しを、ジャーナルにある中央図書館で開始した。各Nookには、児童文学、ティーン向け文学、ミステリー、ロマンス、ベストセラーの5ジャンルの中から25作品が最初からインストールされている。また各分野の書籍に加え、50台

すべてに古典文学50作品が入っている。

同じニユーヨーク図書館グループであるブルックリン公共図書館とニユーヨーク公共図書館も、電子書籍リーダーの貸し出しを検討中だ。

ブックカードの提示や保証金は不要だ。電子書籍リーダーにはロックがかかっており、利用者がほかのオンライン・コンテンツをダウンロードすることはできない。



電子書籍リーダーを準備中、通読中の読書者も手に手に

# セントラルパークも春真っ盛り 桜寄贈100周年で植樹式



ジャクリン・オナシス・ケネディ池のほとりに苗を植え付け

最優秀アーティスト賞を受賞したアートン・ポーターさんとその作品

今年で日本が米国に桜を寄贈してから100年目にあたることを記念し、4月11日、セントラルパークで植樹式が開催された。在米日本大使館や総領事館による全米桜植樹プロジェクトの一環。

式典には、ニユーヨーク市公園レクリエーション局のエイドリアン・ベネビー局長をはじめ、セントラルパーク・コンサバトランスキー、廣木重之ニユーヨーク総領事、ジャパンデー実行委員長の河相光彦氏(米国三井物産社長、ジャパンデー事務局長の吉井久美子氏らが参加し、桜の木を植樹した。

# ベニスビーチの大観覧車建設計画 駐車場不足や渋滞懸念で、住民が反対

ヒッピーやサーファーの文化発祥地で、筋肉ムキムキの男女が集うところでも知られるベニスビーチ。ここに、巨大な観覧車を建設する計画が進んでいる。

ロサンゼルス・タイムズによると、予定地はベニスビーチのボードウォーク西側のウインドワード通り。高さ200フィート(61メートル)で、42台の空調つき「カプセル」から成り、1台に8人が乗れるという。営業は、午前10時から午後10時まで。15分間の乗車料金は、12〜15ドル。

ロンドンのテムズ川沿いにある大観覧車「ロンドン・アイ」(443フィート)と似た設計で、イギリスの開発業者が計画している。完成すれば、100人規模の利用が見込まれるという。ロサンゼルス市の公園緑地管理局に提出した。管理局側は、観覧車建設の目的は新

をふくらませている。しかし、ベニスビーチ周辺は今でも駐車スペースが少なくない。住民たちは、開発業者が交通渋滞の対策や駐車場の増設を考えていないとして、計画に異議を唱える意見書をロサンゼルス市の公園緑地管理局に提出した。



テムズ川沿いにある大観覧車「London Eye」。ベニスビーチに計画されている観覧車もこれに似た設計になるという

たな観光客を呼び込むためというよりも、既存の訪問者により長くベニスビーチに滞在してもらいたいと、住民の不安解消に努めている。

# イスラム教モスクの建設を拒否 宗教差別? ロミータ市を告訴

在米日本人も多く住むロサンゼルス南部ロミータ市で、イスラム教のモスク建設計画が却下され、宗教差別か否かをめぐって議論が続いている。

ロサンゼルス・タイムズによると、ロミータのイスラム教徒のコミュニティは、1985年にPCHとウォルナットの角に礼拝センターを建て

た。現在8つの隣接する建物や、社会奉仕などを含む活動に使っているが、手狭になり、一部の礼拝や儀式は屋外で行っている。また、モスクに入る前には足を洗うのがしきたりだが、女性の足洗いの場が離れているため、洗った後にまたモスクまで歩かなければならず、不便だという。

このため、イスラム・センター・サウスベイ支部は、現存の建物を取り壊し、新たに2階建てのモスクを建設する申請を市に出した。しかし、ロミータ市議会は「交通量が増えるという周辺住民の懸念」を理由に却下。市の調査で、新しいモスクになれば駐車場も広くなり、周辺の渋滞が改善

されるといふ結果が出たにも関わらず、だ。

これを受けて、CAIR(アメリカイスラム関係会議)ロサンゼルス事務所などが「宗教組織に対する差別だ」と、市を訴えた。司法省も、昨年からロミータ市の判断が宗教差別にあたるかどうか調査している。

市の弁護士は「却下したのは計画内容に問題があったからで、差別ではない」と主張している。

# 不景気なのに? アパート家賃が高騰 今後2年で10%も上がる見通し

南カリフォルニア大学(USC)は4月11日、ロサンゼルス郡の平均家賃が今後7年間で10%近く上昇するとの予測を発表した。

ロサンゼルス・タイムズによると、地域の経済

回復が遅れてアパート建設が滞り、空き部屋が減る一方で、安価な賃貸物件を求める若い労働層が拡大し、需要が高まっているためだという。

実際、昨年は、ロサンゼルス郡の平均家賃は、

昨年6.2%も上がり、月額1596ドルだった。予測では今年中にさらに7.9%上昇する。

オレンジ郡の昨年の平均家賃は3.2%上昇して1523ドルに、インランド・エンパイア地域では3.4%上昇して1069ドルに、サンディエゴ郡は4.3%上昇して1377ドルだった。

16年間の実績・地元の方の生活サポート!



# 飲酒運転・交通事故

どんな案件にもきめ細やかなサービスをご提供します。

松永・ジャッド弁護士 UCLA (1980)

松永法律事務所  
LAW OFFICE OF MATSUNAGA & ASSOCIATES  
TEL: 310-348-2995 / FAX: 310-348-7292

日本語ホットライン TEL: 310-348-2929  
E-mail: tsuchiya@matsunagalaw.com  
土屋までお気軽に日本語でご連絡ください。  
LAX Office Torrance Office Orange Country Office Valley Office Pasadena Office

初回無料相談

# 1 全米一敵しいはずの銃規制…でも オークランド乱射事件の悲劇防げず



銃乱射事件で7人が死亡したオークランドのオイクス大学キャンパス

WEST NEWS

1スによると、同大の学生で7人を殺害し3人を負傷させたワシントン・ゴウ被告が使った45口径の半自動小銃は、合法的に購入されたものだった。

カリフォルニアでは、銃の購入希望者の経歴確認を義務付ける際、拳銃やライフルを購入する際には10日の待機期間を設けている。また、すべての銃器の販売と譲渡を、免許を持つ正規ディーラーを介して行うよう定めており、その記録をデータベース化している。ゴウ被告には離婚歴があり、仕事や学業が長続きせず、事業に失敗して借金を抱えていた。しかし、カリフォルニアで銃器を購入する際の禁止事項である「犯罪歴」や「精神疾患」による入院歴はなく、家庭内暴力による接近禁止令を受けたこともなかったという。

The New York Times

カリフォルニア州の銃規制は全米で最も厳しいとされているが、4月6日にオークランドのオイクス大学で起きた銃乱射事件を防ぐことはできなかった。サンノゼ・マキキユー・ニユ

# 2 マニキュアが危ない？ ネイルサロン従業員に健康被害

WEST NEWS

ロサンゼルス・タイムズによると、カリフォルニアには、マニキュアやペディキュアのサービスを安く提供するネイルサロンが、約4万8000店あり、免許を持つたネイリストは12万人以上いる。そのうち5人に1人がベトナム系の女性だ。

しかし、マニキュアを通じて有害物質を長時間にわたって吸引する環境にいる彼女たちの健康被害が、深刻になっていく。頭痛や、呼吸器疾患、皮膚疾患に悩まされる例が多い。マニキュア製造業者に対する規制は、ほとんど存在しない。専門家は、マニキュアに少しでも有害物質が含まれている場合、十分な

換気を行わない限り、サロンの従業員は危険にさらされる」と指摘している。カリフォルニア州の有害物質規制局は、サンフランシスコ周辺の業者が扱うマニキュア製品のうち、「無害」と宣伝されているものを調査した。その結果、複数の製品で、ホルムアルデヒド、トルエン、フタル酸ジブチル、有害物質が発見された。これらの物質は、がんや先天性異常を誘発すると言われている。



ネイリストたちの健康被害が心配

The New York Times

カリフォルニアの法律では、1弾倉につき10発までの装弾しか認められていない。ゴウ被告の銃は、4つの弾倉が完全に装弾された状態で、各弾倉に8発が込められていた。

カリフォルニア司法局は、1989年にストックトンの小学校の校庭で5人の児童が殺害された銃乱射事件を受けて、同年に急襲用ライフル (assault weapon) 禁止を含む、45の銃規制法を可決した。過去20年間で、州内の銃による死亡件数は50%減ったという (米国全体では30%減)。

要としないこの仕事は魅力的だった。始めたが、めまいや頭痛を感じるようになり、08年に乳がんであることが分かったという。サンフランシスコでは、今年夏から、有害物質を含まない製品を使うネイルサロンをその他のサロンと区別する予定だ。

# 3 住民1人、アメリカで一番小さな町 ワイオミング州、90万ドルで売却

WEST NEWS

住民はたった一人、「アメリカで一番小さな町」として宣伝されてきたワイオミング州のビュフォードが4月3日、オークションを通じて90万ドルで売却された。APP通信によると、買い手は「ベトナム人の男性」ということしか分かっている。

ビュフォードはワイオミング州の南東部にあり、州間高速道路80の中間に位置する町だ。19世紀半ばから大陸横断鉄道の敷設に伴って発展し、一時は2000人以上が暮らしていた。

町にあるのは、ガソリンスタンドとコンビニエンスストア、1905年に建設された学校の校舎、キャンピング、車庫、10エーカーの土地 (約40万平方メートル)、高速道路とロッキーマウンテンの眺めが楽しめる3ベッドルームの家だ。これらすべてがオークションにかけられ、新しい買い手に渡った。

買手の代理人を務めた不動産業者のロゼッタ・ウェストンさんによれば、このベトナム人男性は4月2日にワイオミングを訪れて (渡米も初めて)、「アメリカの一部を所有することを非常に喜んでいる」という。ただ、今後ビュフォードをどんな町にするかといった計画は一切公表していない。

# 4 酔っ払っても大丈夫！ ラスベガス 二日酔い治療バスが登場

WEST NEWS

ギャンブルとパーティーの都、不夜城ラスベガスに「さすが」と思わせるユニークな商売が登場した。二日酔いで苦しむ人をホテルまで迎えに来て、点滴や吐き気止め投薬で治療してくれるバス、「ハンクオーバー・ヘブン」(HangoverHeaven.com)だ。

いくつかのパッケージがあり、「リデンプション」(Redemption)は130ドルから (初診90ドルで、アルコール排出も含まれる。「サルベージョン」(Salvation)は200ドル (同150ドルで、

点滴のほか、吐き気止め薬と抗炎症薬を処方してくれる。主要なホテルなら「送迎サービス」が使える上、4月16日からは、医師が直接ホテルの部屋を訪れて治療してくれる「訪問医療サービス」(患者一人につき500ドル、一人増えるごとに375ドル追加)も始まった。

# 5 象のウンチが「ガス」になる デンバー動物園で技術開発

WEST NEWS

デンバー動物園が、象のフンをエネルギーに変える技術開発に着手した。同園は、動物のフンと人間が出すゴミから生成されるガスで走る電動三輪車「トゥック・トゥック」を開発中で、これに、同園で毎日出る大量の象のフンを利用するといふ。

排便する量は約20ポンド。1日に数回排便するため、毎日100ポンド以上のフンが出る。

園内のほかの約35000の動物のフンにも適用したいという。動物の排泄物の9割はガス化できるため、技術開発に成功すれば、年

間150万ポンドの排泄物を埋め立て地に捨てる必要がなくなる。米再生可能エネルギー研究所や州政府、財団などが、この研究に協力している。

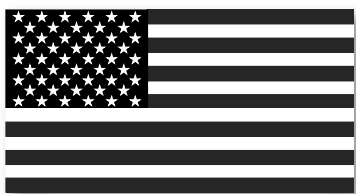


赤ちゃんゴリラがいることで有名なデンバー動物園。この子たちが成長する頃には、新技術が開発されている？

Dave Parsons/Denver Zoo

# iモードに

## 携帯用のポータルサイト



現地発!

何でもアメリカ

食 観 買



# 採用決定!!

コンピュータやタブレットなどでもご覧になれます。 [nandemo-america.com/mobile](http://nandemo-america.com/mobile)

iモード

日本でドコモユーザーの 5000 万人が利用する最大人気サービス。アメリカをテーマのポータルサイトは初めてで、アメリカに関心のある人はほとんどが利用するとみられる。

5000万人・日をゲット

### 観光客に直接リーチ

2009年データでは、470万人の日本人がアメリカを訪れ、平均11日間、滞在しました。

実に5000万人・日を超える数です。

その間に訪れたレストラン、泊まったホテル、借りたレンタカー、費やしたショッピングの数量はまさに膨大です。

このビッグな日本人観光客を初めてとりこむのがポータルサイト・何でもアメリカです。

### アメリカでこれから暮らす人にもリーチ

日本では情報の大半はパソコンではなく、携帯電話から入手されています。朝起きてから寝るまで携帯を放さない人が珍しくない携帯大国日本。

こんな日本では、日本からアメリカに転勤するサラリーマン、勉強に来る大学生などはアメリカに出発する前から日本でアメリカ情報を何でもアメリカを通してゲットするのが当たり前になります。何故なら、

何でもアメリカがアメリカ情報なら何でも提供する日本でも初めてのポータルサイトだからです。

こんな未来の駐在員や、留学生予備軍は住む町の不動産情報、学校情報、引越しサービス、エアライン情報、ホテル情報、車の入手方法、会計士、弁護士 etcを何でもアメリカから探し出していきましょう。

観光旅行中、困るのは突然の病気・ケガです。

何でもアメリカは海外旅行者保険の効く、そして日本語の通じる国を都市別、診療科別に紹介します。

同じく、英語が通じず困ってしまうのも、観光中の大きな悩みです。

こんな時、何でもアメリカは日本語のアシストを行うJANのサービスを提供します。

※JANはJapanese Assistance Networkで、米国の日本領事館や日本を代表する企業をクライアントに持つ日本語サービスプロフェッショナル集団です。





# 耳よりホ

イベントやプレゼントのお知らせ

PRESENT

## 日系諜報部員ドキュメンタリー「MIS」 6月の映画鑑賞券を、読者プレゼント!

日米開戦の5週間前、米軍諜報部は極秘の語学学校を開いた。集められた大半は、「帰米」と呼ばれるアメリカ生まれで子供の頃に日本で教育を受けた日系2世。日米で差別を受け、しかし両国に家族を残す彼らは、戦争でより複雑な立場に…。彼らの苦悩と決断、勇気と貢献を描いたドキュメンタリー「MIS - Human Secret Weapon」が完成した(本誌4月20日号で紹介)。監督は、ロサンゼルス在住のすずきじゅんいち氏。アーバインとサンディエゴで開催される上映会の入場券を、読者にプレゼント。日系史3部作完結編となる期待の映画をお見逃しなく!



- アーバイン: 6月2日(土) & 3日(日) 11am/2pm/5pm  
Woodbridge Movies 5 Starplex Cinemasで。
- サンディエゴ: 6月9日(土) 11am/1:40pm/4:20pm/7pm  
Gaslamp 15で。
- チケット応募方法: ①氏名と住所(英語)、②本誌への感想と今後取り上げてほしいテーマを明記し、件名を「MIS映画チケット応募」として、mimiyori@usfl.com まで、Eメールで。締切は5月25日(金)。
- 当選チケットは、どちらの劇場でも使用可。チケットは2枚1組。自由席。
- 映画の詳細: www.mis-film.com

NEWS

## スマートフォンで日本語番組が見られる! ドコモUSA、6月試験サービスを開始

NTTドコモUSA(本社ニューヨーク)は、米国内携帯電話サービス「ドコモUSAワイヤレス」の加入者向けに、携帯電話で日本語番組を視聴できる試験サービスを6月に開始する。アンドロイドOS搭載スマートフォンを使う加入者の中から500人を募集(先着順)して、日本語のニュースやドラマ、ドキュメンタリー番組をスマートフォンで視聴できるようにするとともに、参加者からの感想を市場分析に役立てる計画だ。今回の試験サービスでは、バケットビデオ社の提供するトゥワンキー・ビデオというアプリケーションを使って、日本語番組の動画をスマートフォンで手軽に視聴できるようにする。また、ビーム転送機能を使うことで、DLNA対応テレビでこれらの番組を再生できる。試験サービス参加者には、DLNA非対応テレビでも同サービスの動画を再生できるようにするセット・トップ・ボックス(STB)であるアップルTVが先着100人に無料進呈される。参加受け付けは5月初旬から開始。試験サービス実施期間は6月から3カ月間。

- 問い合わせ: douga\_trial@docomo-usa.com
- 携帯電話サービス情報: www.docomousawireless.com/ja

NEWS

## 「タイタニック」沈没100周年で 記念品や遺物を展示、全米各地で

1912年4月15日未明に豪華客船タイタニック号が沈没して、今年で100周年。当時と同じ航路をたどりイギリスからニューヨークへ向かう追悼航海が行われたり、船を建造したベルファストに博物館ができたりと催しが続いている。レオナルド・ディカプリオとケイト・ウィンスレット主演の映画「タイタニック」も3Dでよみがえった。人気復活にあわせて、全米各地でタイタニック号の遺物やアート、記念品を集めた展示が始まっている。



Titanic discoverer Dr. Robert Ballard at Mystic Aquarium's new Titanic exhibit. (PRNewsFoto/Sea Research Foundation)

- 「Titanic: The Artifact Exhibition」  
ラスベガス、デトロイト、ヒューストン、サンディエゴ、オーランド、アトランタ、カンザスシティで開催中。沈没船から回収された貴重な品200点の展示。乗客の勇気やストーリー、人間性も伺える。  
www.rmstitanic.net/100th-anniversary
- 「Titanic - 12,450 Feet Below」  
コネチカットのMystic Aquariumで開催中。  
www.mysticaquarium.org

NEWS

## 全日空、国際線旅客 燃油サーチャージの改定を申請

全日空(ANA)は4月16日、6月1日以降の航空券購入分の国際線旅客「燃油特別付加運賃(いわゆる燃油サーチャージ)」の改定を国土交通省に申請した。日本発の北米(ハワイ除く)路線で、1旅客1区間1週あたり、現行23,500円(296ドル)のところ、改定後は26,000円(327ドル)になる。

NEWS

## 「知らなかったー! アメリカに住むのって こんなに大変だったの!」 呉辜和子著

「衣食住は足りている。子供のこと、学校の様子がもうちょっと把握できれば、ここアメリカでの生活がもっと快適になって、腰掛け気分分日本に帰ることはばかり気にならないのでは? アメリカの教育、教師の態度、教室の様子、どうなっているのかしら。知りたいけどその手立ては?」。文芸社出版、21.60ドル。旭屋書店、三省堂書店にて取扱中。

NEWS

## ブッチ&ウサコと一緒におり紙をしよう! ミキハウス、SF店で「子供の日」のイベント

子供服のミキハウスが、5月5日、Bloomingdale's San Francisco Centre店のグランドオープン記念として、子供と一緒に家族で参加できる、おり紙イベントを開催する。当日はニューヨークのTaro's Origami Studioから「おり紙マスター」を迎え、ミキハウスの人気キャラクター、ブッチ・ベアとウサコ・ハニーの折り方を伝授! 家族みんなで子供の日をおり紙で楽しくお祝いしてみては?

- 日時: 5月5日(土) 2~5pm
- 場所: bKids on the Concourse Bloomingdale's (845 Market St., San Francisco)
- 詳細: www.mikihouse-usa.com

NEWS

## アメリカ在住の「虎ファン」歓喜! 阪神タイガースが全72試合を動画配信

日本のプロ野球チーム、阪神タイガース(大阪)が、主催公式戦の全72試合をスマートフォン向けに配信する公式サービス「虎テレ」(movie.hanshintigers.jp)を始めた。ストリーミング配信で完全中継してくれる上、見たいシーンやお気に入りの選手の打席などを自由に検索・再生できる機能や、シーンごとに「よっしゃ!」「そりゃないで!」といったファンの気持ちを



反映する「熱狂メーター!」など、多彩なコンテンツを搭載。決済方法は、クレジットカード、PayPalなど。海外からのアクセスも可能。アメリカにしながら、甲子園の浜風と熱狂を楽しめる!



- 阪神タイガース球団公式「虎テレ」は、  
利用料月額630円。1試合210円。



NEWS

## 「自己認識」ワークショップ 鶴田育子、5月26日開催



性格検査MBTIのマスタープラクティショナー、鶴田育子がオンライン・ワークショップを開催する。自分の「性格タイプ」を検証し、その特徴や周囲に与える印象、今後の成長に向けての課題について学ぶ。MBTIは、スイスの心理学者ユングのタイプ論に基づき開発され、フォーチュン500の企業をはじめ、世界45カ国以上の国々で、年間200万人以上の個人、組織、団体、教育機関が、個人を生かす座標軸として、幅広く活用している国際規格に基づいた性格検査。

- 日時: 5月26日(土) 1~3pm(西部時間)
- 詳細&申し込み: www.counselingbyphone.net/workshopMBTI.html

NEWS

## 日本航空、東海岸ネットワーク拡充 LCCのジェットブルーと共同運航

日本航空は4月17日、米格安航空会社(LCC)のジェットブルーとコードシェア(共同運航)を始めると発表した。米国東海岸でのネットワーク拡充が狙い。ジェットブルーは、ボストンのローガン国際空港とニューヨークのジョン・F・ケネディ空港を拠点とするLCC。日航は、4月22日に最新鋭中型機「ボーイング787」を初投入して、成田~ボストン線を開設する。ジェットブルーとの共同運航で乗り継ぎの利便性を高める考えだ。(時事)

NEWS

## アトランタ・ジャズ・フェスティバル 全米最大、無料で1カ月音楽三昧

全米最大規模の無料ジャズ・フェスティバル「The Atlanta Jazz Festival」が、今年も5月に開催される。1カ月間にわたり、ジャズの巨匠や新人たちが奏でる音色がアトランタの街中を彩り、メモリアルデーの連休にクライマックスを迎える。観光がてら、チェックしたい。



- 詳細: www.atlantafestivals.com

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」としmimiyori@usfl.comまでお送り下さい。◆

NEWS

NY育英学園、運動会実施  
幼児部オープンハウスも開催

今年も全日制サタデースクール合同運動会が実施される。未就園児や卒業生の参加競技もある。



- 日時：5月13日(日) 9:30am~2:45pm。  
\*雨天の場合は5月20日(日) 9:30am~2:45pmに順延。
- 会場：ウイントン・ホワイト・スタジアム(イングルウッド)  
また、NY育英学園全日制幼児部では、今年度から、授業参観日が、保護者だけでなく、興味のある人は誰でも参観できるオープンハウス形式となった。幼稚園での普段の子供たちの活動や様子を見られる絶好の機会。
- 日時：年長クラス5月15日(火)、年中クラス16日(水)、年少クラス17日(木) 9~11:30am
- 会場：NY育英学園(8 West Bayview Avenue, Englewood Cliffs, NJ)
- 問い合わせ：201-947-4832、河野敬頭まで

NEWS

被災児童支援、ピースアート2012  
ピアノ演奏や詩の朗読も、11&12日



非営利団体フレンズ・ウィズアウト・ア・ボーダーは、東京のアート&セラピー色彩心理協会が進める、被災児童の心のケアに従事するプロジェクト「東日本クレヨンネット」のアート展をニューヨークで開催する。東日本クレヨンネットが行ってきたアートセラピー教室での児童による絵画を、100人のアーティストのピース・ポスターと共に展示。2日間にわたり、作曲・演奏家のウォン・ウィンツァンによるピアノコンサートや、ウォン・美枝子による詩の朗読も行われる。入場料は任意ドネーション。

- 日時：5月11日(金) 7pm、12日(土) 3~5pm
- 会場：The Cathedral Church of Saint John the Divine (1047 Amsterdam Avenue, NYC)
- 詳細：www.fwab.org

NEWS

ジャパンデー@セントラルパーク  
5月13日、母の日に開催!

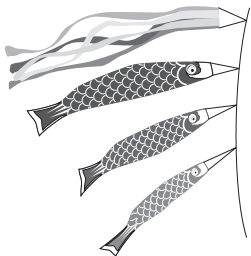
2007年にスタートし、今年6回目を迎える「Japan Day@セントラルパーク」。日本からアメリカへ桜の木が贈られて100周年を迎えるにあたり、桜に関連する特別企画も。NY Road Runner主催の4マイルランの後、数多く出店される食べ物やアクティビティ・テントで楽しんでみては? パフォーマンスも盛りだくさんの予定。



- 日時：5月13日(日)
- 場所：セントラルパーク内 Naumburg Bandshell エリア (69th St & 5th Ave)
- 4マイルラン：8am。登録は8日(火) 9pmまで。  
www.nyrr.org/run-with-us/japan-run-4m

NEWS

「子供の日」を祝って  
鯉のぼりやかぶと作りを体験、5月6日



ジャパン・ソサエティーでは「子供の日」を祝い、親子参加型のファミリー・プログラムを開催する。「桃太郎」など、子供の日にちなんだ演劇パフォーマンスや、鯉のぼり・かぶと作りも体験できる。

- 日時：5月6日(日) 2~4pm
- 会場：ジャパン・ソサエティー (333 East 47th St. NYC)
- チケット：一般12ドル、会員5ドル、2歳以下無料
- 申し込み：212-715-1258(月~金 11am~6pm、土日 11am~5pm) またはウェブサイトで (www.japansociety.org)

NEWS

Ouchi Gallery 5月の個展

ブルックリンのOuchiギャラリーでは、5月中旬に4つの個展が開催される。



- 2日(水)~6日(日)：「The important thing to look stupid」古屋正成
- 9日(水)~13日(日)：「I(自分)」山崎智子
- 16日(水)~20日(日)：「Transient」Gyoung sun Kim
- 23日(水)~27日(日)：「THE ENLIGHTENMENT IS WITHIN YOU」杉崎すみれ
- オープニングレセプションは毎週火曜日7~10pm。水曜日のみ予約制。
- 詳細：www.ouchigallery.com

NEWS

働く女性のネットワーキングパーティー  
国際イメージコンサルタント日野江都子氏

マネージャーレベルのキャリアを持つ女性、効果的な自己プレゼンテーション力を身につけたい人などを対象に、数多くのエグゼクティブをクライアントに持つ、国際イメージコンサルタントの日野江都子氏が実践・グループコンサルティングを開催する。目標や職業を踏まえたイメージゴール設定の仕方や、外見印象ブランディングのアドバイスなど。また参加者全員が、イメージコンサルティングの個人カウンセリングを受けられるなど、具体的な質問点・疑問点に対するアドバイスが得られる。定員10名まで。

- 日時：5月9日(水) 6:30pm
- 会場：Actus Consulting Group, Inc. (19 W44th Street Suite 415, NYC)
- 参加費：75ドル(事前にチェックをアクタスコンサルティングまで郵送)
- 申し込み：Actus Consulting Group, Inc.  
212-575-7840 mokumura@actus-usa.com(担当奥村)

NEWS

武蔵野美術大学交友会  
第1回「むさび展」、5月12日から

武蔵野美術大学交友会アメリカ支部が第1回目となるグループ展「むさび展」を開催する。アメリカで活躍している卒業生アーティストの絵画、写真、クラフトなど、全米から集められた作品が展示される。同時開催のロングアイランド・シティーのアートフェスティバルにも参加する。

- 日時：5月12日(土)~6月2日(土) 月~金 8am~6pm、土 12~5pm  
(レセプション12日 6:30~8:30pm)
- 会場：Resobox (41-26 27th Street, Long Island City, NY)
- 詳細：www.musabiusa.blogspot.com/2012/03/musabiten.html
- 問い合わせ：uas@msb-net.jp

NEWS

5月9日、アジア文化祭  
ラガーディア・コミュニティ・カレッジ

5月9日、毎年恒例の「アジア・ヘリテージ・セレブレーション」がロングアイランド・シティーのニューヨーク市立大学ラガーディア・コミュニティ・カレッジで開催される。同大学の日本人学生会などが中心となり、異文化出身の学生らにアジア文化への理解を深めてもらおうと企画。各国の伝統料理や、様々なパフォーマンスが披露される。

- 日時：5月9日(水) 2~5pm
- 場所：LaGuardia Community College (31-10 Thomson Ave. LIC, NY)
- 詳細：www.lagcc.cuny.edu/ahc/events.htm#finale

NEWS

会計・税務・人事セミナー開催  
Ernst&Young、5月22日

Ernst&Young LLPが、在米日系企業の日本人経営者、また駐在員を対象に米国会計監査・税務・人事に関するセミナーを開催する。アメリカで効率よく経営を行っていく上で、最低限知っておかなくてはならない会計監査、税務、人事管理に関する基礎知識、主要留意点を日本語で解説。参加費無料。

- 日時：5月22日(火) 1~6pm
- 会場：Ernst & Young LLP 会議室 (6 Times Square, NYC)
- 申し込み & 問い合わせ：Taichi.Jinnai@ey.com  
(社名、役職名、住所、電話番号をメールにて) Tel: 212-773-2023 神内太一まで

NEWS

ミウッチャ・プラダの展示  
メトロポリタン美術館で10日開幕

5月10日から、NYメトロポリタン美術館で話題の展覧会「Schiaparelli and Prada: Impossible Conversations」が始まる。イタリアの高級ブランド「PRADA」のチーフ・デザイナー、ミウッチャ・プラダと、1930~40年代に活躍したイタリア人ファッション・デザイナー、エルザ・スカパレリという、二人のアイコン的な女性の共通点を見つけ、それぞれの個性と作品に光を当てる。8月19日まで。



■詳細：www.metmuseum.org/impossibleconversations




(右上) Guido Harari (Italian, born Cairo, 1952)  
Portrait of Miuccia Prada, 1999  
Courtesy of The Metropolitan Museum of Art, Guido Harari/Contrasto/Redux  
(右) Miuccia Prada, spring/summer 2005  
Courtesy of The Metropolitan Museum of Art, Photograph © Toby McFarlan Pond  
(左) Miuccia Prada, spring/summer 2011  
Courtesy of The Metropolitan Museum of Art, Photograph © David Sims

耳よりジョーホ

イベントやセミナーのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi-yori@usfi.com までお送り下さい。 ◆



## ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

**Q.** ドリンクを頼むと紙コップだけ置いてくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」と書けばいいのでしょうか？

**A.1** 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

**A.2** 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

## アメリカにも コインロッカーは ありますか？

**Q.** トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に買った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって、快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

**A.1** 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたのですが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

**A.2** サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時的に預かっています。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

## 思い出を収納する 箱の名前は？

**Q.** 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が大人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

**A.** Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

NEWS

LA ドジャース、無料シャトルを運行  
7月1日はキティちゃんとケロップに会える!

MLBロサンゼルス・ドジャースは、今シーズンも、ダウンタウンのユニオンステーションと本拠地ドジャーススタジアムの間を無料で結ぶ「ドジャーススタジアム・エクスプレスバス」を運行中。当日のチケット保持者が対象で、試合開始1時間半前から試合終了45分後まで、10~30分間隔で走る。今シーズンは、ドジャーススタジアム創設50周年で各種イベントが企画されているが、7月1日(日)の対メッツ戦では、先着5万人のファンに「ロー・キティのミニ・ポブルヘッド(スペシャル限定版)」が配られる。試合前にLot 6で、キティちゃんとケロップが登場し、ファンと交流。始球式も務めるので楽しみだ。



■経路、運行スケジュールの詳細: [www.metro.net](http://www.metro.net) 323-466-3876  
■ロサンゼルス・ドジャースのチケット: [www.dodgers.com](http://www.dodgers.com)

NEWS

サンフランシスコ、ゴールデンゲートブリッジ  
5月27日に「75歳」の誕生日!

サンフランシスコの名物ゴールデンゲートブリッジが、今年で「75歳」になるのを祝って、5月27日(日)、盛大な誕生日パーティーが開かれる。プレシディオ、ギラデリスクエア、フィッシャーマンズワーフなど、市内各所で様々なイベントが行われる。メインは、橋を眺めたりパーベキューしたりするのに最高の場所「Crissy Field」だ。ピア39では、橋が建造された1930年代の音楽やダンスが披露される。



■詳細: [goldengatebridge75.org](http://goldengatebridge75.org)

最古の公営路面電車も復活!

1912年に運行が始まった米最古の公営路面電車「Car No.1(カー・ナンバーワン)」がこのほど復元され、サンフランシスコ市内で同市営鉄道発足100周年記念式典の目玉として披露された。復元車両は全長14.4メートル。ケーブルカーと並び観光客の足としても人気がある。現行車両に比べ車高一回り高く、当時の面影を残す木枠の車内ととう製の座席が特徴。大人運賃2ドルで中心街約8キロ区間を不定期運行する。(時事)

■詳細: [www.streetcar.org/streetcars/1/](http://www.streetcar.org/streetcars/1/)

NEWS

ジェームズ・フランコが惚ぶディーン  
MOCA「Rebel」展、15日から

ジェームズ・ディーン主演の映画「Rebel Without A Cause」(ニコラス・レイ監督、邦題「理由なき反抗」、1955年)へのオマージュとして、俳優のジェームズ・フランコが製作したアート展「Rebel」が、5月15日(火)から6月23日(土)まで開かれる。Douglas Gordon, Paul McCarthy, Ed Ruschaらが参加。写真、彫刻、ビデオインスタレーションなど。



Douglas Gordon, Self Portrait of You + Me and Me + You + You + Me + Me + You (02), 2011. © Studio lost but found / Katharina Kiebacher

■会場: アート & デザインスペース「J.F. Chen」  
(941 North Highland Avenue, Los Angeles, CA 90038)  
■詳細: [www.moca.org](http://www.moca.org)

NEWS

歴史文学講座、6月開催  
「詩聖・北原白秋」

近現代歴史研究会(今森貞夫主宰)の文学講座。北原白秋を取り上げる。福岡柳川の商家の長男として生まれた白秋が、実家の破産、人妻との恋などを経て、時代の寵児となっていく過程、詩歌人としてだけ生きた生涯を映像とあわせて探る。参加費15ドル。

■日時: 6月11日(月) 6:30pm  
■場所: トーランス・プラザホテル  
■申し込み: [momentum5555@sbcbglobal.net](http://momentum5555@sbcbglobal.net) 800-479-0667

NEWS

日本の近代史を分かりやすく勉強  
目良浩一教授が講演、6月3日

日本再生研究会による講演会。「日本の歴史その1.いかに日本は太平洋戦争に突入させられたか:最新の資料を通じての再検討」。講師は、筑波大学、東京大学、南カリフォルニア大学などで教鞭をとった目良浩一博士。「戦後日本人が持つようになった自虐史観を取り去り日本人が国際社会で自信をもって堂々と生きていける根源になる講演」という。無料。講演は日本語だが、英訳つき。要予約。

■日時: 6月3日(日) 2:30pm  
■会場: リトル東京日本文化会館(244 San Pedro St. Los Angeles, CA)  
■申し込み: [administrator@japansrebirth-sc.org](mailto:administrator@japansrebirth-sc.org)

NEWS

「ももいろそらを」「ラビット・ホラー3D」  
「少女時代」も! アジア映画祭が10日開幕

アジア系の映画の話題作が勢揃いする「Los Angeles Asian Pacific Film Festival」(Visual Communications主催)が、5月10日(木)から20日(日)まで開かれる。コリアタウン、ロングビーチ、ウェストハリウッドの3カ所の映画館で。日本からは、小林啓一監督の「ももいろそらを」(英語、About the Pink Sky)、清水崇監督の「ラビット・ホラー3D」。少女時代やスーパージュニアなど、韓流アイドルやK-POPスターによるコンサートの模様を取めたドキュメンタリー「I AM. -SM Town Live World Tour at Madison Square Garden」も上映される。チケットは一般12ドル、学生&シニア10ドル。

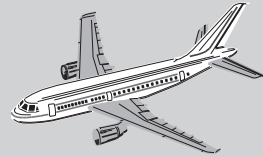


■詳細: [asianfilmfestia.org/2012/](http://asianfilmfestia.org/2012/)

NEWS

ロサンゼルス国際空港が大変身!  
「Kitson」「森本」など60店舗がOPEN

ロサンゼルス国際空港(LAX)が大変身を遂げる。今年中に、ターミナル4、5、7、8で、新たに60のレストランとストアがオープンする予定だ。LAXは今まで、チェックインにかかる時間の長さに加えて、出発までの待ち時間を過ごすのに魅力的なレストランやショッピングのオプションがない、という苦情が絶えなかった。このイメージを払拭するため、「L.A. back into LAX」と名付けたキャンペーンを展開するという。多文化社会で流行の先端をいくロサンゼルスを反映したラインナップで、セレブ御用達のファッション・ブティック「Kitson LA」や、料理の鉄人・森本正治の店「Skewers」、グルメフードトラック、マジック・ジョンソン・スポーツなど。



NEWS

ハンティントン・ライブラリー  
「日本庭園」新装オープン、茶室も公開

ロサンゼルス郊外サンマリノの「ハンティントン・ライブラリー」にある有名な日本庭園が改装を終え、4月上旬にオープンした。日本で改修された茶室も公開される。鉄道王ハンティントンの邸宅で、広大な敷地に図書館や美術館、植物園がある。サクラやフジ棚が満開の季節は特に美しい。初夏の散策にぴったりなので是非訪れてみて。



The Huntington Library, Art Collections, and Botanical Gardens

■The Huntington Library, Art Collections, and Botanical Gardens  
1151 Oxford Rd., San Marino, CA  
■開館時間: 月水木 12~4:30pm、土日 10:30am~4:30pm、火休  
■入場料: 一般 15ドル、シニア 12ドル、学生 10ドル、11歳以下6ドル、5歳以下無料(週末料金は、一般 20ドル、シニア 15ドル)  
■詳細: 626-405-2100, [huntington.org](http://huntington.org)

NEWS

写真家・森山大道の展覧会  
戦後映画も上映、LACMAで開催

国際的に評価されている写真家、森山大道の作品を集めた「Fracture: Daido Moriyama」が開かれている。1960年代の日本の都市の風景を切り取ったモノクロ写真の数々が有名。7月31日まで。これに合わせて、戦後の日本のモノクロ映画も上映される。5月11日(金)は、勅使河原宏の「他人の顔」(The Face of Another)、羽仁進の「初恋・地獄篇」(Nanami: The Inferno of First Love)。12日(土)は、大島浩の「新宿泥棒日記」(Diary of a Shinjuku Thief)、黒澤明の「野良犬」(Stray Dog)。



Daido Moriyama, Untitled (woman in white dress running), 1971. Courtesy of The Daniel Greenberg and Susan Steinhilber Collection of Photographs. © Daido Moriyama

■会場: Los Angeles County Museum of Art (5905 Wilshire Blvd., Los Angeles, CA 90036)  
■開館時間: 月火木 12~8 pm、金 12~9 pm、土日 11am~8 pm、水休  
■入場料: 一般 15ドル、学生&シニア 10ドル。  
ロサンゼルス郡の住民は毎月第2火曜が無料  
■詳細: [lacma.org](http://lacma.org)

NEWS

100円ショップのダイソー  
アーバイン店をOPEN

日本で100円ショップとして有名なダイソーが、4月14日、カリフォルニア州のアーバインに店舗をオープンした。3月にトーランス店をオープンしたばかり。高品質な日用雑貨の大半を1.50ドルで販売中。

■所在地: 14280 Culver Dr. Suite A. Irvine, CA 92604

耳よりジョーホ

イベントやライブイベントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし [mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com) までお送り下さい。◆

# 雑誌価格表

## Price List

**価格表以外の雑誌も定期購読可能！**  
**お問い合わせ下さい！**  
 ※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
	小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00
15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00
6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
310002	はなまるきっず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310003	はなまるきっず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310004	はなまるきっず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00
4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00
14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00
4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00
9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00
5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00
6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00
1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00
7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
26001	ビッグコミックスペリオル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

# 3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月刊誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 ブレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00	5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00	5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00	7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00	610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00	27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00	17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00	17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00	7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

ジョイ・ピー・リンク・リモ  
**jplinklimo**

www.jplinklimo.com

謙める、の意を認識しなくても組織の中で生き延びて寄らば大樹の陰とか、触らぬ神にたたりなし、と言いつながら、雇われ人生をまっとう出来たのは、もう昔話である。役所、民間企業に関わらず、組織は創設以来の伝統やカラーもあり様々ではあるが、今の現在を将来に向け、磐石なものとして存続させて行く事こそが、組織内の現役世代に課せられた至上命題の苦衷。最近では、失われた20年と停滞が続く、日本の常識は世界の非常識、等と言えた時代から競争時代に突入、にも拘わらず、謙める気概すらもなく、相こそ尊しの馴れ合い、なまな関係の組織では、到底、新入社員の中途退職は止められず、国際的商戦にも勝てない。



ムヨサンハチク  
**(212) 643-8900**

N.J. Office (201) 384-3820 Fax (201) 384-5060  
service@jplinklimo.com

**無料サンプルDVD&カタログ進呈中!**  
**DVD通販**  
日本のテレビ番組・映画ドラマ・自撮り連ドラ・バラエティー  
人気アニメ・ドキュメンタリー 最新の映画・名作・映画館DVD・NY・LA・ロサンゼルス・サンフランシスコ  
**レンタル用卸売あり**  
www.HQvideo.net  
E-mail:support@hqvideo.net

●DVD通販のお問い合わせは●  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
21W. 45th St. 2FL. New York, NY 10036  
Tel:(800)343-9999 Fax:(212)686-9158  
E-mail:support@hqvideo.net

●お取り寄せ、送料別立も喜びのサービスです●  
HQビデオ NY Manhattan (212) 221-0027  
HQビデオ Costa Mesa (977) (CA) (714) 558-1801  
HQビデオ Santa Monica (977) (CA) (310) 339-2000

私立日本人学校 non-profit organization  
**ニューヨーク育英学園** since 1979

それが私たちが  
ニューヨーク育英学園の  
考えです。

のびのびと  
自ら鍛える子の育成

- ◆全日制部門  
幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)、小学部：1年生～6年生  
幼稚園準備クラス
- ◆サタデースクール  
(N校・マンハッタン校・ボトワシントン校)  
幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)  
小学部：1年生～6年生  
中学部：1年生～3年生  
高等部 (N校のみ)  
ホームスクールのシステム
- ◆アフタースクール  
幼児教室：3才児～5才児  
小学部：1～6年生の教室  
語学部門：ESL、英会話
- ◆スキーキャンプ  
スキーキャンプ、スキー教室
- ◆検定試験 (認定試験会場)  
英語検定、漢字検定  
算数・数学検定、書写検定
- ◆フレンズ・アカデミー  
幼児クラス：幼児の日本語教室  
親子クラス  
キンダーアフタースクール  
小学部：アフタースクール、国語教室  
土曜日クラス：幼児の日本語教室
- ◆サンデースクール (N校)  
幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)  
小学部：3年生  
※中学部まで毎週開校予定
- ◆りんごラーニングセンター  
プレイングラーニング親子クラス12児～  
日本語チャイルドケア：2才児～年長児  
語学教室：英会話、現地校支援、英検、SAT
- ◆サマーキャンプ  
サマーキャンプ、野球教室  
サマーディキャンプ短期・後期
- ◆日ようびは日本語であそぼう

□ Japanese Children's Society, Inc.  
8 West Bayview Ave, Englewood Cliffs, NJ 07632  
Phone: (201)947-4852 Fax: (201)947-0860

□ Friends Academy (マンハッタン校)  
343 Livingston Ave, 5FL New York, NY 10010  
Phone: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122  
ホームページ：JapaneseSchool.org

**\*2012年度新入園・入学募集中\***

**海の零**  
海の恵み  
長寿日本沖縄の歴史  
**フコイダン**

ワカメやモズク、ヒジキなど、海藻の中でも褐藻類とよばれる茶褐色の種類だけに含まれる、ヌメリの成分である硫酸アミノ多糖類。特に、沖縄モズクには多く含まれます。本体を汚れや細菌から守り、傷ついた部分を速やかに修復する働きがあり、人にとっても抗腫瘍作用があると注目されています。

ドリンクタイプ (30本) **\$880**  
パウダータイプ (30包) **\$80**  
カプセルタイプ (120カプセル) **\$330**

数量によりディスカウントいたします

海  
の  
零

う  
み  
の  
し  
ず  
く

類似品にご注意下さい

These statement have not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, care, or prevent any disease.

お客様からの声

**私の元気の秘訣 海藻フコイダン** (前編)

九谷焼の宮本 経営者 宮本 晴美さん

1938年、石川県金沢市生まれ。旧家の長女として生まれる。地元である金沢で日本料理屋を経営。10店舗の飲食店の経営する女将として忙しい日々を送る。3年前から東京(稲荷町)で九谷焼の宮本をはじめ、73歳になった現在も元気で店先に立ち、訪れたお客さんを笑顔で出迎えている。

日本料理屋の女将として忙しく働く日々

地元の金沢で、日本料理屋をはじめ、10軒もの飲食店の経営者として、また、お店の顔である女将として、毎日忙しくも充実した日々を送っていました。しかし、ひざが痛むようになり、お客さんを正座で出迎えることができなくなってしまったのです。それでもどうにか料理屋を続けようと努めました、思うように体が動かず、お店を続けていくことをあきらめました。

原因のひとつかも知れません。若い頃から、「私だけは糖尿病にならない」と思っていたのですが、実際には、80kgあった体重が激減し、昔の私を知る人たちに再会すると、体型の変化にみんなとても驚いていました。

薬嫌いの私がフコイダンを飲み続ける理由

今まで、健康に対して無頓着だったし、薬も嫌いなので、糖尿病の薬以外は避けてきました。そんな私が、糖尿病になり、気落ちしていたのを見た友人が「気休めでもいいから。」と紹介してくれたのがフコイダンでした。話を聞いた時、「これなら。」と思い、すぐにとびつきました。その理由は、フコイダンがモズクの成分からできていることにあります。

糖尿病になり、体重が激減

糖病になり、体重が激減。糖病の薬以外を避けてきました。そんな私が、糖尿病になり、気落ちしていたのを見た友人が「気休めでもいいから。」と紹介してくれたのがフコイダンでした。話を聞いた時、「これなら。」と思い、すぐにとびつきました。その理由は、フコイダンがモズクの成分からできていることにあります。

お問い合わせお求めは **Kamerycah, Inc.** トールフリー (日本語で対応致します) **1-866-658-2233** www.k-fucoidan.com  
日本国内問い合わせ先 **03-6278-5577** ●海藻フコイダンについての詳しい資料・書籍についてはお電話にてお気軽にお問い合わせ下さい。ホームページにもご覧いただけます。●当社はお問い合わせ後の電話セールスはいいたしません。

日本のコスメ・アクセサリで人気の NOBLE から

綺麗を1ランクアップさせる小物達

**ドールアイ** \$8.99  
ハレない! つばらない!  
ふたえ用アイテープ

**ゴージャス  
ラインテープ** \$8.29  
つけまつげ接着用  
超太接着テープで  
衝撃デカ目

**ふっくらリップ** \$16.49  
くちびる吸引で  
理想のふっくらリップ

**フェイスラインベルト** \$14.29  
フェイスラインを  
あげて! あげて!

**つけま  
ピンセット** \$11.29  
Onも Offも修復も  
つけまつげ専用  
ピンセット

**エビンセ** \$11.59  
緊急脱モヘア  
2 Way  
ピンセット

**ふるりんアイ** \$11.29  
忙しい朝に10秒  
アイリフレッシュ

**ザ・コメドクリア  
スティック** \$11.79  
小鼻の角栓、  
毛穴汚れを  
すっきり

**クイック  
ドライグローブ** \$10.29

**メガ盛り  
ベース** \$10.19

**おだんご  
ヘアベース** \$8.39

**盛り髪ベース** \$9.39

**角栓  
スナイパー** \$13.49

※商品総額に送料・TAXは  
含まれません

他にも各種取り揃えております。  
詳細・ご注文は [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com) | お電話でのご注文は 212-922-0139 (NY) | BARGAIN JAPAN 310-218-1021 (LA)

え?!  
日本の商品が  
アメリカで買える!?  
しかも特典いっぱい! マイルもたまる!  
**富士山コム** FUJISAN.COM  
▶ <http://www.fujisan.com>

japanese dvd store  
米国最大の  
日本語DVD専門店  
●送料無料サービス有り  
●絶対零度2などの  
最新TV番組毎週入荷  
●毎週100タイトル以上の  
最新番組入荷  
今すぐアクセス! アドレスは  
**初回購入  
50% オフ!**  
[japanesedvdstore.com](http://japanesedvdstore.com)

日本から持ってきた電化製品が  
そのまま使える!!  
**変圧器**  
変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00  
お申し込み・お問い合わせは  
BARGAIN JAPAN Tel: 212-922-0139 (NY) | 310-218-1021 (LA) | [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)

日本へのご出張、里帰りに **tiphone** ティーアイフォン

tiphone L.A/N.Yカウンターでのお受取/ご返却は、送料かからず簡単便利!!

日本・米国・海外用携帯電話レンタル  
携帯電話レンタル料金がいつでもなんと

お支払は通話料・端末保険のみ!

詳細は弊社Webを  
ご覧ください!!

**\$0**

tiphoneのレンタル携帯  
■ レンタル料金\$0はイー・モバイルのみ  
■ Docomoの場合 \$4.75/1日  
※レンタル中は5分間/1日の無料通話込み!  
■ 端末保険料 \$99/1日かかります

日本用高速インターネット接続

定額制モバイルWifiのレンタル料金がなんと

インターネット使い放題!

**\$9**

/1日

完全定額制

(17日以上のマンスリーレンタルはさらにお得な\$150/月)

TEMCO  
International  
World Wide Network Services

tiphoneはTEMCO INTERNATIONAL GROUPが提供するサービスです。

24  
サポート

1-800-30-83626

URL

<http://www.tiphone.us/>

ANAマイレージクラブ提携加盟店  
tiphoneを使ってAMCマイルを  
貯める事が出来ます。

ANA

お申込みはWebから。



# リップスティック

「口元を鮮やかに強調」が最近の流行



口元強調のメイクが流行している。おかげで、高級なデザイナー・リップスティックも大人気。写真は、1本48ドルの「Tom Ford Beauty」の口紅



The New York Times

**最**近は、口紅に、濃いオレンジや、深紅、鮮やかなピンクなどの派手な色を使うのが、流行のメイクになっている。

ウォールストリート・ジャーナルによると、カジュアル・ウェアを着る時でも口元は常に鮮やかな色で飾る「ポールド・リップ」というスタイルが流行中。たとえば、「クルー」のカタログでは2009年ごろから登場している。

化粧品大手「NARS Cosmetics」の国際アート・ディレクター、ジェイムス・ポーマー氏は「髪を後ろに束ね、クリーンな肌に強烈な口紅を塗るといのがモダンです」と話す。控えめに個性を引き立たせる「ノード・ルック」のバイオニアとして知られる「Bobbi Brown」でも、最新の「ネオン&ノード」シリーズでは、鮮やかな「アトミック・オレンジ」が予想外の人気を集め、すぐに完売した。

口紅1本に30ドル以上使うという女性も多い。シャネルやイヴ・サンローランといった高級ブランドでは、32ドルが相場だ。しかし昨年、エスター・ローダーの高級メイクアップ用品「Tom Ford Beauty」が、45ドルから48ドルに値上げし、高級口紅の価格帯を一気に引き上げた。

一般的に、メイクのトレンドは「口元強調」と「目元強調」が交互にやってくると言われる。「スモーク」な目元がブームだった07、09年は逆転し、昨年のアメリカ国内の口紅売上高は約2億9000万ドルと前年比で13%以上も増加した。これに対して、リップグロスの販売は約1%減の約1億8200万ドルだった。

派手な口元を試したい場合、リップクリームで唇を滑らかに整え、色落ち防止のリップ・ブライマーを塗ってから口紅を塗るといい。また、輪郭が目立ちすぎないように、リップ・ライナーはクリアライナーを使うのがお薦め。口紅の量を抑えただければ、リップ・ブライマーを使い、より強調したい時には直接塗ること。厚化粧の印象にならないよう、目元やチークなどほかの部分は控えめにしたい。

# 帝美人

キレイ磨きは女子の嗜み。そして楽しみ。美の高みに向かって前進しつづける女子たち。美しくあるためのお役立ち情報。

作業時間はワックスがけの1/3!

## “艶と輝き”は3倍以上長持ち!

Double Shield  
ワックス  
ガラス面専用

オープン/クローズで特約価格  
[www.tantacoat.com](http://www.tantacoat.com)

OHANA HEALING INSTITUTE  
School of Natural Therapeutics

世界で通用するアロマ資格を取得  
オンラインで受講

仕事がある方、長期間通学する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界中どこからでも米国NAHA協会のサティフィケートが取得できます。

ご入学キャンペーンを実施中!

受講料が通常の **\$500 OFF** 先着10名様

Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org  
http://www.ohanahealing-inst.org/  
http://ameblo.jp/ohana-healing-institute

## サンダースペリー自然化粧品

### 北米販売10周年感謝プレゼント!!

期間  
5月1日~5月31日

今回、弊社商品を100ドル以上ご購入のお客様に  
**サンダースペリーロゴ入りミラーをプレゼント**させていただきます。

数(200個限定)に限りがありますのでお早めに!

100%純天然植物「漢方」を使った漢方化粧品 **bereb**

100% 純天然植物の成分が髪の毛細胞を刺激し毛髪の成長を促し、抜け毛にも効果的。

**Hair Growth RF202 (100ml) \$47**

「以前は毎月のカラーリングで髪が痛み抜けもひどかったのですが、HairGrowth RF202を2ヶ月間使ってみて、目に覚えて育毛効果を実感しました。14年間アメリカに居ますが今まで試した中では断然もリズナブルで、一番良いヘアケアです。」(40代女性)

「頭皮が見えるくらい髪が薄い部分があったのですが、これを使って育毛効果を実感しています。今では薄毛の部分もなくなり、自信がもてます」(50代男性)

さらに  
コラーゲンと潤いを肌に与え、シワ防止に効果的。冬の乾燥でも肌美人!

**Ageless Liquid Extract RF035 (20cc) \$68**

●お問い合わせは日本語でもどうぞ  
お電話はカキヨまで **Tel: 714-630-5688**

[www.berebcosmetics.com](http://www.berebcosmetics.com) 全米にて代理店募集  
Bereb Herbal Cosmetics / 1000 Ortega Way, #C, Placentia, CA 92670

## スターターセット 好評発売中!

**\$28** (送料込み)

5種類の商品を約1週間お試し頂けます。また、ご購入後1ヶ月以内にスキンケア商品2本以上ご注文いただきますと、\$28の返金(割引)のクーポンもついてます。

◆内容◆  
• Deep Cleansing Cream (Lemon): 30ml  
• Sunflower Tissue Oil: 30ml  
• Wheat Germ Beauty Mask: 30ml  
• Cucumber Astringent: 30ml  
• Honey and Avocado Cream: 30ml

\*オンラインショッピング\* [www.sandersperry.com](http://www.sandersperry.com)

ご注文  
お問い合わせは  
本社または代理店へ

## サンダースペリー自然化粧品

2283 Burrard Street, Vancouver, BC, CANADA V6J 3H9 電話 **1-888-732-8127**

LA代理店: UZU Spa 電話 **1-800-959-1898** (Rica) / Kyohei Treasures 310-784-0500 (Yuki)  
Seattle代理店: **607-379-2291** (Yoko) ■ Michigan代理店: **248-957-8861** (Mayumi)

# イヴ・サンローランの世界



アルジェリア生まれのファッション・デザイナー、イヴ・サンローラン (1936~2008)。1962年に初めてオートクチュール・コレクションを発表し、旧来のモード規範を打ち破る革命的なスタイルを次々に送り出した。男性のものだったタキシードやパンツスーツ、サファリ・ジャケットやショーツなどを取り入れた、フェミニンでエレガントな新しいファッションは、「女性の時代」を先取りした。化粧品やフレグランスも世界中で愛用されている。そのサンローランの回顧展「Yves Saint Laurent: The Retrospective」が、デンバーで開催中だ。

40年のキャリアが生み出したオートクチュールから、厳選された200点を展示。ティオールで活躍した初期から、最後のランウェイとなった2002年のファッションショーの作品まで。ピカソやモンドリアンなどの有名な作品からインスピレーションを得たドレスも多い。

本展は一昨年にパリで開催し、アメリカではデンバーが唯一の開催地となる。機会があれば、ぜひ訪れたい。



## Yves Saint Laurent: The Retrospective

7月8日まで  
 ■会場：The Denver Art Museum (デンバー・ダウンタウン、Civic Center Cultural Complex内) 720-865-5000  
 ■開館時間：火~木、土~日10am~5pm。金10am~8pm。月休  
 ■料金：一般13ドル、シニア&大学生10ドル、18歳以下5ドル、5歳以下無料。毎月第1土曜は無料。(サンローラン展は別料金でspecial timedチケットが必要。当日窓口で買える)  
 ■詳細：www.denverartmuseum.org

① Yves Saint Laurent, Black velvet sheath dress, "Paris rose" satin bow, "Paris" haute couture collection, Fall-Winter 1983. ② Fondation Pierre Bergé-Yves Saint Laurent, Tuvedo with pants, haute couture collection, Fall-Winter 1966. Black barthea and satin silk, white organdy blouse. ③ Fondation Pierre Bergé-Yves Saint Laurent, Paris/Photo A. Guirkinger. ④ Yves Saint Laurent for Dior, Short evening dress, "Trapeze" haute couture collection, Spring-Summer 1958. Valse (Waltz) design, White silver-sequined tulle. ⑤ Fondation Pierre Bergé-Yves Saint Laurent, Paris/Photo A. Guirkinger. ⑥ Yves Saint Laurent, Long evening dress, haute couture collection, Fall-Winter 1990. Black sequined lace, pink satin ribbon bows. ⑦ Fondation Pierre Bergé-Yves Saint Laurent, Paris/Photo A. Guirkinger. ⑧ Yves Saint Laurent, Long evening ensemble, haute couture collection, Fall-Winter 1983. Domino coat in yellow faille de chine; velvet sheath dress with black lace. ⑨ Fondation Pierre Bergé-Yves Saint Laurent, Paris/Photo A. Guirkinger. ⑩ Yves Saint Laurent, Long evening ensemble, tribute to Georges Braque, haute couture collection, Spring-Summer 1988. Embroidered white gazeur Cubist cape; white crepe dress. ⑪ Fondation Pierre Bergé-Yves Saint Laurent, Paris/Photo A. Guirkinger. ⑫ Yves Saint Laurent, Long evening dress, inspired by Henri Matisse, haute couture collection, Fall-Winter 1980. Black velvet and moiré faille, multicolored satin appliqué leaves. ⑬ Fondation Pierre Bergé-Yves Saint Laurent, Paris/Photo A. Guirkinger. ⑭ Yves Saint Laurent, Short cocktail dress, tribute to Piet Mondrian, haute couture collection, Fall-Winter 1965. Ecu wool jersey, encrusted with black, red, yellow and blue. ⑮ Fondation Pierre Bergé-Yves Saint Laurent, Paris/Photo A. Guirkinger.

## 肌も心も喜ぶコスメ 医療美容科学の成果 Dr.Grace®

ナノテクノロジーを駆使し、世界中から取り寄せた、最高級世界トップクラスの天然成分を贅沢に配合。アンチエイジングのための、トリプルアクションで、忙しいセレブの肌をダイヤモンドのように輝かせます。

6周年記念スペシャル プロモーション

全品20%OFF

セットはすべて

10%OFF

5月末まで!!



【お得なセット価格】  
 ●Set A (1+2+3) \$145 ●Set C (1+2+5) \$139  
 ●Set B (1+2+4) \$243 ●Set D (1+2+3+4+5) \$327

\$100以上お買い上げで 送料無料

●ご注文・お問い合わせ  
 代表：949-760-0110  
 日本語：949-355-3723  
 E-mail: info@hbaintl.com  
 www.HBAINTL.com  
 www.drgrace.us (日本語)

●取扱店  
 Miami Pharmacy (Garden CA) 310-526-2885 Spa Otani (Newport Beach) 949-543-3644  
 chicoree trading (Torrance CA) 310-938-7998 Lica (Newport Beach) 310-947-4329  
 Yoshi (Los Angeles) 323-347-8758 Atlas Studio (Costa Mesa) 714-429-0448  
 B Value (San Diego CA) 858-505-9253 Sauri (Sima Valley) 805-624-1511  
 3 Trend.com (Newport Beach) 949-795-6230

●発売元 HBA International, LLC 3334 East Coast Hwy, Suite 336, Corona Del Mar, CA 92625

NYはじめ東海岸地域の取扱店募集 日本をはじめ海外にも発送も承ります CA以外にお住まいの方は税金がかかります

## 「韓方の力」でうるおいと健やかさあふれる美肌を育む。

より健康で美しいお肌をつくるため お肌が自ら美しくなるようとする力を最大限に引き出します。古くから韓国で重宝されてきた「韓方」を現代の化粧品に応用し、厳選した素材と素肌との調和を重んじる、韓方化粧品です。

●SHINBEEシリーズ 健やかでクリアな透明肌へ  
 お肌のリズムにあわせて、無理せず、本来のお前に戻す作業をしてくれます。お肌のターンオーバーを正常に戻し、毎々に積みあがるみ、高いなどに効果を出します。

●LASSOVIEシリーズ うるおい成分で贅沢・エイジレスな美肌を  
 お肌を本来の状態に戻し、優れた浸透力で未熟な角層細胞に必要なうるおい成分を送り込み、エイジレスなお肌を目指します。

お問い合わせは fujisan.com ● shinbeeusa.com  
 SHINBEE ● TEL: 213-598-8405 ● Address: 333 S. Alameda Ave. #201 Los Angeles, CA 90013



600種類以上の 最新ソックスウェア www.artisansocks.com

# mikiHOUSE



- New York** Bloomingdale's The Main Flagship  
1000 Third Avenue, 8th Floor, New York, NY 10022
- New Jersey** Bloomingdale's The Shops at Riverside  
400 Hackensack Avenue, Hackensack, NJ 07601
- Miami** Bloomingdale's The Aventura Mall  
19555 Biscayne Boulevard, Aventura, FL 33180
- San Francisco** NEW Bloomingdale's San Francisco Center  
845 Market Street, B1F (Concourse), San Francisco, CA 94103
- Bellevue/Seattle** 1032 106th Avenue NE, Suite 123, Bellevue, WA 98004  
Tel: 425.455.4063

その他全米各地のお求め先と詳細情報は、こちらまで。 [www.mikihouse-usa.com](http://www.mikihouse-usa.com)

## ワコールワールド

日本のワコール商品が買えるオンラインショッピングサイト

大人気 「朝の谷間、ながもち、リボンブラ。」

あなたならどっちのタイプ?!

クリスタルが胸元にキラリと光る

プリーツタイプ

3色カラー(各65ドル)

キレイな谷間を  
リボンでキープ。  
新開発のキープリボン  
【特許出願中】

- ① バストを左右から寄せて、キレイな谷間をメイク。
- ② バストをしっかりささえて、動いても谷間をキープ。



フローラルな刺繍レースがキュートな

スイートタイプ

3色カラー(各65ドル)

今すぐ

[www.WACOAL-WORLD.com](http://www.WACOAL-WORLD.com) をチェック!



# 母の日にお茶を贈ろう



もうすぐ母の日。  
お母さんに、ゆったり楽しむ  
お茶の時間を贈ってみませんか?



オンラインショッピングサイト: [www.lupiciausa.com](http://www.lupiciausa.com)  
カスタマーサポート: 1-866-574-4832

(西海岸時間9時~17時)



San Francisco Center: 415-227-0533 845 Market Street, San Francisco, CA 94103  
Santa Clara Valley Fair: 408-246-5800 2855 Stevens Creek Blvd., Santa Clara, CA 95050  
Los Angeles Century City: 310-845-9832 10250 Santa Monica Blvd., Los Angeles, CA 90024  
Hawaii Ala Moana: 808-241-5200 1450 Ala Moana Blvd., Honolulu, HI 96814

# FUJI 寿司ケース

Traditional Japanese craftsmanship



**冷却機能 30%増強!**

● 上部冷媒管3本、冷却力増強、清掃簡単  
● 高さ・長さ・奥行きが変更可能 (3~8フィートまで)  
● 納期4~6週間

Custom order **KRG Series**



**KRD Series**

● サイズは4~7フィートまで選択可  
● 船底冷媒管を削除! 清掃簡単

冷却機能 **30%増強!**

For a complete listing of products, please visit us on the web or contact us:

**J.C. uni-tec, Inc.**  
1467 W. 178th St. Suite 301, Gardena, CA 90248  
P: (310) 323-5299 F: (310) 323-1503  
www.jcunitec.com

**US Bankcard Services® 888.606.6886**  
USバンクカードサービス 888.888.8USA www.usbsi.com

## クレジットカード決済サービスはどこでも同じなのでしょうか?

多くのクレジットカード決済サービスの中で、  
やはり**USバンクカードサービス**が一番!



USバンクカードサービスは2010年-2011年マーチャントサービスの中で唯一2年連続**Elavon**の特別栄誉賞 (Arch Award) を受賞。

セットアップ無料	アプリケーション無料
プログラム更新無料	端末機無料レンタル
ペーパーロール無料	翌日申請認可
スピード入金	24/7 日本語サポート
チャージバックアシスタント	

**無料**

※詳細はお問い合わせ下さい

**幅広い支払ソリューション**

- 小売/ レストラン
- メールオーダー/ 電話オーダー
- モバイル
- Eコマース

**その他サービス**

- PCI-DSS アuditユーザーサービス
- チェックキャンセル
- ギフトカード
- QuickDining レストランのEサービス

2011年からElavon, Inc.のトッププロデューサー

www.usbsi.com

US Bankcard Services, Inc. is a Registered MSP of Elavon, Inc. Georgia. US Bankcard Services, Inc. is a registered B2B MSP of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA. American Express may require separate approval.

# 自然の恵み いっぱいの天然利尻こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、こんぶ特有のにおいはありません。配合成分・天然ハーブエキスのやさしい香りです。

※サンプルはございませんのであらかじめご了承ください。

**日本で人気爆発! 100万本突破!**

**天然素材だけの完全無添加だから安心**

商品は全て体に安全な髪や肌について。天然の成分だけの完全無添加。ご家族全員で安心してお使いいただけます。

**又ルッ 昆布が髪と肌がいい!!**

髪にいい成分がたっぷり! 髪と肌を育む成分がたっぷり!

**スキンケア**

潤す 化粧水  
補う ジェル

利尻こんぶローション \$26.00 (180ml)  
昆布の保湿成分フコイダンとヒアルロン酸で潤った肌に

利尻こんぶクリーム \$36.00 (50g)  
昆布の保湿力と植物性セラミドのおかげでプルプル肌を実感

ミネラルのおかげで乾燥肌も潤いプルプル!  
利尻昆布スキンケアシリーズも、乾燥肌などで悩む方々から「お肌がプルプルに!」の感動の声が次々と寄せられています。  
※効果には個人差があります。

無添加は当たり前! 天然素材100%だから家族みんなで安心して使えます。

無添加 無香料 無着色 自然原料  
敏感肌 過敏肌 老若男女 薄毛

**ヘアケア**

step1 洗う シャンプー  
step2 潤す エッセンス  
step3 育てる トニック  
special 補う ヘアオイル  
special 保護 ヘアミルク

利尻こんぶシャンプー \$28.00 (300ml)  
昆布のミネラル成分で、洗う度に髪が変る! 育つ!

利尻こんぶコンディショナー \$28.00 (300ml)  
傷んだキューティクルをやさしく包み、ツヤツヤの髪!

利尻こんぶトニック \$36.00 (100ml)  
昆布のミネラルと数十種類の育つ力が肌にしみこむ

利尻こんぶヘアカラー トニック \$39.80 (150ml)  
髪を育てながら、白髪を自然な小麦色

利尻こんぶヘアカラー トリートメント \$38.00 (200g)  
自宅でも簡単に白髪をカラーリング

**天然利尻昆布100%エキス配合 利尻こんぶシャンプー**

1本 \$28 (300ml)

配合成分:  
-天然昆布エキス  
-フコイダン  
-ヒアルロン酸  
-セラミド  
-天然保湿成分

**養毛を考えたスペシャルコース**

1. 洗う 2. 潤す 3. 育てる 4. 補う 5. 保護

男女関係なく髪を真剣に考えた方には「スペシャルコース」としてシャンプーの前後、髪が乾いた状態でトニックを塗り、頭皮をよくマッサージする様にてお手入れして下さい。

右記店舗でも好評取扱中!

CA州 [B Value Torrance店] 2573 Pacific Coast Hwy. Torrance, CA 90505 TEL:310-530-5343

[B Value SanDiego店] 3860 Convoy St. #115, SanDiego, CA 92111 TEL:858-505-9353

[Shinbee] 333 S. Alameda St. #210 Los Angeles, CA 90013 TEL:213-598-8405

NY州 [Daido White Plains] 522 Mamaroneck Ave., White Plains, NY, 10605 TEL:914-683-6735

**Nijiya全店 (8店舗) にて取扱中**

**Marukai全店 (8店舗) にて取扱中**

お申し込み、お問い合わせは **Bargain Japan**

New York Tel: 212-922-0139  
Los Angeles Tel: 310-218-1021

FAX: 212-922-9119  
E-mail: books@usff.com

ウェブサイトからご注文は **www.fujisan.com**

**Stuffy**

# 日本向け 携帯電話& モバイルデータ通信レンタル

## 出張・一時帰国

テキストメールが使える  
ようになりました! **NEW!**

今まで、同じ携帯電話会社間のみで利用可能だったテキストメッセージが、違う携帯電話会社間でも使えるようになりました。ドコモ、au、ソフトバンク、イーモバイル... キャリアを問わず、誰とでも気軽にテキストメール。  
1通15セント! 受信は無料です!

### モバイルデータ 通信レンタル

日本全国どこでも  
インターネット&  
Eメールが使い放題!  
モバイルデータ通信  
も好評レンタル中!

最大5つまでのワイヤレスデバイスが接続可能



## M-TRENDの「レンタル携帯」にする 12の理由

1. 通話もテキストメールも着信は無料。
2. アメリカへの国際電話と日本国内の通話料が均一で格安。
3. 出発の2日前に、ご自宅やオフィスにお届け。
4. 出発前に、ご家族、ご友人、取引先などへ携帯番号を通知できる。
5. 090または080ではじまる日本の携帯番号が使えるので、連絡手段として最適。
6. 返却も返却用ラベルを貼って、お近くのFedex Kinkosにドロップオフするだけ。
7. お申込み・サポートは、100%日本語で完結。
8. 万一の紛失、盗難に備えた「安心端末保証」付き。
9. プリペイド式よりも簡単、便利、割安。
10. 使った分だけのお支払い。
11. 1ヶ月間以上の長期もお得。
12. 消毒・クリーニング済みの清潔なレンタルセット。

### 他社と比べて、こんなにお得!

米国の携帯各社の海外ローミング料と比べてみてください。  
普段アメリカでお使いのiPhoneやブラックベリーなどの携帯電話を、そのまま日本で使うと大変高額なんです...

#### 海外ローミング料金比較表

	M-TREND	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile	KDDI Mobile	Docomo USA
発信(毎分)	\$0.69~\$0.89	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69	\$1.49	\$1.20~
着信(毎分)	無料	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69	\$1.49	\$1.20

©2011年12月22日現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

レンタル料:\$1.5/日~

通話料:送信\$0.69/分~

((( M T R E N D )))

オンラインで簡単申し込み

[www.m-trend.com](http://www.m-trend.com)

212-660-7007

モバイル端末で読むニュースだから、  
“使いやすさ”にこだわりました!



時事通信 モバイルニュース  
...USA provided by mtrend

時事通信のニュース速報を  
スマートフォンへ配信中!

ご利用は無料です

[www.jijiMobile.com/USA](http://www.jijiMobile.com/USA)

おクルマのご売却、ご購入をお考えですか？

# Gulliver

## Car Connection Center

日本で中古車販売、買取実績No.1

ガリバー USA 検索

日本語でどうぞ！ 1-800-898-1285



全米5店舗



お車のご売却なら、らくらく安心の「無料出張査定」をお気軽にご利用下さい！

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在

最高級チェリーの産地  
ワシントン州産

## センカプレミアムアメリカンチェリー

品質の高さで皆様から信頼を頂いている《センカのプレミアムアメリカンチェリー》！  
今年も御贈答用特別パックとして特に大粒だけを選別し、丁寧にパックし産地より航空便にて  
最短日数(収穫からお届けまでわずか4~5日)でお届け致します。

**チェリー早割り 5%OFF**  
6月1日からのチェリー 御注文(オービル農園チェリー6含む)にはその他の商品と同様に  
お買い上げ金額から1ポイント進呈  
後日1ポイント\$1としてご利用頂けます。  
40ポイント貯めると、  
ボーナス\$10が加算され  
\$50としてご利用でき、大変お得です。

5月31日までにチェリー(オービル農園チェリーは対象外)の御注文に適用されます。  
その際、ポイントが加算されません。また、ポイントのご利用は出来ません。  
早割はポイント加算、またはポイントご利用を希望される方は5%OFFの対象となりません。

**大粒ピング種** 濃厚な香りと風味が人気ナンバーワンの品種です。

D21	2.6lbs.(1.2kg.)	\$54	→\$51.30
D02	4lbs.(1.8kg.)	\$67	→\$63.65
D03	6.6lbs.(3kg.)	\$90	→\$85.50
D04	11lbs.(5kg.)	\$119	→\$113.05

**大粒レイニア種** 果肉は柔らかく、上品な甘さと美味しきです。

D51	2.6lbs.(1.2kg.)	\$65	→\$61.75
D05	3.3lbs.(1.5kg.)	\$80	→\$76.00
D06	5.7lbs.(2.6kg.)	\$120	→\$114.00

**詰め合わせ・大粒レイニア種と大粒ピング種**

D10	3.3lbs.(1.5kg., 750g.+750g.)	\$79	→\$75.05
-----	------------------------------	------	----------

申込締切日:7月2日(月) 配達予定日:6月下旬頃~7月中旬頃

**晩生品種 大粒スイートハート・チェリー**

甘いだけでなく自然の味を感じさせる酸味もあり、大変美味しいチェリーです。ワシントン州産チェリーとしては  
後期種で、真夏に収穫時期を迎えます。ハート型の果実は見た目にも愛らしく、とっておきの贈り物としても  
おおすすめです。

D22	4lbs.(1.8kg.)	\$78	→\$74.10
D23	6.6lbs.(3.0kg.)	\$95	→\$90.25
D24	11lbs.(5.0kg.)	\$129	→\$122.55

申込締切日:7月12日(木)  
配達予定日:7月中旬頃~下旬頃

数量 お申し込みは  
限定 お早めに!

アメリカンチェリーの最高峰、名門農園  
オービル農園超特選チェリー

他に類を見ない徹底した農園管理のもと、  
最高級品質のチェリーを生み出すオービル農園。  
味も大きさも別格です。

**超大粒ダークチェリー**

名門オービル農園で生産された自慢のチェリー。大きさ、形、味を  
徹底的にチェックして合格したものを空輸でお届けします。  
ずっしりとした濃い甘みにバリバリとした絶妙な歯ごたえを。

D00	2.2lbs.(1kg.)	\$69
D01	4.4lbs.(2kg.)	\$102
D11	8.8lbs.(4kg.)	\$180

**超大粒レイニア種**

とても繊細で上品な味わい、比較的皮が薄く  
酸味が少なく甘さが強いのが特徴です。

D17	2.2lbs.(1kg.)	\$79
D18	4.4lbs.(2kg.)	\$124
D19	8.8lbs.(4kg.)	\$199

**詰め合わせ 超大粒レイニアと超大粒ダークチェリー**

名門オービル農園を代表する2種類のチェリーの食べ比べ!

D26	4.4lbs.(2kg., 1kg.+1kg.)	\$128
D20	8.8lbs.(4kg., 2kg.+2kg.)	\$194

申込締切日:6月28日(木) 配達予定日:7月初旬頃~中旬頃

アメリカ  
国内向け

オービル農園のチェリーを  
アメリカ国内の皆様にもお届けします。  
衛生製品の為、保冷剤を投入翌日配達致します。

申込締切日:6月28日(木) 配達予定日:7月初旬頃~中旬頃

**超大粒レイニア種**

CHL 4.4lbs.(2kg.) \$117

**超大粒ダークチェリー種**

CHB 4.4lbs.(2kg.) \$97



TOLL FREE 1-877-801-3828  
BUSINESS HOUR: MON-FRI 9:00AM-6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME)

センカのホームページもご覧下さい。 [www.senka.com](http://www.senka.com)  
123 S. ONIZUKA ST., SUITE 311, L.A., CA 90012  
TEL (213)680-1350 FAX (213)621-4087 e-mail: senkala@senka.com